

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 april 2002

WETSONTWERP

**houdende harmonisatie van de geldende
wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996
tot afschaffing van de doodstraf en tot
wijziging van de criminele straffen**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	11
4. Advies 33.049/2 van de Raad van State	37
5. Advies 33.078/2 van de Raad van State	39
6. Wetsontwerp	42
7. Bijlage	72

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 avril 2002

PROJET DE LOI

**relatif à la mise en concordance des
dispositions légales en vigueur avec la loi du
10 juillet 1996 portant abolition de la peine
de mort et modifiant les peines criminelles**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	11
4. Avis 33.049/2 du Conseil d'Etat	37
5. Avis 33.078/2 du Conseil d'Etat	39
6. Projet de loi	42
7. Annexe	72

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op ... ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le

De «goedkeuring tot drukken» werd op ... door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Bijgaand is een wetsontwerp gevoegd betreffende het in overeenstemming brengen van de geldende bepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen.

De inhoud van dit wetsontwerp is van technische aard. Het verzorgt de overeenstemming van de bestaande wetgeving aan de wijzigingen van de straffen, zoals in de wet van 10 juli 1996 voorzien.

De wet van 10 juli 1996 voorzag in haar artikel 24 dat de Koning belast werd met het in overeenstemming brengen van de geldende bepalingen met de wet. Evenwel dient te worden vastgesteld dat alle wijzigingen niet met een Koninklijk besluit kunnen geschieden, gelet op het beginsel van de legaliteit van straffen, zoals vervat in artikel 14 van onze Grondwet.

Nadat een ontwerp van Koninklijk besluit was opgesteld, werd dit overgemaakt aan de Raad van State voor advies. Deze stelde onomwonden dat een aantal bepalingen enkel door middel van een wet konden gewijzigd worden. Hoewel de Raad van State zelf in haar verschillende adviezen met betrekking tot de totstandkoming van de wet van 10 juli 1996 herhaaldelijk inconsequent was, moet de stelling van de Raad van State na grondige studie van het probleem worden bijgetreden.

Indien alle wijzigingen door middel van een Koninklijk besluit zouden worden doorgevoerd bestaat het gevaar dat deze niet toepasselijk zou verklaard kunnen worden door een Rechter, gelet op artikel 159 van de Grondwet. De gevolgen hiervan zouden niet te overzien zijn.

Om die reden werd beslist onmiddellijk een ontwerp van wet klaar te maken, dat beantwoordt aan de kritieken van de Raad van State. Om evidente legistische overwegingen werd beslist om alle wijzigingen in de wet op te nemen en niet een gedeelte in een wet en een ander gedeelte in een Koninklijk besluit.

RÉSUMÉ

Veillez trouver, ci-joint, un projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles.

Ce projet de loi comporte un caractère technique. Il met la législation existante en concordance avec les modifications des peines telles qu'elles sont prévues par la loi du 10 juillet 1996.

La loi du 10 juillet 1996 prévoit en son article 24 que le Roi est chargé de mettre les dispositions légales existantes en concordance avec la loi. Il faut cependant constater que toutes les modifications ne peuvent pas être réalisées par un arrêté royal en raison du principe de la légalité des peines tel que contenu dans l'article 14 de notre Constitution.

En effet, après qu'un projet d'arrêté royal fut rédigé puis soumis pour avis au Conseil d'État, ce dernier déclara catégoriquement que plusieurs dispositions ne pouvaient être modifiées que par une loi. Bien que le Conseil d'État ait été lui-même inconséquent dans divers avis concernant l'élaboration de la loi du 10 juillet 1996, il faut, après une étude approfondie du problème, se rallier à la position du Conseil d'État.

Si toutes les modifications étaient introduites par arrêté royal, on pourrait craindre que celles-ci puissent être déclarées inapplicables par les cours et tribunaux, conformément à l'article 159 de la Constitution. Ce qui entraînerait des conséquences incalculables.

C'est la raison pour laquelle il a été immédiatement décidé de préparer un projet qui tienne compte des critiques du Conseil d'État. Pour des considérations d'ordre légistique évidentes, il a été décidé de formuler toutes les modifications dans la loi et non pas une partie dans une loi et une autre partie dans un arrêté royal.

Vanuit politiek oogpunt kan opgemerkt worden dat deze wet de lezing van de Strafwet aanzienlijk zal vergemakkelijken. Zij zal derhalve toegankelijker zijn voor het publiek.

Vermits het ontwerp van Koninklijk besluit dat voor advies werd voorgelegd aan de Raad van State thans werd gewijzigd in die zin dat aan de kritieken volledig werd tegemoetgekomen en het werd omgevormd tot een wet, is het thans niet meer nodig om andermaal het advies van de Raad van State te vragen, minstens volstaat een dringend advies die gegeven werd op 12 maart 2002. De aanpassingen werden gebracht volgens dit laatste advies.

D'un point de vue politique, on peut faire observer que cette loi va faciliter considérablement la lecture du Code pénal, lequel sera par conséquent plus accessible au public.

Etant donné que le projet d'arrêté royal qui avait été soumis pour avis au Conseil d'État a été modifié de façon à tenir compte de toutes les observations du Conseil d'État et qu'il a été transformé en une loi, il n'est plus nécessaire à présent de demander à nouveau l'avis du Conseil d'État, tout au plus, un avis urgent que le Conseil d'État a rendu en date du 12 mars 2002. Toutes les adaptations ont été faites en ce sens.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In artikel 24 van de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen «wordt de Koning ermee belast de bestaande wetsbepalingen te coördineren met de bepalingen van deze wet.» In de memorie van toelichting bij die wet is nader bepaald dat de Koning ermee is belast de bepalingen van de geldende strafwetten te harmoniseren met de nieuwe wet, gelet op de grote tijdswinst die daaruit zou volgen en op het voornamelijk technische karakter ervan. Dat soort opdracht maakt ontegensprekelijk deel uit van de uitvoerende macht van de Koning. Aangezien een louter materiële vervanging van de woorden niet volstond, was een grondige en aandachtige analyse van de te wijzigen bepalingen evenwel vereist om een behoorlijke tekst te behouden. De wetgever heeft deze visie bijgetreden en daarvan uiting gegeven in artikel 24.

De uitvoerende macht heeft zijn opdracht vervuld en alle te wijzigen wetsbepalingen grondig onderzocht. Er moest evenwel worden vastgesteld dat verscheidene van de te wijzigen wetsbepalingen tot ernstige problemen inzake de uitlegging ervan hebben geleid. Deze problemen gingen de uitvoerende bevoegdheid die de wetgever aan de Koning heeft toegekend te boven en onderstelden een aanzienlijke beoordelingsbevoegdheid.

Het beginsel van de wettelijkheid van de straffen is omschreven in artikel 14 van onze Grondwet. Het is een van de grondslagen van een rechtstaat als de onze. Teneinde te voorkomen dat het legaliteitsbeginsel in het gedrang wordt gebracht, is dit ontwerp van wet uitgewerkt. Het is meer dan de vervanging van woorden, het gaat om de uitlegging van verscheidene wetsbepalingen met het oog op een correcte oplossing. Uit de artikelsgewijze bespreking blijkt duidelijk dat een aantal belangrijke wijzigingen volgen uit de samenvoeging van verscheidene bepalingen van de wet van 10 juli 1996.

Een groot deel van de wijzigingen die in het ontwerp van wet worden behandeld, kunnen probleemloos worden ingevoerd bij koninklijk besluit, zulks op grond van de uitvoerende taak die krachtens artikel 24 van de wet van 10 juli 1996 aan de Koning is toegekend. Er is evenwel beslist alle wijzigingen op te nemen in dit ont-

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

La loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles a prévu en son article 24 que « *le Roi est chargé de mettre les dispositions légales existantes en concordance avec les dispositions de la présente loi.* ». L'exposé des motifs relatif à cette loi mentionnait que le Roi était chargé de mettre en concordance les dispositions des lois pénales existantes avec la nouvelle loi, en raison du grand gain de temps qui en résulterait et aussi en raison du caractère essentiellement technique de cette opération. Une telle mission d'exécution fait incontestablement partie du pouvoir exécutif du Roi. Cependant une lecture approfondie et attentive des dispositions à modifier était projetée pour conserver un texte impeccable, car il ne suffisait pas de procéder à un remplacement purement matériel des termes. Le législateur s'est rallié à cette vision et lui a donné corps dans l'article 24.

Le pouvoir exécutif a fait son travail et a effectué une lecture approfondie de toutes les dispositions législatives à modifier. Force a été de constater que de sérieux problèmes d'interprétation surgissaient dans un certain nombre de dispositions législatives à modifier. Ces problèmes dépassaient la compétence d'exécution que le législateur a confiée au Roi et supposaient une compétence d'appréciation considérable.

Le principe de la légalité des peines est fixé dans l'article 14 de notre Constitution. Il constitue un fondement d'un État de droit comme le nôtre. Le présent projet de loi a été élaboré afin d'éviter que ce principe de légalité ne vienne à être menacé. Plutôt que d'un remplacement de mots, il s'agit d'une interprétation de diverses dispositions législatives pour arriver à une solution correcte. Comme il ressort clairement du commentaire des articles, un certain nombre de modifications importantes résultent de la combinaison de différentes dispositions de la loi du 10 juillet 1996.

Une grande partie des modifications contenues dans le projet de loi peuvent être introduites sans le moindre problème par arrêté royal en se fondant sur la mission d'exécution confiée au Roi par l'article 24 de la loi du 10 juillet 1996. Il a néanmoins été décidé d'inscrire toutes les modifications dans le présent projet de loi. En

werp van wet. Op die wijze worden alle teksten samen gewijzigd en alle problemen inzake interpretatie opgelost. Zulks komt de rechtszekerheid beslist ten goede.

Ten slotte is van de gelegenheid gebruik gemaakt om een aantal dubbelzinnigheden te schrappen in sommige bepalingen waarin enkel de minimumstraf maar niet de maximumstraf nader werd bepaald. Voortaan zijn ook de maxima vermeld.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet is in artikel 1 gesteld dat het ontwerp betrekking heeft op een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2 tot en met 4, 8 tot en met 10, 14 tot en met 27 en 29, 32 tot en met 49, 51 tot en met 53, 56 tot en met 81, 83 tot en met 88, 90 tot en met 95, 97 en 98, 102, 104 tot en met 123

Deze artikelen betreffen eenvoudige wijzigingen, zodat de bestaande straffen zonder verdere problemen kunnen worden vervangen door de straffen omschreven in de wet van 10 juli 1996.

Art. 5

Naar luid van artikel 3 van de wet van 10 juli 1996 en van artikel 9 van het Strafwetboek heeft de «tijdelijke opsluiting» zowel betrekking op dwangarbeid als op opsluiting in de zin van «opsluiting van vijf tot tien jaar», zodat alle vormen van tijdelijke opsluiting als bedoeld in het artikel 9 van de Strafwetboek zijn opgenomen.

De duur van de gewone hechtenis bedoeld in het tweede lid is niet nader omschreven in de wet van 10 juli 1996. Uit de analyse van het elfde en het dertiende lid van artikel 3 van de wet van 10 juli 1996 volgt evenwel dat zowel hechtenis van tien tot vijftien jaar als hechtenis van vijf tot tien jaar deel uitmaken van de mogelijkheden op grond waarvan het hof van assisen de afzetting kan uitspreken. Zulks blijkt overigens ook uit het vroegere artikel 16 van het Strafwetboek.

procédant de la sorte, tous les textes sont modifiés d'un seul coup et tous les problèmes d'interprétation sont résolus, ce qui ne peut que constituer un profit pour la sécurité juridique.

Enfin, on a profité de l'occasion pour supprimer un certain nombre d'ambiguïtés dans certaines dispositions qui prévoyaient la durée minimale d'une peine sans en préciser la durée maximale. A présent, les maxima sont également mentionnés.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article 1^{er} mentionne que le projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Articles 2 à 4, 8 à 10, 14 à 27 et 29, 32 à 49, 51 à 53, 56 à 81, 83 à 88, 90 à 95, 97 et 98, 102, 104 à 123

Tous ces articles concernent des modifications simples, les anciennes peines pouvant être remplacées par celles prévues dans la loi du 10 juillet 1996 sans créer le moindre problème.

Art. 5

Selon l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996, ainsi que l'article 9 du Code pénal, la «réclusion à temps» vise aussi bien les cas de travaux forcés que de réclusion dans le sens de «réclusion de 5 à 10 ans», de telle sorte que toutes les formes de réclusion à temps visées à l'article 9 du Code pénal sont incluses.

La durée de la détention ordinaire mentionnée à l'alinéa 2 n'est pas spécifiée dans la loi du 10 juillet 1996. Il ressort de la lecture des alinéas 11 et 13 de l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996 que, aussi bien la détention de 10 à 15 ans que la détention de 5 à 10 ans doit être comprise dans les possibilités permettant à la cour d'assises de prononcer la destitution, ce qui ressort par ailleurs de la lecture de l'ancien article 16 du Code pénal.

Art. 6

Dwargarbeid zoals thans omschreven in artikel 25 van het Strafwetboek, moet worden beschouwd als opsluiting van tien tot vijftien jaar of voor een langere termijn, zoals blijkt uit artikel 3, derde lid, van de wet van 10 juli 1996 en uit artikel 31 van het Strafwetboek. Het zou overigens onlogisch zijn de correctionele gevangenisstraf alleen te verlengen voor opsluiting van tien tot vijftien jaar en niet voor opsluiting van vijftien tot twintig jaar of van twintig tot dertig jaar.

Art. 7

Krachtens artikel 3 van de wet van 10 juli 1996 en artikel 9 van het Strafwetboek heeft het begrip «tijdelijke opsluiting» in de betekenis van de huidige tekst zowel betrekking op dwargarbeid als op opsluiting.

Art. 11

Overeenkomstig artikel 3 van de wet van 10 juli 1996 en artikel 9 van het Strafwetboek betreft het begrip «tijdelijke opsluiting» in de zin van de huidige tekst zowel dwargarbeid als opsluiting. Met betrekking tot de tijdelijke hechtenis wordt verwezen naar artikel 3, zevende lid, van de wet van 10 juli 1996 en naar artikel 31 van het Strafwetboek. Er is niet voorzien in hechtenis van twintig tot dertig jaar, aangezien levenslange hechtenis overeenkomstig artikel 3, zesde lid, van de wet van 10 juli 1996 is omgezet in hechtenis van twintig tot dertig.

Art. 12

Zoals blijkt uit de artikelen 8 en 10 van het Strafwetboek kunnen enkel de woorden hechtenis en opsluiting worden gebruikt. Opsluiting heeft voortaan een andere betekenis dan in de bestaande tekst (thans een tijdelijke straf van vijf tot tien jaar, na de goedkeuring van de wijziging wordt opsluiting een tijdelijke of levenslange straf).

Art. 13

Levenslange hechtenis wordt vervangen door tijdelijke hechtenis, gelet op artikel 3, zesde en zevende lid, van de wet van 10 juli 1996 en op artikel 11 van het Strafwetboek.

Art. 6

Les travaux forcés, tels qu'ils sont actuellement prévus à l'article 25 du Code pénal, doivent être considérés comme réclusion de 10 à 15 ans ou d'une durée plus longue, comme il ressort de la lecture de l'article 3, alinéa 3, de la loi du 10 juillet 1996 et de l'article 31 du Code pénal. D'ailleurs, il serait illogique de prévoir la prolongation de l'emprisonnement correctionnel seulement pour la réclusion de 10 à 15 ans et non pas pour la réclusion de 15 à 20 ans ou 20 à 30 ans.

Art. 7

Selon l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996, comme selon l'article 9 du Code pénal, « la réclusion à temps » vise aussi bien les cas de travaux forcés que de réclusion au sens du texte actuel.

Art. 11

Selon l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996, comme selon l'article 9 du Code pénal, « la réclusion à temps » vise les travaux forcés comme la réclusion au sens du texte actuel. En ce qui concerne la détention à temps, il est renvoyé à l'article 3, alinéa 7, de la loi du 10 juillet 1996, ainsi qu'au texte de l'article 31 du Code pénal. La détention de 20 à 30 ans n'est donc pas prévue. D'ailleurs, la détention à perpétuité a été transformée en détention de 20 à 30 ans conformément à l'article 3, alinéa 6, de la loi du 10 juillet 1996.

Art. 12

Seuls les termes « détention » et « réclusion » peuvent être employés comme il ressort de la lecture des articles 8 et 10 du Code pénal. La réclusion a désormais une autre signification que dans le texte existant (actuellement, il s'agit d'une peine à temps de 5 à 10 ans, tandis que lorsque la modification aura été adoptée, la réclusion sera une peine à temps ou à perpétuité).

Art. 13

La détention à perpétuité a été remplacée par la détention à temps, vu l'article 3, alinéas 6 et 7, de la loi du 10 juillet 1996 et l'article 11 du Code pénal.

Hechtenis van twintig tot dertig jaar wordt vervangen door hechtenis van vijftien tot twintig jaar of voor een kortere termijn, gelet op het bepaalde in artikel 3, zevende lid, van de wet van 10 juli 1996 en in artikel 31 van het Strafwetboek.

Hechtenis van vijftien tot twintig jaar wordt vervangen door hechtenis van tien tot vijftien jaar of van vijf tot tien jaar. Hoewel de termijn van de gewone hechtenis niet nader is bepaald, kan hij worden afgeleid uit de combinatie van artikel 3, elfde en dertiende lid, van de wet van 10 juli 1996 en van het oude artikel 16 van het Strafwetboek.

Art. 28

De diverse soorten hechtenis bedoeld in artikel 123 ter van het Strafwetboek worden vervangen door straffen van opsluiting van gelijke duur.

Art. 30

De levenslange of buitengewone hechtenis bedoeld in artikel 123 sexies, eerste lid, van het Strafwetboek moet worden omgezet in hechtenis van twintig tot dertig jaar of van vijftien tot twintig jaar, gelet op de combinatie van artikel 3, zesde en negende lid, van de wet van 10 juli 1996.

Uit de samenvoeging van het elfde en dertiende lid van artikel 3 van de wet van 10 juli 1996 volgt dat in artikel 123sexies, §2, derde lid, eerste zin, van het Strafwetboek is voorzien in hechtenis van vijf tot tien jaar of van tien tot vijftien jaar.

Art. 31

In artikel 123septies, § 1, derde lid, van het Strafwetboek leidt de samenvoeging van het elfde en dertiende lid van artikel 3 van de wet van 10 juli 1996 ertoe dat gewone hechtenis wordt vervangen door hechtenis van vijf tot tien jaar of van tien tot vijftien jaar.

Art. 50

Uit de samenvoeging van het vijfde, zevende en twaalfde lid van artikel 3 van de wet van 1996 vloeit voort dat hechtenis of dwangarbeid moeten worden vervangen door opsluiting of hechtenis van vijftien of twintig jaar of voor een kortere termijn.

La détention de 20 à 30 ans devient une détention de 15 à 20 ans ou un terme inférieur, conformément à l'article 3, alinéa 7, de la loi du 10 juillet 1996 et à l'article 31 du Code pénal.

La détention de 15 à 20 ans est remplacée par une détention de 10 à 15 ans ou de 5 à 10 ans. Bien que la durée de la détention ordinaire ne soit pas précisée, elle peut être déduite d'une combinaison des alinéas 11 et 13 de l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996 et de l'ancien article 16 du Code pénal.

Art. 28

Les différentes sortes de détention prévues à l'article 123ter du Code pénal sont remplacées par des peines de réclusion de même durée.

Art. 30

La détention à perpétuité ou extraordinaire prévue par l'article 123sexies, alinéa 1^{er}, du Code pénal doit être transformée en détention de 20 à 30 ans ou de 15 à 20 ans, vu la combinaison des alinéas 6 et 9 de l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996.

A la suite de la combinaison des alinéas 11 et 13 de l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996, on a inscrit dans la première phrase du § 2, alinéa 3, de l'article 123sexies du Code pénal une détention de 5 à 10 ans ou de 10 à 15 ans.

Art. 31

A l'article 123septies, § 1^{er}, alinéa 3, du Code pénal, la détention ordinaire est remplacée par la détention de 5 à 10 ans ou de 10 à 15 ans à la suite de la combinaison des alinéas 11 et 13 de l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996.

Art. 50

Il résulte de la combinaison des alinéas 5, 7 et 12 de l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996 que la détention ou les travaux forcés à temps doivent être remplacés par la réclusion ou la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur.

Art. 54

Overeenkomstig artikel 3, twaalfde lid, van de wet van 10 juli 1996 is thans voorzien in een minimum.

Art. 55

Overeenkomstig artikel 3, derde lid, van de wet van 10 juli 1996 en de tekst van het nieuwe artikel 31 van het Strafwetboek is voorzien in opsluiting van tien tot vijftien jaar of in een zwaardere straf.

Art. 82

De samenvoeging van het vijfde en twaalfde lid van artikel 3 van de wet van 10 juli 1996 leidt tot een termijn van vijftien tot twintig jaar of tot een kortere termijn.

Art. 89

Dit artikel is het resultaat van de samenvoeging van artikel 3, derde lid, van de wet van 10 juli 1996 met het nieuwe artikel 31 van het Strafwetboek.

Art. 96

De tijdelijke opsluiting bedoeld in artikel 9 van het Strafwetboek betreft de gevallen bedoeld in artikel 3, derde en vierde lid, van de wet van 10 juli 1996, zodat de eenvoudige omschrijving «tijdelijke opsluiting» volstaat.

Art. 99

Verondersteld wordt dat de woorden «levenslange of tijdelijke» in de bestaande tekst zowel betrekking hebben op hechtenis als op dwangarbeid, wat overigens logisch is.

Art. 100

Artikel 11 van het Strafwetboek wordt samen gelezen met artikel 3, zesde en zevende lid, van de wet van 10 juli 1996. In de oude tekst moet het begrip «hechtenis» worden beschouwd worden als «tijdelijke hechtenis» overeenkomstig artikel 11 van het Strafwetboek. Zulks is logisch, aangezien de wetgever het voornemen had te voorzien in de onmiddellijk lagere straf.

Art. 54

Un maximum est à présent introduit conformément à l'article 3, alinéa 12, de la loi du 10 juillet 1996.

Art. 55

Il ressort de l'article 3, alinéa 3, de la loi du 10 juillet 1996 et du texte du nouvel article 31 du Code pénal qu'il est prévu une réclusion de 10 à 15 ans ou un terme supérieur.

Art. 82

De la combinaison des alinéas 5 et 12 de l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996, il résulte une durée de 15 à 20 ans ou un terme inférieur.

Art. 89

Cet article est le fruit de la combinaison de l'article 3, alinéa 3, de la loi du 10 juillet 1996 et du nouvel article 31 du Code pénal.

Art. 96

La réclusion à temps visée à l'article 9 du Code pénal inclut les cas visés à l'article 3, alinéas 3 et 4, de la loi du 10 juillet 1996 de sorte qu'une simple mention de la « réclusion à temps » est ici suffisante.

Art. 99

Il est supposé que dans le texte existant les mots « à perpétuité ou à temps » ont trait aussi bien à la détention qu'aux travaux forcés, ce qui est d'ailleurs logique.

Art. 100

L'article 11 du Code pénal est lu à la lumière des alinéas 6 et 7 de l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996. Dans l'ancien texte, la « détention » doit être considérée comme « détention à temps », conformément à l'article 11 du Code pénal. Ceci aussi est logique puisque le législateur avait l'intention de prévoir la peine immédiatement inférieure.

Art. 101

De combinatie van artikel 3, tweede, derde en zesde lid, van de wet van 10 juli 1996 en van het nieuwe artikel 31 van het Strafwetboek leidt ertoe dat de woorden «respectievelijk gedurende een langere termijn» kunnen worden aangewend zonder dat zulks tot enige onduidelijkheid leidt.

Art. 103

In de bestaande teksten hebben de woorden, «dwangarbeid», «hechtenis» en «opsluiting» een algemene betekenis, zodat de schrapping van het woord «dwangarbeid» volstaat met het oog op de harmonisatie ervan.

Art. 124

Het decreet van 20-25 maart 1792 betreffende de wijze waarop de doodstraf moet worden uitgevoerd, is opgeheven aangezien deze tekst zonder voorwerp is geworden.

Art. 125

Artikel 24 van de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen wordt opgeheven opdat niet de indruk zou worden gewekt dat het onderling in overeenstemming brengen nog dient te gebeuren.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

Art. 101

La lecture conjointe des alinéas 2, 3 et 6 de l'article 3 de la loi du 10 juillet 1996 et du nouvel article 31 du Code pénal permet d'utiliser les mots « ou un terme supérieur », sans provoquer la moindre imprécision.

Art. 103

Dans les textes existants, les termes « travaux forcés », « détention » et « réclusion » ont une signification générale, de sorte qu'il suffit de supprimer les mots « travaux forcés » pour assurer leur harmonisation.

Art. 124

Le décret des 20-25 mars 1792 relatif au mode d'exécution de la peine de mort est abrogé, ce texte étant devenu sans objet.

Art. 125

L'article 24 de la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles est abrogée afin de ne pas laisser croire que la mise en concordance doit encore être accomplie.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

Voorontwerp van wet houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in de wet van 12 maart 1858 betreffende de misdaden en de wanbedrijven die afbreuk doen aan de internationale betrekkingen

Artikel 2

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 12 maart 1858 betreffende de misdaden en wanbedrijven die afbreuk doen aan de internationale betrekkingen worden de woorden «tijdelijken dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van vijftien tot twintig jaar of van tien tot vijftien jaar».

Artikel 3

In artikel 2 van dezelfde wet wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK II**Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek****Artikel 4**

Artikel 18 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, word vervangen als volgt:

«Art. 18. Het arrest houdende veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot opsluiting of hechtenis van twintig tot dertig jaar wordt bij uittreksel gedrukt en aangeplakt in de gemeente waar de misdaad is gepleegd en in die waar het arrest is geweest.»

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**

Avant-projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles

Article 1

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{ER}

Modifications à la loi du 12 mars 1858 portant révision du second livre du Code pénal en ce qui concerne les crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales

Article 2

Dans l'article 1^{er} alinéa 1^{er} de la loi du 12 mars 1858 portant révision du second livre du Code pénal en ce qui concerne les crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales, les mots «des travaux forcés à temps» sont remplacés par les mots «de la réclusion de quinze à vingt ans ou de dix à quinze ans».

Article 3

Dans l'article 2 de la même loi, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE II**Dispositions modifiant le Code pénal****Article 4**

L'article 18 du Code pénal, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 18. L'arrêt portant condamnation à la réclusion à perpétuité ou à la détention à perpétuité, à la réclusion ou à la détention de vingt à trente ans sera imprimé par extrait et affiché dans la commune où le crime aura été commis et dans celle où l'arrêt aura été rendu. «.

Artikel 5

Artikel 19 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, word vervangen als volgt:

«Art. 19. Bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot tijdelijke opsluiting, tot hechtenis van twintig tot dertig jaar of van vijftien tot twintig jaar wordt tegen de veroordeelden de afzetting uitgesproken van de titels, graden, openbare ambten, bedieningen en betrekkingen, waarmee zij bekleed zijn.

Het hof van assisen kan die afzetting uitspreken tegen de veroordeelden tot hechtenis van tien tot vijftien jaar of van vijf tot tien jaar.»

Artikel 6

Artikel 25, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 26 november 1986 en van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 25. De duur van de correctionele gevangenisstraf is, behoudens de in de wet bepaalde gevallen, ten minste acht dagen e ten hoogste vijf jaar. Hij is ten hoogste tien jaar voor een met opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere termijn of met levenslange opsluiting strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is».

Artikel 7

In artikel 30ter, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 maart 1970, vervangen bij de wet van 10 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «tot dwangarbeid, opsluiting» vervangen door de woorden «tot tijdelijke opsluiting».

Artikel 8

In artikel 32 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden «opsluiting» en «of» de woorden «van vijf tot tien jaar» ingevoegd.

Artikel 9

Artikel 54 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt

«Art. 54. Hij die, na tot een criminele straf te zijn veroordeeld, een misdaad pleegt die strafbaar is met opsluiting van vijf tot tien jaar, kan worden veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Indien de misdaad strafbaar is met opsluiting van tien tot vijftien jaar, kan de schuldige worden veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

Hij wordt veroordeeld tot ten minste zeventien jaar opsluiting indien de misdaad strafbaar is met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Article 5

L'article 19 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 19. Tous arrêts de condamnation à la réclusion à perpétuité ou à la détention à perpétuité, à la réclusion à temps, à la détention de vingt à trente ans ou de quinze à vingt ans prononceront, contre les condamnés, la destitution des titres, grades fonctions, emplois et offices publics dont ils sont revêtus.

La cour d'assises pourra prononcer cette destitution contre les condamnés à la détention de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans.».

Article 6

L'article 25, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 26 novembre 1986 et 10 juillet 1996 est remplacé par l'alinéa suivant :

«Art. 25. La durée de l'emprisonnement correctionnel est, sauf les cas prévus par la loi, de huit jours au moins et de cinq ans au plus. Elle est de dix ans au plus s'il s'agit d'un crime punissable de la réclusion de dix à quinze ans ou pour un terme supérieur ou de la réclusion à perpétuité, qui a été correctionnalisé.».

Article 7

Dans l'article 30ter, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 18 mars 1970, remplacé par la loi du 10 juillet 1976 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «aux travaux forcés, à la réclusion» sont remplacés par les mots «à la réclusion à temps».

Article 8

Dans l'article 32 du même Code les mots «de cinq à dix ans» sont insérés entre les mots «réclusion » et « ou ».

Article 9

L'article 54 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 54. Quiconque, ayant été condamné une peine criminelle, aura commis un crime emportant la réclusion de cinq à dix ans, pourra être condamné à la réclusion de dix quinze ans.

Si le crime emporte la réclusion de dix à quinze ans, le coupable pourra être condamné à la réclusion de quinze à vingt ans.

Il sera condamné à dix-sept ans au moins de cette peine si le crime emporte la réclusion de quinze à vingt ans.».

Artikel 10

In artikel 55, tweede en derde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 11

In artikel 62 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «tijdelijke dwangarbeid, tijdelijke hechtenis of opsluiting» vervangen door de woorden «tijdelijke opsluiting of hechtenis van vijftien tot twintig jaar, respectievelijk gedurende een kortere termijn».

Artikel 12

Artikel 63 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt

«Art. 63. De zwaarste straf is de langstdurende. Zijn de straffen van gelijke duur, dan wordt opsluiting beschouwd als een zwaardere straf dan hechtenis».

Artikel 13

Artikel 80 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 23 augustus 1919, 14 mei 1937 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 80. Levenslange opsluiting wordt vervangen door tijdelijke opsluiting of door een gevangenisstraf van ten minste drie jaar.

Opsluiting van twintig tot dertig jaar door opsluiting van vijftien tot twintig jaar, respectievelijk een kortere termijn of door een gevangenisstraf van ten minste drie jaar.

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar door opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk vijf tot tien jaar of door een gevangenisstraf van ten minste twee jaar.

Opsluiting van tien tot vijftien jaar door opsluiting van vijf tot tien jaar of door een gevangenisstraf van ten minste zes maanden

Opsluiting van vijf tot tien jaar door een gevangenisstraf van ten minste een maand».

Artikel 14

Artikel 81 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 23 augustus 1919, 14 mei 1937 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt

«Art. 81. Levenslange hechtenis, gesteld op misdaden tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, wordt vervangen door tijdelijke hechtenis of door een gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Article 10

Dans l'article 55, alinéas 2 et 3, du même Code, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 11

Dans l'article 62 à temps du même Code, les mots «les travaux forcés, la détention ou la réclusion» sont remplacés par les mots «la réclusion à temps ou la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur».

Article 12

L'article 63 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 63. La peine la plus forte est celle dont la durée est la plus longue. Si les peines sont de même durée, la réclusion est considérée comme une peine plus forte que la détention.».

Article 13

L'article 80 du même Code, modifié par les lois des 23 août 1919, 14 mai 1937 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 80. La réclusion à perpétuité sera remplacée par la réclusion à temps ou par un emprisonnement de trois ans au moins.

La réclusion de vingt à trente ans, par la réclusion de quinze à vingt ans ou un terme inférieur ou par un emprisonnement de trois ans au moins.

La réclusion de quinze à vingt ans, par la réclusion de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans ou par un emprisonnement de deux ans au moins.

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de cinq à dix ans ou par un emprisonnement de six mois au moins.

La réclusion de cinq à dix ans, par un emprisonnement d'un mois au moins.».

Article 14

L'article 81 du même Code, modifié par les lois des 23 août 1919, 14 mai 1937 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 81. La détention à perpétuité portée pour crime contre la sûreté extérieure de l'État sera remplacée par la détention à temps ou par un emprisonnement d'un an au moins.

Hechtenis van twintig tot dertig jaar door hechtenis van vijftien tot twintig jaar, respectievelijk een kortere termijn of door gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van vijftien tot twintig jaar door hechtenis van tien tot vijftien jaar of van vijf tot tien jaar of door een gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van tien tot vijftien jaar door hechtenis van vijf tot tien jaar of door een gevangenisstraf van ten minste zes maanden. Hechtenis van vijf tot tien jaar door gevangenisstraf van ten minste een maand».

Artikel 15

In artikel 101 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 16

Artikel 102 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 102. De aanslag op het leven van de vermoedelijke troonopvolger wordt gestraft met levenslange opsluiting.

De aanslag op zijn persoon wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

De aanslag op zijn persoon wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien hij geen schending van zijn vrijheid tot gevolg heeft en bij hem noch bloedstorting, noch verwonding, noch ziekte veroorzaakt».

Artikel 17

Artikel 103, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«De aanslag op hun persoon wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar; hij wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar indien hij geen schending van hun vrijheid ten gevolge heeft en bij hen noch bloedstorting, noch verwonding, noch ziekte veroorzaakt».

Artikel 18

In artikel 104 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «levenslange hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van twintig tot dertig jaar».

Artikel 19

In artikel 106 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

La peine de la détention de vingt à trente ans par la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de quinze à vingt ans par la détention de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de dix à quinze ans par la détention de cinq à dix ans ou par un emprisonnement de six mois au moins. La peine de la détention de cinq à dix ans par un emprisonnement d'un mois au moins.».

Article 15

Dans l'article 101 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 16

L'article 102 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 102. L'attentat contre la vie de l'héritier présomptif de la couronne sera puni de réclusion à perpétuité.

L'attentat contre sa personne sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

S'il n'a pas eu pour résultat de porter atteinte à sa liberté et s'il ne lui a causé ni effusion de sang, ni blessure, ni maladie, l'attentat contre sa personne sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 17

L'article 103, alinéa 2, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

«L'attentat contre leur personne sera puni de la réclusion de dix à quinze ans; il sera puni de la réclusion de cinq à dix ans, s'il n'a pas eu pour résultat de porter atteinte à leur liberté et s'il ne leur a causé ni effusion de sang, ni blessure, ni maladie.».

Article 18

Dans l'article 104 du même Code le mot «perpétuelle» est remplacé par le mot «de vingt à trente ans».

Article 19

Dans l'article 106 du même Code, les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion»

Artikel 20

Artikel 107 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 107. Samenspanning tegen het leven of tegen de persoon van de vermoedelijke troonopvolger wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien er een daad op gevolgd is om de uitvoering ervan voor te bereiden, en met opsluiting van vijf tot tien jaar in het tegenovergestelde geval».

Artikel 21

In de artikelen 108 en 112 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 22

Artikel 114 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 augustus 1914, gewijzigd bij de wetten van 10 december 1937 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 114. Hij die met een vreemde mogendheid of met enige persoon die in het belang van een vreemde mogendheid handelt, kuiperijen pleegt of in verstandhouding treedt met het oogmerk of die mogendheid tot het voeren van oorlog tegen België te bewegen of om haar daartoe middelen te verschaffen, wordt gestraft met hechtenis van twintig tot dertig jaar. Indien daaruit vijandelijkheden zijn gevolgd, wordt hij gestraft met levenslange hechtenis».

Artikel 23

In artikel 115, § 1, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en gewijzigd bij de wet van 10 december 1937, worden de woorden «levenslange hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van twintig tot dertig jaar».

Artikel 24

In artikel 118 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 19 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 10 december 1937, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 25

In artikel 120sexies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 augustus 1914, vervangen bij de wet van 19 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Article 20

L'article 107 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 107. Le complot contre la vie ou contre la personne de l'héritier présomptif de la couronne sera puni de dix à quinze ans de réclusion, s'il a été suivi d'un acte commis pour en préparer l'exécution, et de cinq à dix ans de réclusion, dans le cas contraire.»

Article 21

Dans les articles 108 et 112 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 22

L'article 114 du même Code, remplacé par la loi du 4 août 1914, modifié par les lois des 10 décembre 1937 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 114. Quiconque aura pratiqué des machinations ou entretenu des intelligences avec une puissance étrangère ou avec toute personne agissant dans l'intérêt d'une puissance étrangère, pour engager cette puissance à entreprendre la guerre contre la Belgique, ou pour lui en procurer les moyens, sera puni de la détention de vingt trente ans. Si des hostilités s'en sont suivies il sera puni de détention à perpétuité.».

Article 23

Dans l'article 115, § 1, alinéa 6 du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et modifié par la loi du 10 décembre 1937, les mots «détention perpétuelle» sont remplacés par les mots «détention de vingt à trente ans».

Article 24

Dans l'article 118 du même Code, remplacé par la loi du 19 juillet 1934 et modifié par la loi du 10 décembre 1937, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 25

Dans l'article 120sexies du même Code, inséré par la loi du 4 août 1914, remplacé par la loi du 19 juillet 1934 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Artikel 26

Artikel 121 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en gewijzigd bij de wetten van 13 december 1944 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 121. Hij die verspieters of op verkenning uitgezonden vijandelijke soldaten, die hem als zodanig bekend zijn, verbergt of doet verbergen, wordt gestraft met levenslange opsluiting.

Hij die vijandelijke agenten of soldaten, weerbaar of gewond, verbergt of doet verbergen, of die hun te hulp komt om hen in de mogelijkheid te stellen zich aan de overheid te onttrekken, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar. Bij staat van beleg wordt het misdrijf gestraft met levenslange opsluiting.

Hij die een onderdaan van een vijandelijke of met de vijand verbonden mogendheid verbergt of doet verbergen, of die hem te hulp komt om hem in de mogelijkheid te stellen zich aan de overheid te onttrekken, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar. Bij staat van beleg wordt het misdrijf gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Hij die personen verbergt of doet verbergen van wie hij weet dat zij vervolgd worden of veroordeeld zijn wegens een van de misdrijven bedoeld in boek II, titel I, hoofdstuk II van het Strafwetboek en in de artikelen 17 en 18 van de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek, of die hun te hulp komt om hen in de mogelijkheid te stellen zich aan het gerecht te onttrekken, wordt gestraft met de op dat misdrijf gestelde straf, zonder dat evenwel de uitgesproken straf vijftien jaar opsluiting of hechtenis mag te boven gaan.

De bepaling van het vorige lid is niet van toepassing op bloedverwanten in opgaande of nederdalende lijn, echtgenoten, zelfs na echtscheiding, broers of zusters, noch op aanverwanten in dezelfde graden van de daders van of de medeplichtigen aan de bedoelde misdrijven».

Artikel 27

Artikel 121*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 8 april 1917, vervangen bij de besluitwet van 17 december 1942 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 121*bis*. Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die wetens, door aangifte van een werkelijk of denkbeeldig feit, enige persoon aan opsporingen, vervolgingen of gestrengheden van de vijand blootstelt.

Hij wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar, indien de aangifte voor enige persoon vrijheidsberoving van meer dan een maand ten gevolge heeft, en zulks niet veroorzaakt is door een andere aangifte.

Hij wordt gestraft met levenslange opsluiting, indien de aangifte voor enige persoon ter oorzaak van de ondergane hechtenis of behandeling ten gevolge heeft hetzij de dood, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware vermindering en zulks niet veroorzaakt is door een ander aangifte».

Article 26

L'article 121 du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et modifié par les lois des 13 décembre 1944 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 121. Quiconque aura recélé ou fait receler des espions ou des soldats ennemis envoyés à la découverte, et qu'il aura connu pour tels, sera puni de réclusion à perpétuité.

Quiconque aura recélé ou fait receler des agents ou des soldats ennemis, valides ou blessés, ou qui leur sera venu en aide pour leur permettre de se soustraire aux autorités sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans. En état de siège, l'infraction sera punie de réclusion à perpétuité.

Quiconque aura recélé ou fait receler un sujet d'une puissance ennemie ou alliée à l'ennemi ou qui lui sera venu en aide pour lui permettre de se soustraire aux autorités, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans. En état de siège, l'infraction sera punie de la réclusion de dix à quinze ans.

Quiconque aura recélé ou fait receler des personnes qu'il savait poursuivies ou condamnées du chef d'une des infractions prévues au chapitre II du titre 1^{er} du livre 1 du Code pénal et aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire, ou qui leur sera venu en aide pour leur permettre de se soustraire à l'action de la justice, sera puni de la peine prévue pour cette infraction, sans que la peine prononcée puisse toutefois dépasser quinze ans de réclusion ou de détention.

Sont exceptés de la disposition prévue à l'alinéa précédent, les ascendants ou descendants, époux ou épouses, mêmes divorcés, frères ou sœurs et alliés aux mêmes degrés des auteurs ou complices de infractions dont il s'agit.».

Article 27

L'article 121*bis* du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 8 avril 1917, remplacé par l'arrêté-loi du 17 décembre 1942 et modifié par la loi du 10 juillet 1996 est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 121*bis*. Sera puni de la réclusion de cinq à dix ans, quiconque aura sciemment, par la dénonciation d'un fait réel ou imaginaire, exposé une personne quelconque aux recherches, poursuites ou rigueurs de l'ennemi.

Il sera puni de réclusion de dix à quinze ans s'il est résulté de la dénonciation, pour une personne quelconque et sans l'intervention d'une nouvelle dénonciation, une privation de liberté de plus d'un mois.

Il sera puni de réclusion à perpétuité si, ensuite de détention ou de traitements subis la dénonciation a eu pour conséquence pour une personne quelconque et sans l'intervention d'une nouvelle dénonciation, soit la mort, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave.».

Artikel 28

Artikel 122 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 122. Wanneer zaken in brand gestoken of door enigerlei middel vernield worden met het oogmerk de vijand te begunstigen, worden de straffen die bij titel IX, hoofdstuk III, op deze feiten gesteld zijn, vervangen als volgt:

Gevangenisstraf door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien jaar en meer door levenslange opsluiting;

Poging tot brandstichting of vernieling wordt beschouwd als zijnde de misdaad zelf».

Artikel 29

Artikel 123^{ter}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1914, vervangen bij de wet van 19 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 10 december 1937, wordt vervangen door het volgende lid:

«In hetzelfde geval worden de in de artikelen 119 en 120 bepaalde gevangenisstraffen vervangen door opsluiting van vijf tot tien jaar en tijdelijke hechtenis door tijdelijke opsluiting van gelijke duur;»

Artikel 30

In artikel 123^{quater}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 19 juli 1934, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 31

In artikel 123^{sexies} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 06 mei 1944, vervangen bij de wet van 30 juni 1961 en gewijzigd bij de wetten van 05 juli 1976 en 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht

1 ° De inleidende zin van paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

«Art. 123^{sexies}. § 1. In afwijking van de artikelen 31 en 32, wordt bij de vonnissen of arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere termijn of tot hechtenis van twintig tot dertig jaar of van vijftien tot twintig jaar wegens een misdrijf of poging tot een misdrijf als om-

Article 28

L'article 122 du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 122. Lorsque des objets ont été incendiés ou détruits par quelque moyen que ce soit, dans l'intention de favoriser l'ennemi, les peines portées contre ces faits par le chapitre III du titre IX seront remplacées :

L'emprisonnement, par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze ans et plus, par la réclusion à perpétuité;

La tentative d'incendie ou de destruction sera considérée comme le crime lui-même.»

Article 29

L'article 123^{ter}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 4 août 1914, remplacé par la loi du 19 juillet 1934 et modifié par la loi du 10 décembre 1937, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Dans le même cas, les peines d'emprisonnement prévues par les articles 119 et 120 seront remplacées par la réclusion de cinq à dix ans et la détention à temps par la réclusion à temps de même durée.»

Article 30

Dans l'article 123^{quater}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 1934, le mot «réclusion» est remplacé par le mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 31

A l'article 123^{sexies} du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 6 mai 1944, remplacé par la loi du 30 juin 1961 et modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 10 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1 ° La phrase liminaire du paragraphe 1^{er} est remplacée par la disposition suivante :

«Art. 123^{sexies}. § 1^{er}. Par dérogation aux articles 31 et 32, les jugements ou arrêts de condamnation à la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité, à la réclusion de dix à quinze ans ou un terme plus élevé ou la détention de vingt à trente ans ou de quinze à vingt ans pour infraction ou tentative d'infraction prévue au Chapitre II du Titre Ier du Livre II du

schreven in boek II, titel I, hoofdstuk II van het Strafwetboek, in oorlogstijd gepleegd, tegen de veroordeelden geen ontzetting van de daarin bedoelde rechten uitgesproken, maar brengen die vonnissen of arresten van rechtswege levenslange vervallenverklaring mee van :».

2° Paragraaf 2, derde lid, eerste zin, wordt vervangen als volgt:

«De vervallenverklaringen kunnen worden uitgesproken voor een duur van tien tot twintig jaar als de straf opsluiting van vijf tot tien jaar of hechtenis van vijf tot tien jaar of van tien tot vijftien jaar is en voor een duur van vijf tot tien jaar als het een correctioneel straf betreft.».

Artikel 32

In artikel 123septies, § 1, 3° van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 6 mei 1944 en vervangen bij de wet van 30 juni 1961, worden de woorden «opsluiting of gewone hechtenis» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar of hechtenis van vijf tot tien jaar of van tien tot vijftien jaar».

Artikel 33

In artikel 124, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 34

Artikel 125 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 125. De aanslag met het oogmerk om verwoesting, mensenslachting of plundering in een of meer gemeenten aan te richten, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

De samenspanning met hetzelfde oogmerk gesmeed, wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien enige daad is gepleegd om de uitvoering ervan voor te bereiden; met opsluiting van vijf tot tien jaar in het tegenovergestelde geval.».

Artikel 35

In artikel 128 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 36

In artikel 129 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Code pénal, commises en temps de guerre, ne prononce ront pas à charge des condamnés l'interdiction des droits qui y sont visés, mais entraîneront de plein droit la déchéance à perpétuité :».

2 ° Le paragraphe 2, alinéa 3, première phrase, est remplacé par la disposition suivante :

«Les déchéances pourront être prononcées pour une durée de dix à vingt ans si la peine est la réclusion de cinq à dix ans ou la détention de cinq à dix ans ou de dix à quinze ans et pour une durée de cinq à dix ans si la peine est correctionnelle. »

Article 32

Dans l'article 123septies, § 1^{er}, 3°, du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 6 mai 1944 et remplacé par la loi du 30 juin 1961, les mots «réclusion ou à la détention ordinaire» sont remplacés par les mots «réclusion de cinq à dix ans ou à la détention de cinq à dix ans ou de dix à quinze ans».

Article 33

Dans l'article 124, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 34

L'article 125 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 125. L'attentat dont le but sera de porter la dévastation, le massacre ou le pillage dans une ou plusieurs communes, sera puni de quinze à vingt ans de réclusion

Le complot formé dans le même but sera puni de dix à quinze ans de la même peine, si quelque acte a été commis pour en préparer l'exécution; et de cinq à dix ans de la même peine, dans le cas contraire.».

Article 35

Dans l'article 128 du même Code, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 36

Dans l'article 129 du même Code, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Artikel 37

In artikel 133 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 38

In artikel 154 van hetzelfde Wetboek, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 39

In artikel 160 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 12 juli 1932, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 40

In artikel 161 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 41

In artikel 171 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 42

In artikel 172 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 43

In artikel 174 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1932, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 44

Artikel 175 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 175. De namakers of vervalsers hetzij van aandelen, schuldbrieven of andere effecten die wettig zijn uitgegeven door provincies, gemeenten, openbare besturen of instellingen, onder welke benaming ook, door vennootschappen of bijzondere personen, hetzij van rente of dividendbewijzen behorende tot die verschillende effecten, worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien de uitgifte in België heeft plaatsgehad, en met opsluiting van vijf tot tien jaar indien de uitgifte heeft plaatsgehad in het buitenland».

Article 37

Dans l'article 133 du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 38

Dans l'article 154 du même Code, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 39

Dans l'article 160 du même Code, remplacé par la loi du 12 juillet 1932, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 40

Dans l'article 161 du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 41

Dans l'article 171 du même Code, les mots «aux travaux forcés» sont remplacés par les mots «à la réclusion».

Article 42

Dans l'article 172 du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 43

Dans l'article 174 du même Code, modifié par la loi du 12 juillet 1932, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 44

L'article 175 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 175. Ceux qui auront contrefait ou falsifié soit des actions, obligations ou autres titres, légalement émis par des provinces, des communes, des administrations ou établissements publics, sous quelque dénomination que ce soit, par des sociétés ou des particuliers, soit des coupons d'intérêts ou de dividendes afférents à ces différents titres, seront punis de dix à quinze ans de réclusion, si l'émission a eu lieu en Belgique et de cinq à dix ans de la même peine, si l'émission a eu lieu à l'étranger.».

Artikel 45

In artikel 179 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 46

In de artikelen 194 en 195 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 47

In de artikelen 196, 208 en 215 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 48

Artikel 216 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 216. Indien de beschuldigde veroordeeld is tot hechtenis van meer dan tien jaar of tot tijdelijke opsluiting van meer dan tien jaar, wordt de valse getuige die te zijnen nadele getuigd heeft, gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Hij wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar indien de beschuldigde tot levenslange opsluiting veroordeeld is».

Artikel 49

In artikel 235 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 50

Artikel 256, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«In dat geval echter wordt de levenslange opsluiting vervangen door opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 51

In artikel 266 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «opsluiting, tijdelijke hechtenis en tijdelijke dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting of hechtenis van vijftien tot twintig jaar of gedurende een kortere tijd».

Artikel 52

In artikel 272, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Article 45

Dans l'article 179 du même Code, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 46

Dans les articles 194 et 195 du même Code les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 47

Dans les articles 196, 208 et 215 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 48

L'article 216 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 216. Si l'accusé a été condamné, soit à une détention de plus de dix ans, soit à la réclusion à temps de plus de dix ans, le faux témoin qui aura déposé contre lui subira la peine de la réclusion de dix à quinze ans.

Il subira celle de la réclusion de vingt à trente ans, si l'accusé a été condamné à la Réclusion à perpétuité

Article 49

Dans l'article 235 du même Code les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 50

L'article 256, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Néanmoins, la peine de réclusion à perpétuité sera remplacée, dans ce cas, par celle de réclusion de vingt à trente ans.».

Article 51

Dans l'article 266 du même Code, les mots «de la réclusion, de la détention et des travaux forcés à temps» sont remplacés par les mots «de la réclusion ou de la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur».

Article 52

Dans l'article 272, alinéa 1^{er}, du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Artikel 53

Artikel 285 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 285. Indien de verbroken zegels waren gelegd op papieren of zaken van iemand die verdacht, beklaagd of beschuldigd was van een misdaad waarop levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, opsluiting van twintig tot dertig jaar of hechtenis van twintig tot dertig jaar is gesteld, of van iemand die tot een van die straffen was veroordeeld, wordt de nalatige bewaarder gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot een jaar».

Artikel 54

In artikel 292 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 55

In artikel 293 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «van ten minste zeven jaar» vervangen door de woorden «van zeven tot tien jaar».

Artikel 56

Artikel 323, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 323. Indien de vereniging tot doel heeft gehad misdaden te plegen waarop levenslange opsluiting staat of opsluiting van tien tot vijftien jaar of een langere termijn, worden de aanstokers tot die vereniging, de hoofden van die bende en degenen die daarin enig bevel hebben gevoerd, gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 57

In artikel 331 bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 58

In artikel 336 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 59

Artikel 337 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 337. Indien de ontvluchting of de poging tot ontvluchting geschiedt met geweld, bedreiging of gevangenisbraak, worden degenen die ze bevorderd hebben door het verschaffen van wapens, gestraft met de volgende straffen:

Article 53

L'article 285 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 285. Si les scellés brisés étaient apposés sur des papiers ou effets d'un individu inculqué, prévenu ou accusé d'un crime emportant la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité, la réclusion de vingt à trente ans ou la détention de vingt à trente ans, ou d'un individu condamné à l'un de ces peines, le gardien négligent sera puni de trois mois à un an d'emprisonnement.».

Article 54

Dans l'article 292 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 55

Dans l'article 293 du même Code, les mots «pour sept ans au moins» sont remplacés par les mots «de sept à dix ans».

Article 56

L'article 323, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Art. 323. Si l'association a eu pour but la perpétration de crimes emportant la peine de réclusion à perpétuité ou la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur, les provocateurs de cette association, les chefs de cette bande et ceux qui y auront exercé un commandement quelconque, seront puni de la réclusion de cinq à dix ans.».

Article 57

Dans l'article 331bis du même Code, inséré par la loi du 17 avril 1986, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 58

Dans l'article 336 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 59

L'article 337 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 337. Si l'évasion a eu lieu ou a été tentée avec violence, menaces ou bris de prison, les peines contre ceux qui l'auront favorisée par transmission d'armes seront :

In de bij artikel 333 vermelde omstandigheden, de aangestelden met opsluiting van vijf tot tien jaar, en de andere personen met gevangenisstraf van twee tot vijf jaar.

In de bij artikel 334 vermelde omstandigheden, de aangestelden met opsluiting van tien tot vijftien jaar en de andere personen met opsluiting van vijf tot tien jaar.».

Artikel 60

In artikel 348 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 april 1990, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 61

Artikel 352 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 3 april 1990, wordt vervangen als volgt:

«Art. 352. Wanneer de middelen, gebruikt met het oogmerk om vruchtafdrijving te verwekken, de dood tot gevolg hebben, wordt hij die ze met dat oogmerk heeft aangewend of aangewezen, veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar indien de vrouw daarin weliswaar heeft toegestemd doch de ingreep werd verricht buiten de voorwaarden gesteld in artikel 350, en tot opsluiting van tien tot vijftien jaar indien zij daar niet in heeft toegestemd».

Artikel 62

In artikel 391 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 63

In artikel 393 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 64

In artikel 400 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 65

Artikel 401 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 401. Wanneer de slagen of verwondingen opzettelijk worden toegebracht, maar zonder het oogmerk om te doden, en toch de dood veroorzaken, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Hij wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien hij die gewelddaden met voorbedachten rade pleegt.».

Dans les circonstances énoncées à l'article 333, la réclusion de cinq à dix ans contre les préposés, et un emprisonnement de deux à cinq ans contre les autres personnes;

Dans les circonstances énoncées à l'article 334, la réclusion de dix à quinze ans contre les préposés, la réclusion de cinq à dix ans contre les autres personnes.».

Article 60

Dans l'article 348 du même Code, remplacé par la loi du 3 avril 1990, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 61

L'article 352 du même Code, remplacé par la loi du 3 avril 1990, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 352. Lorsque les moyens employés dans le but de faire avorter la femme auront causé la mort, celui qui les aura administrés ou indiqués dans ce but sera condamné à la réclusion de cinq à dix ans, si la femme a consenti à l'avortement, mais que l'intervention ait été pratiquée en dehors des conditions définies à l'article 350 et à la réclusion de dix à quinze ans, si elle n' y a point consenti».

Article 62

Dans l'article 391 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 63

Dans l'article 393 du même Code les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 64

Dans l'article 400 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 65

L'article 401 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 401. Lorsque les coups portés ou les blessures faites volontairement, mais sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée, le coupable sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Il sera puni de la réclusion de dix à quinze ans, s'il a commis ces actes de violence avec préméditation. «.

Artikel 66

In artikel 403 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 67

In artikel 404 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 68

In artikel 405^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar of een langere termijn».

Artikel 69

In artikel 406 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 70

Artikel 407 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 407. Indien het feit verwondingen als bedoeld in artikel 399 ten gevolge heeft, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar. Hij wordt veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien het verwondingen betreft als bedoeld in artikel 400».

Artikel 71

In artikel 408 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 72

In artikel 410 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 november 2000, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar of een langere termijn».

Artikel 73

In artikel 414 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Article 66

Dans l'article 403 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 67

Dans l'article 404 du même Code les mots «des travaux forcés» sont remplacé par les mots «de la réclusion».

Article 68

Dans l'article 405^{ter} du même Code, introduit par la loi du 28 novembre 2000, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans ou un terme supérieur.»

Article 69

Dans l'article 406 du même Code, remplacé par la loi du 7 juin 1963, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 70

L'article 407 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 407. Si le fait a causé des blessures de la nature de celles prévues par l'article 399, le coupable sera condamné à la réclusion de dix à quinze ans. Il sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans, si les blessures sont de la nature de celles qui son prévues par l'article 400.»

Article 71

Dans l'article 408 du même Code, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 72

Dans l'article 410 du même Code, modifié par la loi du 28 novembre 2000, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans ou un terme supérieur.»

Article 73

Dans l'article 414 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Artikel 74

In artikel 427 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 november 2000, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar of een langere termijn».

Artikel 75

In artikel 437 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 76

Artikel 438 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 438. Wanneer de aangehouden of gevangen gehouden persoon lichamelijk gefolterd wordt, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

De straf is opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien de folteringen hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking ten gevolge hebben.

Indien de folteringen de dood ten gevolge hebben, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 77

In de artikelen 467 en 468 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 78

In de artikelen 471 en 472 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 juli 1975, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 79

In artikel 473 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 juli 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting»;

2° in het derde lid worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 80

In artikel 474 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1975, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Article 74

Dans l'article 427 du même Code, introduit par la loi du 28 novembre 2000, le mot « réclusion » est remplacé par les mots « réclusion de cinq à dix ans ou un terme supérieur. »

Article 75

Dans l'article 437 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 76

L'article 438 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 438. Lorsque la personne arrêtée ou détenue aura été soumise à des tortures corporelles, le coupable sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

La peine sera celle de la réclusion de quinze à vingt ans, s'il est résulté des tortures soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave.

Si les tortures ont causé la mort, le coupable sera condamné à la réclusion de vingt à trente ans.».

Article 77

Dans les articles 467 et 468 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 78

Dans les articles 471 et 472 du même Code, remplacés par la loi du 2 juillet 1975, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 79

A l'article 473 du même Code, remplacé par la loi du 2 juillet 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion»,

2° dans l'alinéa 3, les mots «aux travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «à la réclusion de vingt à trente ans».

Article 80

Dans l'article 474 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1975, les mots «aux travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «à la réclusion de vingt à trente ans».

Artikel 81

In artikel 477 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 17 april 1986, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 82

In de artikelen 477*bis*, 477*ter* en 477*quinquies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 83

In artikel 477*sexies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 84

In artikel 488*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §1 wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar»

2° in de §§ 2 en 3 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 85

Artikel 506 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 506. Ingeval de straf, toepasselijk op de daders van de misdaad, levenslange opsluiting of opsluiting van twintig tot dertig jaar is, worden de in het vorige artikel bedoelde hesters veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar indien bevonden wordt dat zij ten tijde van de heling kennis droegen van de omstandigheden waaraan de wet levenslange opsluiting of opsluiting van twintig tot dertig jaar verbindt».

Artikel 86

In de artikelen 510 en 511 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 87

Artikel 513 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt vervangen als volgt:

«Art. 513. Wordt de brand bij nacht gesticht dan worden de bij de artikelen 510 tot 512 bepaalde straffen vervangen als volgt:

Article 81

Dans l'article 477 du même Code, rétabli par la loi du 17 avril 1986, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 82

Dans les articles 477*bis*, 477*ter* et 477*quinquies* du même Code, insérés par la loi du 17 avril 1986, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 83

Dans l'article 477*sexies* du même Code, inséré par la loi du 17 avril 1986, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 84

A l'article 488*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 avril 1986, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans»;

2° dans les paragraphes 2 et 3, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 85

L'article 506 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 506. Dans le cas où la peine applicable aux auteurs du crime sera celle de réclusion à perpétuité ou de réclusion de vingt à trente ans, les receleurs désignés dans l'article précédent seront condamnés à la réclusion de cinq à dix ans, s'ils sont convaincus d'avoir eu, au temps du recel, connaissance des circonstances auxquelles la loi attache soit la réclusion à perpétuité, soit la réclusion de vingt à trente ans.».

Article 86

Dans les articles 510 et 511 du même Code, remplacés par la loi du 7 juin 1963, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 87

L'article 513 du même Code, remplacé par la loi du 7 juin 1963, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 513. Lorsque le feu aura été mis pendant la nuit, les peines portées aux articles 510 à 512 seront remplacées :

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar, door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

De gevangenisstraf en de geldboete, bij artikel 511, tweede lid, en artikel 512, eerst lid, bepaald, door opsluiting van vijf tot tien jaar;

De gevangenisstraf en de geldboete, bij artikel 512, tweede lid, bepaald, door gevangenisstraf van een jaar tot vier jaar en geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank».

Artikel 88

In artikel 518 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «of tijdelijke dwangarbeid» vervangen door de woorden «van vijftien tot twintig jaar of gedurende een kortere tijd;».

Artikel 89

In artikel 521 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 90

Artikel 525 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 525. Wanneer de feiten, in de twee vorige artikelen omschreven, gepleegd worden in vereniging of in bende en met behulp van gewelddaden, feitelijkheden of bedreigingen, worden de schuldigen gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

De hoofden en de aanstokers worden veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar en tot geldboete van vijfhonderd frank tot vijfduizend frank».

Artikel 91

Artikel 529 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 529. Indien het feit gepleegd wordt in vereniging of in bende, is de straf opsluiting van vijf tot tien jaar.

De hoofden en de aanstokers worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar».

Artikel 92

Artikel 530 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

La réclusion de quinze à vingt ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 511, deuxième alinéa, et à l'article 512, premier alinéa, par la réclusion de cinq à dix ans;

L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 512, deuxième alinéa, par un emprisonnement d'un an à quatre ans et une amende de cinquante francs à cinq cents francs.».

Article 88

Dans l'article 518 du même Code remplacé par la loi du 7 juin 1963 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «ou les travaux forcés à temps» sont remplacés par les mots «de quinze à vingt ans ou un terme inférieur ».

Article 89

Dans l'article 521 du même Code remplacé par la loi du 7 juin 1963, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 90

L'article 525 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 525. Lorsque les faits prévus par les deux articles précédents auront été commis en réunion ou en bande et à l'aide de violences, de voies de fait ou de menaces, les coupables seront punis de la réclusion de cinq à dix ans.

Les chefs et les provocateurs seront condamnés à la réclusion de dix à quinze ans et à une amende de cinq cents francs à cinq mille francs.».

Article 91

L'article 529 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 529. Si le fait a été commis en réunion ou en bande, la peine sera la réclusion de cinq à dix ans.

Les chefs et les provocateurs seront punis de la réclusion de dix à quinze ans.».

Article 92

L'article 530 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 530. Vernieling of beschadiging van andermans roerende eigendommen, gepleegd met behulp van geweld of bedreiging, in een bewoond huis of in de aanhorigheden ervan en met een van de omstandigheden van artikel 471, wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

De straf zal niet minder zijn dan twaalf jaar indien de misdaad in vereniging of in bende gepleegd wordt.

De hoofden en de aanstokers worden gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 93

Artikel 547 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 547. Met opsluiting van tien tot vijftien jaar worden gestraft zij die kwaadwillig of bedrieglijk de werken van een mijn geheel of ten dele onder water zetten.

Indien de schuldige op grond van de omstandigheden moest vermoeden dat een of meer personen zich op het ogenblik van de overstroming in de mijn bevonden, wordt hij veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden

Artikel 94

Artikel 2, derde lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, gewijzigd bij de wetten van 1 februari 1977, 6 februari 1985, 11 juli 1994 en 13 april 1995, wordt vervangen als volgt:

«Alleen in de volgende gevallen kan de raadkamer wegens verzachtende omstandigheden verwijzen of het openbaar ministerie rechtstreeks dagvaarden of oproepen:

1° als de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat;

2° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 347bis van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

3° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 472 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek met opsluiting van twintig tot dertig jaar wordt gestraft, wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;

4° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 510 van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 513, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar omdat de brand bij nacht is gesticht;

«Art. 530. La destruction ou le dégât de propriétés mobilières d'autrui, opéré à l'aide de violences ou de menaces, dans une maison habitée ou ses dépendances, et avec l'une des circonstances prévues à l'article 471, sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

La peine ne sera pas inférieure à douze ans si le crime a été commis en réunion ou en bande.

Les chefs et les provocateurs seront punis de la réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 93

L'article 547 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 547. Seront punis de la réclusion de dix à quinze ans, ceux qui auront méchamment ou frauduleusement inondé tout ou partie des travaux d'une mine.

Si, d'après les circonstances, le coupable a dû présumer qu'il se trouvait dans la mine une ou plusieurs personnes au moment de l'inondation, il sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans.».

CHAPITRE III

Modification à la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes

Article 94

L'article 2, alinéa 3, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, modifié par les lois des 1^{er} février 1977, 6 février 1985, 11 juillet 1994 et 13 avril 1995, est remplacé par l'alinéa suivant :

«La citation directe ou la convocation par le ministère public, ainsi que le renvoi par la chambre du conseil en raison de circonstances atténuantes ne sont possibles que dans les cas suivants :

1° si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion,

2° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 347bis du Code pénal lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique; quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

3° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 472 du Code pénal et qui, par application de l'article 473 du même Code, est puni de la réclusion de vingt à trente ans si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente physique ou psychique;

4° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 510 du Code pénal et qui, par application de l'article 513, alinéa 2, du même Code, est puni de la réclusion de vingt à trente ans du fait que le feu a été mis pendant la nuit;

5° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van het tweede lid van hetzelfde artikel wordt gestraft met tweeëntwintig jaar opsluiting;

6° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek wordt gestraft met twintig tot dertig jaar opsluiting wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid bepaald in artikel 400 van hetzelfde Wetboek;

7° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek.».

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in het Militair Strafwetboek

Artikel 95

In artikel 3 van het Militair Strafwetboek, gewijzigd bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «de straf met dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van tien tot vijftien jaar of gedurende een langere tijd.»

Artikel 96

Artikel 16 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1914 19 juli 1934 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 16. De straffen gesteld bij de voormelde artikelen van dit Wetboek worden aldus vervangen:

Gevangenisstraf, door hechtenis van vijf tot tien jaar of door opsluiting van vijf tot tien jaar;

Hechtenis van vijf tot tien jaar, door hechtenis van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Hechtenis van tien tot vijftien jaar, door hechtenis van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Hechtenis van vijftien tot twintig jaar, door hechtenis van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar, door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Hechtenis van twintig tot dertig jaar en opsluiting van twintig tot dertig jaar, door levenslange opsluiting;

5° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 518, alinéa 1^{er}, du Code pénal et qui, par application de l'alinéa 2 du même article, est puni de vingt-deux ans de réclusion;

6° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, et qui, par application de l'article 531 du même Code, est puni de vingt à trente ans de réclusion si les violences ou les menaces n'ont et pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente de travail personnel prévue à l'article 400 du même Code;

7° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal.».

CHAPITRE IV

Modifications au Code pénal militaire

Article 95

Dans l'article 3 du Code pénal militaire, modifié par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et par la loi du 10 juillet 1996 les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur.»

Article 96

L'article 16 du même Code, modifié par les lois des 4 août 1914, 19 juillet 1934 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 16. Les peines portées par les articles précités de ce Code seront remplacées :

L'emprisonnement, par la détention de cinq à dix ans ou par la réclusion de cinq à dix ans;

La détention de cinq à dix ans, par la détention de dix à quinze ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de dix à quinze ans;

La détention de dix à quinze ans, par la détention de quinze à vingt ans,

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

La détention de quinze à vingt ans, par la détention de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze à vingt ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La détention de vingt à trente ans et la réclusion de vingt à trente ans par la réclusion à perpétuité;

De schuldige wordt bovendien veroordeeld tot militaire degradatie».

Artikel 97

In artikel 30 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 98

Artikel 33, derde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen als volgt:

«In het geval bedoeld in artikel 400 wordt hij veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar, en in het geval bedoeld in artikel 401 van het voornoemde Wetboek, tot opsluiting van tien tot vijftien jaar».

Artikel 99

Artikel 35 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 35. De gewelddaden door een militair tegen zijn meerdere gepleegd, worden gestraft met:

Gevangenisstraf van twee tot vier jaar in het geval bedoeld in artikel 399;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, in het geval van artikel 400;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, in het geval van artikel 401 van het gewone Strafwetboek».

Artikel 100

Artikel 36 van hetzelfde Strafwetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 36. Indien de gewelddaden bedoeld in het vorige artikel gepleegd zijn tijdens of te gelegenheid van de dienst, worden de bij dit artikel voorgeschreven straffen vervangen:

Gevangenisstraf, door opsluiting van vijf tot tien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 101

Artikel 39 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, word vervangen als volgt:

Le coupable sera, en outre, condamné à la dégradation militaire.».

Article 97

Dans l'article 30 du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 98

L'article 33, alinéa 3, du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923 est remplacé par l'alinéa suivant :

«Il sera condamné à la réclusion de cinq à dix ans dans le cas prévu par l'article 400, et à la réclusion de dix à quinze ans dans le cas prévu par l'article 401 dudit code.».

Article 99

L'article 35 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 35. Les violences commises par un militaire envers son supérieur seront punies :

D'un emprisonnement de deux à quatre ans dans le cas prévu par l'article 399;

De la réclusion de cinq à dix ans, dans le cas de l'article 400;

De la réclusion de dix à quinze ans, dans le cas de l'article 401 du Code pénal ordinaire

Article 100

L'article 36 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 36. Si les violences mentionnées à l'article précédent ont été commises pendant le service ou à l'occasion du service, les peines portées par cet article seront remplacées :

L'emprisonnement, par la réclusion de cinq dix ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 101

L'article 39 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 39. Indien de gewelddaden die een militair in oorlogstijd en in het werkdadig leger tegen zijn meerdere gepleegd heeft, ziekte of onbekwaamheid tot persoonlijke arbeid hebben veroorzaakt, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar. In het geval van artikel 401, § 1, van het gewone Strafwetboek wordt hij veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar. De straf is levenslange opsluiting met militaire degradatie in het geval van artikel 401, § 2, van bedoeld Wetboek».

Artikel 102

In artikel 41 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «opsluiting of dwangarbeid» vervangen door de woorden «tijdelijke opsluiting».

Artikel 103

In artikel 50 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 104

In artikel 51 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de besluitwet van 11 oktober 1916, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 105

In artikel 58*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 14 september 1918, gewijzigd bij de wetten van 24 juli 1923 en 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «tot dwangarbeid» vervangen door de woorden «tot opsluiting»;

2° in het tweede lid worden de woorden «met levenslange of tijdelijke hechtenis of dwangarbeid» vervangen door de woorden «met hechtenis van twintig tot dertig jaar respectievelijk een kortere tijd, of met opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere tijd».

Artikel 106

Artikel 59 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen als volgt:

«Art. 59. Bestaan er verzachtende omstandigheden dan wordt:

Levenslange hechtenis, bedoeld in de artikelen 17, 19 tot 21, 31 en 52, vervangen door tijdelijke hechtenis.

Levenslange hechtenis, bedoeld in de artikelen 23, 25 en 28, vervangen door tijdelijke hechtenis of door correctionele gevangenisstraf.

«Art. 39. Lorsque les violences commises en temps de guerre et à l'armée active par un militaire envers son supérieur auront causé une maladie ou une incapacité de travail personnel, le coupable sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans. Il sera condamné à la réclusion de vingt à trente ans, dans le cas prévu par l'article 401 § 1^{er}, du Code pénal ordinaire. La peine sera la réclusion à perpétuité, avec la dégradation militaire, dans le cas de l'article 401, § 2, dudit Code.».

Article 102

Dans l'article 41 du même Code, les mots «ou des travaux forcés» sont remplacés par les mots «à temps».

Article 103

Dans l'article 50 du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 104

Dans l'article 51 du même Code, modifié par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 105

A l'article 58*bis* du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 14 septembre 1918 modifié par les lois des 24 juillet 1923 et 10 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «aux travaux forcés» sont remplacés par les mots «à la réclusion»;

2° dans l'alinéa 2, les mots «de la détention ou des travaux forcés à perpétuité ou à temps» sont remplacés par les mots «de la détention de vingt à trente ans ou d'un terme inférieur ou de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur».

Article 106

L'article 59 du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 59. Lorsqu'il existe des circonstances atténuantes :

La peine de la détention à perpétuité, portée par les articles 17, 19 à 21, 31 et 52, sera remplacée par la détention à temps.

La peine de détention à perpétuité, portée par les articles 23, 25 et 28 sera remplacée soit par la détention à temps, soit par l'emprisonnement correctionnel.».

In de eerste twee gevallen wordt de hechtenis bedoeld in de artikelen 28, 31 en 51 vervangen door correctionele gevangenisstraf, en in het derde geval door hechtenis van kortere duur of door correctionele gevangenisstraf.

Opsluiting van vijf tot tien jaar, bedoeld in de artikelen 30, 50 en 51, wordt vervangen door correctionele gevangenisstraf.

Militaire degradatie wordt vervangen door afzetting indien de schuldige officier is.

Afzetting wordt vervangen door tuchtstraffen, die kunnen worden verhoogd tot vijfmaal het maximum bedoeld in het tuchtreglement.

Militaire gevangenisstraf wordt vervangen door een militaire gevangenisstraf van kortere duur of door tuchtstraffen die kunnen worden verhoogd tot tweemaal het maximum bedoeld in het tuchtreglement».

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 7 juli 1875 tot bestraffing van het aanbod of het voorstel om bepaalde misdaden te plegen

Artikel 107

In artikel 1 van de wet van 7 juli 1875 tot bestraffing van het aanbod of het voorstel om bepaalde misdaden te plegen, gewijzigd bij de wet van 9 april 1930, worden de woorden «de dood of met dwangarbeid» vervangen door de woorden «levenslange hechtenis of levenslange opsluiting, opsluiting van tien tot vijftien jaar, gedurende een langere tijd».

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 30 mei 1892 op het hypnotisme

Artikel 108

In artikel 3 van de wet van 30 mei 1892 op het hypnotisme wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de wet van 1 mei 1913 tot intrekking van de wet van 4 maart 1870 betreffende de vermindering der straffen onder het stelsel der afzondering ondergaan

Artikel 109

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 1 mei 1913 tot intrekking van de wet van 4 maart 1870 betreffende de vermindering der straffen onder het stelsel der afzondering ondergaan, wordt vervangen als volgt:

La peine de détention portée par les articles 28, 31 et 51, sera remplacée, dans les deux premiers cas, par l'emprisonnement correctionnel, dans le troisième, soit par une détention de moindre durée, soit par l'emprisonnement correctionnel.

La peine de réclusion de cinq à dix ans portée par les articles 30, 50 et 51, sera remplacée par l'emprisonnement correctionnel.

La dégradation militaire sera remplacée par la destitution, si le coupable est officier.

La destitution sera remplacée par des peine disciplinaires, qui pourront être portées au quintuple du maximum fixé par le règlement de discipline.

L'emprisonnement militaire sera remplacé, soit par un emprisonnement militaire de moindre durée, soit par des peines disciplinaires qui pourront être portées au double du maximum fixé par le règlement de discipline.».

CHAPITRE V

Modification à la loi du 7 juillet 1875 contenant des dispositions pénales contre les offres ou propositions de commettre certains crimes

Article 107

A l'article 1^{er} de la loi du 7 juillet 1875 contenant des dispositions pénales contre les offres ou propositions de commettre certains crimes, modifié par la loi du 9 avril 1930, les mots «peine de mort ou de celle des travaux forcés» sont remplacés par les mots «détention à perpétuité ou de la réclusion à perpétuité, de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur».

CHAPITRE VI

Modification à la loi du 30 mai 1892 sur l'hypnotisme

Article 108

Dans l'article 3 de la loi du 30 mai 1892 sur l'hypnotisme, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE VII

Modification à la loi du 1^{er} mai 1913 abrogeant la loi du 4 mars 1870 relative à la réduction des peines subies sous le régime de la séparation

Article 109

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} mai 1913 abrogeant la loi du 4 mars 1870 relative à la réduction des peines subies sous le régime de la séparation est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 1. De veroordeelden tot opsluiting, hechtenis of gevangenisstraf vallen, voor zover de staat van de gevangenis- sen dit toelaat, onder het stelsel van afzondering».

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van de besluitwet van 13 november 1915 met betrekking tot de vrijwillige verminkingen in oorlogstijd

Artikel 110

In artikel 2 van de besluitwet van 13 november 1915 met betrekking tot de vrijwillige verminkingen in oorlogstijd wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opslui- ting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK IX

Wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdo- vende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica

Artikel 111

In artikel 2bis van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdo- vende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1975 en gewijzigd bij de wet van 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar»;

2° in de §§ 3 en 4 wordt het woord «dwangarbeid» ver- vangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XI

Wijzigingen in de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij

Artikel 112

In de artikelen 28 en 29 van de wet van 5 juni 1928 hou- dende herziening van het Tucht en Strafwetboek voor de koop- vaardij en de zeevisserij wordt het woord «opsluiting» ver- vangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 113

Artikel 33 van dezelfde wet word vervangen als volgt:

«Art. 33. Zij die zich door bedrog, geweld of bedreigingen jegens de kapitein meester maken van het schip, worden ge- straft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

«Art. 1^{er}. Les condamnés à la réclusion, à la détention ou à l'emprisonnement seront, pour autant que l'état des prisons le permettra, soumis au régime de la séparation. «.

CHAPITRE VIII

Modification à l'arrêté-loi du 13 novembre 1915 concer- nant les mutilations volontaires en temps de guerre

Article 110

Dans l'article 2 de l'arrêté-loi du 13 novembre 1915 con- cernant les mutilations volontaires en temps de guerre, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE IX

Modification à la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques

Article 111

A l'article 2bis de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, inséré par la loi du 9 juillet 1975 et modifié par la loi du 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 2, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans»;

2° dans les paragraphes 3 et 4, les mots «des travaux for- cés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

CHAPITRE X

Modifications à la loi du 5 juin 1928 portant révision du code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime

Article 112

Dans les articles 28 et 29 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du code disciplinaire et pénal pour la marine mar- chande et la pêche maritime, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 113

L'article 33 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 33. Ceux qui par fraude, violence ou menaces envers le capitaine, s'empareront du navire seront punis de réclusion de dix à quinze ans.

Zijn zij officier of leider van de samenspanning, dan worden zij gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 114

In artikel 34 van dezelfde wet worden de woorden «dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar of levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van vijftien tot twintig jaar of van twintig tot dertig jaar».

Artikel 115

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 116

In artikel 66 van dezelfde wet wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 117

Artikel 68 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 68. Iedere kapitein die daden van zeeroverij pleegt, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

De opvarenden, schuldig aan dezelfde feiten worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Indien in het geval bedoeld in de vorige leden onvrijwillige doding heeft plaatsgehad, is de straf opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Heeft vrijwillige doding plaatsgehad, dan worden de schuldigen gestraft met levenslange opsluiting».

Artikel 118

In artikel 70 van dezelfde wet wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK XI

Wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart

Artikel 119

In artikel 30 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, vervangen bij de wet van 20 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

S'ils sont officiers ou chefs du complot, ils seront passibles de réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 114

Dans l'article 34 de la même loi, le mots «des travaux forcés de quinze à vingt ans ou celles des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de quinze à vingt ans ou de vingt à trente ans».

Article 115

Dans l'article 35 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mot «aux travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «à la réclusion de vingt à trente ans».

Article 116

Dans l'article 66 de la même loi le mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 117

L'article 68 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 68. Tout capitaine qui aura commis des actes de piraterie sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans.

Les personnes embarquées coupables des mêmes faits seront punies de la réclusion de dix à quinze ans.

Si, dans le cas des alinéas précédents, il y a eu homicide involontaire, la peine sera la réclusion de vingt à trente ans.

S'il y a eu homicide volontaire les coupables seront punis de réclusion à perpétuité.».

Article 118

Dans l'article 70 de la même loi le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE XI

Modification à la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne

Article 119

A l'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, remplacé par la loi du 20 juillet 1976 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1 ° in de inleidende zin van §1 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting»;

2° in de inleidende zin van §2 worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

HOOFDSTUK XII

Wijziging van de besluitwet van 13 mei 1940 betreffende de verscherping der bestraffing van sommige gedurende de tijd van oorlog gepleegde feiten

Artikel 120

Artikel 1 van de besluitwet van 13 mei 1940 betreffende de verscherping der bestraffing van sommige gedurende de tijd van oorlog gepleegde feiten, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 1. Wanneer in oorlogstijd, zoals omschreven bij artikel 58 van de wet van 15 juni 1899, diefstallen, vernielingen of beschadigingen van andermans roerende eigendommen worden begaan, hetzij in de plaatsen die door de inwoners wegens oorlogsomstandigheden ontruimd zijn, hetzij tijdens de verduistering van de lichten in de plaatsen waar die verduistering door de bevoegde overheid is bevolen, worden de straffen die tegen de daders van die feiten worden gesteld in boek II, titel IX, hoofdstuk I en hoofdstuk III, afdeling IV, van het Strafwetboek, vervangen:

Gevangenisstraf door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar en opsluiting van twintig tot dertig jaar door levenslange opsluiting».

HOOFDSTUK XIII

Wijziging van de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van de kernenergie

Artikel 121

In artikel 3 van de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van de kernenergie wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

1 ° dans la phrase liminaire du paragraphe 1^{er}, les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion»;

2° dans la phrase liminaire du paragraphe 2, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de réclusion de vingt trente ans».

CHAPITRE XII

Modification à l'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforçant la répression de certains faits commis en temps de guerre

Article 120

L'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforçant la répression de certains faits commis en temps de guerre, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 1^{er}. Lorsqu'en temps de guerre, tel qu'il est déterminé par l'article 58 de la loi du 15 juin 1899, des vols, des destructions ou détériorations de propriétés mobilières d'autrui auront été commis soit en des lieux évacués par les habitants en raison d'événements de guerre, soit pendant l'occultation des lumières dans les endroits où celle-ci a été ordonnée par l'autorité compétente, les peines portées contre les auteurs de ces faits par le chapitre 1 et par 1a section IV du chapitre III du titre IX du livre II du Code pénal, sont remplacées :

L'emprisonnement par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de cinq à dix ans par la réclusion de quinze à vingt ans;

La réclusion de dix à quinze ans par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze à vingt ans et la réclusion de vingt à trente ans par la réclusion à perpétuité.».

CHAPITRE XIII

Modification à la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire

Article 121

Dans l'article 3 de la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

HOOFDSTUK XIV

Wijziging van de wet van 28 mei 1956 betreffende de ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en de daarmee geladen tuigen

Artikel 122

In artikel 6 van de wet van 28 mei 1956 betreffende de ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en de daarmee geladen tuigen wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK XV

Wijziging van de wet van 26 december 1956 op de postdienst

Artikel 123

In artikel 30 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XVI

Wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

Artikel 124

In artikel 50, § 2, 3° van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, vervangen bij de wet van 2 februari 1994, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XVII

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Artikel 125

In artikel 77*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar»;

2° in § 3 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

CHAPITRE XIV

Modification à la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés

Article 122

Dans l'article 6 de la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE XV

Modification à la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes

Article 123

Dans l'article 30 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion».

CHAPITRE XVI

Modification à la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse

Article 124

Dans l'article 50, § 2, 3°, de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse, remplacé par la loi du 2 février 1994, les mots «aux travaux forcés» sont remplacés par les mots «à la réclusion».

CHAPITRE XVII

Modification à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Article 125

A l'article 77*bis*, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 13 avril 1995 sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 2, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans»;

2° dans le paragraphe 3, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

HOOFDSTUK XVIII

Wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden

Artikel 126

In artikel 4 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, gewijzigd bij de wet van 12 april 1994, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Hoofdstuk XIX

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Artikel 127

In artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 128

In artikel 24 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XX

Wijzigingen aan het Wetboek van handelsvennootschappen

Artikel 129

In artikel 127 van het Wetboek van handelsvennootschappen wordt het woord « opsluiting » vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK XXI

Slotbepalingen

Artikel 130

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad word bekendgemaakt.

Artikel 131

Onze minister van Justitie is belast met de uitvoering van deze wet.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEM

CHAPITRE XVIII

Modification à la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie

Article 126

Dans l'article 4 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, modifié par la loi du 12 avril 1994, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

CHAPITRE XIX

Modification à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Article 127

Dans l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les mots « travaux forcés » sont remplacés par le mot « réclusion ».

Article 128

Dans l'article 24 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion».

CHAPITRE XX

Modification au Code des sociétés

Article 129

Dans l'article 127 du Code des sociétés, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE XXI

Dispositions finales

Article 130

Le présent loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Article 131

Notre ministre de la Justice est chargé de l'exécution de la présente loi.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEM

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 33.049/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 18 februari 2002 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende harmonisatie van de geldende wetbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen», heeft op 21 februari 2002 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, mag het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen alleen gevraagd worden «in spoedeisende gevallen die in de aanvraag met bijzondere redenen worden omkleed». Dat vereiste van uitdrukkelijke motivering is door de wetgever doelbewust opgelegd, zelfs voor voorontwerpen van wet, van decreet of ordonnantie, inzonderheid om mogelijk misbruik van de spoedprocedure te voorkomen.

Dientengevolge behoort de afdeling wetgeving van de Raad van State erop toe te zien dat het voorschrift van het voormelde artikel 84, eerste lid, 2°, wordt nageleefd en is correcte motivering van het verzoek om spoedbehandeling een voorwaarde voor de ontvankelijkheid van de adviesaanvraag.

In het onderhavige geval luidt de motivering in het verzoek om advies binnen drie dagen aldus :

«Vermits een eerder ontwerp van Koninklijk Besluit het voorwerp heeft uitgemaakt van een advies van de Raad van State dd. 24 februari 1997, en dat de inhoud van het ontwerp dezelfde is, in die zin dat aan de kritieken volledig werd tegemoetgekomen, lijkt in casu een dringend advies te volstaan.».

Die motivering, die uitsluitend berust op de vermoedelijke omvang van het onderzoek dat de afdeling wetgeving aan het ontwerp zou moeten besteden, bevat helemaal niet de redenen waarom de tekst binnen drie dagen onderzocht zou moeten worden. Daarenboven strookt die rechtvaardiging niet helemaal met de werkelijkheid, daar sedert vijf jaar geleden advies 25.499/2, gegeven door de Raad van State, is versuurd, in de strafwetgeving verscheidene wijzigingen zijn aangebracht waardoor het ontwerp mogelijk aanpassing behoeft.

Om die leemte aan te vullen, is de gemachtigde van de minister gevraagd of het niet mogelijk is een nieuwe motivering te verschaffen die zou voldoen aan het bepaalde in artikel 84, eerste lid, 2°, voornoemd. Op die vraag is echter geen antwoord gekomen.

De adviesaanvraag is dan ook niet ontvankelijk, zodat de Raad van State, afdeling wetgeving, het hem voorgelegde voorontwerp van wet niet vermag te onderzoeken.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avis 33.049/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 février 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi «relative à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles», a donné le 21 février 2002 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, l'avis de la section de législation ne peut être demandé dans un délai ne dépassant pas trois jours qu'«en cas d'urgence spécialement motivée dans la demande».

Cette exigence de motivation formelle a été expressément imposée par le législateur, même pour des avant-projets de loi, de décret ou d'ordonnance, afin notamment de prévenir d'éventuels recours abusifs à la procédure d'urgence.

Il s'ensuit qu'il appartient à la section de législation du Conseil d'État de veiller au respect de la règle énoncée à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, précité, et que la motivation correcte de l'urgence constitue une condition de recevabilité de la demande d'avis.

En l'espèce, la demande d'avis dans les trois jours est motivée comme suit :

«Vermits een eerder ontwerp van Koninklijk Besluit het voorwerp heeft uitgemaakt van een advies van de Raad van State dd. 24 februari 1997, en dat de inhoud van het ontwerp dezelfde is, in die zin dat aan de kritieken volledig werd tegemoetgekomen, lijkt in casu een dringend advies te volstaan.».

Cette motivation, qui repose exclusivement sur l'étendue supposée de l'examen que la section de législation aurait à consacrer au projet, n'expose nullement les raisons pour lesquelles le texte devrait être examiné dans un délai de trois jours. En outre, ladite justification ne correspond pas entièrement à la réalité, dans la mesure où, depuis l'envoi, il y a cinq ans, de l'avis 25.499/2 donné par le Conseil d'État, diverses modifications ont été apportées à la législation pénale qui pourraient impliquer une adaptation du projet.

Afin de pallier cette lacune, il a été demandé au délégué du ministre s'il n'était pas possible de faire état d'une nouvelle motivation répondant au prescrit de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, précité. Cette demande est toutefois restée sans suite.

Il ressort de ce qui précède que la demande d'avis n'est pas recevable, de sorte que le Conseil d'État, section de législation, ne peut examiner l'avant-projet de loi qui lui est soumis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,
J. JAUMOTTE, staatsraden,

Mevrouw

A.-C. VAN GEERSDAELE, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, referendaris. De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Y. KREINS

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

P. VANDERNOOT,
J. JAUMOTTE, conseillers d'État,

Madame

A.-C. VAN GEERSDAELE greffier assumé,

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire. La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

A.-C. VAN GEERSDAELE

Y. KREINS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 33.078/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 26 februari 2002 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen», heeft op 6 maart 2002 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerking

In een op 24 februari 1997 uitgebracht advies 25.499/2 is de afdeling wetgeving van de Raad van State ingegaan op het verzoek van de Minister van Justitie om een koninklijk besluit te ontwerpen waarin verschillende wetten in overeenstemming worden gebracht met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen.

Dit verzoek was gegrond op artikel 24 van de genoemde wet dat als volgt luidt :

«Overeenkomstig de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en de codificatie van wetten, wordt de Koning ermee belast de bestaande wetsbepalingen te coördineren met de bepalingen van deze wet.».

In het genoemde advies beklemtoonde de Raad van State het feit dat zich bij het onderling in overeenstemming brengen van de wetsbepalingen verscheidene interpretatiemoeilijkheden hebben voorgedaan voor het oplossen waarvan de afdeling wetgeving niet bevoegd was en wees hij bijgevolg op een reeks bepalingen waarvan het onderling in overeenstemming brengen, omwille van de rechtszekerheid, ter bekrachtiging aan de wetgever behoorden te worden voorgesteld. Het voorontwerp gaat verder dan die aanbeveling, aangezien het de regelgevingen uitsluitend bij wege van een wet in overeenstemming brengt met elkaar en zodoende afziet van de regeling waarin artikel 24 van de voormelde wet van 10 juli 1996 voorziet. De tekst van dit voorontwerp heeft rekening moeten houden met de wijzigingen die zijn aangebracht in de verschillende strafwetten ten aanzien waarvan is verzocht ze in overeenstemming te brengen met de wet van 10 juli 1996.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avis 33.078/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 26 février 2002, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «relative à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles», a donné le 6 mars 2002 l'avis suivant :

Observation générale

Dans un avis 25.499/2, donné le 24 février 1997, la section de législation du Conseil d'État a donné suite à la demande formulée par le Ministre de la Justice d'élaborer un projet d'arrêté royal établissant la mise en concordance de diverses lois avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles.

Cette demande était fondée sur l'article 24 de ladite loi, qui dispose

«Conformément à la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois, le Roi est chargé de mettre les dispositions légales existantes en concordance avec les dispositions de la présente loi.».

Dans ledit avis, le Conseil d'État soulignait le fait que la mise en concordance n'échappait pas à diverses difficultés d'interprétation, qu'il n'appartenait pas à la section de législation de trancher et attirait, dès lors, l'attention sur une série de dispositions dont la mise en concordance nécessitait, pour assurer la sécurité juridique, une confirmation législative. L'avant-projet va au-delà de cette recommandation, puisqu'il procède à une mise en concordance par voie exclusivement législative, abandonnant de la sorte le système prévu par l'article 24 de la loi du 10 juillet 1996, précitée. Le texte de cet avant-projet a dû tenir compte des modifications apportées aux diverses lois pénales concernées par la mise en concordance.

Bijzondere opmerkingenOnderzoek van het ontwerpDispositiefArtikel 1

Opdat geen enkele bepaling buiten de indeling in hoofdstukken valt dient aan dat artikel een hoofdstuk I te worden gewijd met als opschrift «Algemene bepaling».

Artikelen 13 en 78

Deze bepalingen, die de artikelen 80, 471 en 472 van het Strafwetboek wijzigingen, dienen te vervallen, aangezien die artikelen reeds vervangen zijn bij de wet van 11 december 2001 tot wijziging van de artikelen 80, 471 en 472 van het Strafwetboek en artikel 90ter, § 2, 8°, van het Wetboek van Strafvordering.

Artikelen 68, 72 en 74

De wijziging die deze bepalingen aanbrengen in de artikelen 405ter, 410 en 427 van het Strafwetboek lijkt niet zinvol. Zij bestaat erin telkens het woord «opsluiting» te vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar of een langere termijn». Het woord opsluiting dat in deze bepalingen is ingevoerd bij de wet van 28 november 2000 betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen - dus na de wet tot afschaffing van de doodstraf- moet in dit geval niet worden gelezen zoals in de wet van 10 juli 1996, aangezien het er alleen om gaat te verwijzen naar het soort van straffen (gevangenisstraf of opsluiting) die reeds in andere bepalingen van het Strafwetboek zijn ingevoerd (bij de artikelen 398 tot 405bis, 398 tot 405, 423, 425 en 426) met het oog op de verzwaring van de genoemde straffen.

Artikel 94

Dit artikel wijzigt artikel 2, derde lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden.

In de inleidende zin dient de wijziging te worden vermeld die is aangebracht bij de voormelde wet van 28 november 2000.

Artikel 125

Dit artikel wijzigt artikel 77bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

In de inleidende zin dienen de wijzigingen te worden vermeld die zijn aangebracht bij de voormelde wet van 28 november 2000 en bij de programmawet van 2 januari 2001.

Observations particulièresExamen du projetDispositifArticle 1^{er}

Afin qu'aucune disposition n'échappe à la division en chapitres, il y a lieu de consacrer un chapitre premier, intitulé «Disposition générale» à cet article.

Articles 13 et 78

Ces dispositions, qui modifient les articles 80, 471 et 472 du Code pénal, sont à omettre, étant donné que la loi du 11 décembre 2001 modifiant les articles 80, 471 et 472 du Code pénal et l'article 90ter, § 2, 8°, du Code d'instruction criminelle les a déjà remplacées.

Articles 68, 72 et 74

La modification apportée par ces dispositions aux articles 405ter, 410 et 427 du Code pénal ne paraît pas se justifier. Elle consiste à remplacer chaque fois le mot «réclusion» par les mots «réclusion de cinq à dix ans ou un terme supérieur». Le terme de réclusion, introduit dans ces dispositions par la loi du 28 novembre 2000 relative à la protection pénale des mineurs -donc postérieurement à la loi portant abolition de la peine de mort- ne doit pas en l'espèce se voir appliquer les modes de lecture de la loi du 10 juillet 1996, puisqu'il s'agit uniquement de viser le type de peines (emprisonnement ou réclusion) déjà établies par d'autres dispositions du Code pénal (par les articles 398 à 405bis, 398 à 405, 423, 425 et 426), en vue de l'aggravation desdites peines.

Article 94

Cet article modifie l'article 2, alinéa 3, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

Il y a lieu de faire mention, dans la phrase liminaire, de la modification apportée par la loi du 28 novembre 2000, précitée.

Article 125

Cet article modifie l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

La phrase liminaire doit mentionner les modifications apportées par la loi du 28 novembre 2000, précitée, et par la loi-programme du 2 janvier 2001.

Overgangsbepalingen

Het zou wenselijk zijn het decreet op te heffen van 20-25 maart 1792 betreffende de wijze waarop de doodstraf moet worden uitgevoerd, aangezien deze tekst doelloos is geworden.

Artikel 24 van de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen zou moeten worden opgeheven; het in stand laten van dit artikel, terwijl de wetgever zelf de nodige aanpassingen heeft gedaan, zou de indruk kunnen wekken dat het onderling in overeenstemming brengen nog moet geschieden doordat daartoe geen enkel koninklijk besluit is uitgevaardigd.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS,	kamervoorzitter,
P. LIÉNARDY, J. JAUMOTTE,	staatsraden,
F. DELPÉRIÉE, J. KIRKPATRICK,	assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON,	griffier.
--------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, referendaris. De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

<i>DE GRIFFIER,</i>	<i>DE VOORZITTER,</i>
---------------------	-----------------------

B. VIGNERON	Y. KREINS
-------------	-----------

Dispositions abrogatoires

Il serait opportun d'abroger le décret des 20-25 mars 1792 relatif au mode d'exécution de la peine de mort, ce texte étant devenu sans objet.

L'article 24 de la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles devrait être abrogé; le laisser subsister, alors que le législateur a procédé lui-même aux aménagements nécessaires, pourrait laisser croire que cette mise en concordance doit encore être accomplie du fait qu'aucun arrêté royal n'a été pris à cet effet.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS,	président de chambre,
P. LIÉNARDY, J. JAUMOTTE,	conseillers d'État,
F. DELPÉRIÉE, J. KIRKPATRICK,	assesseurs de la section de législation,

Madame

B. VIGNERON,	greffier,
--------------	-----------

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire. La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

<i>LE GRIFFIER</i>	<i>LE PRÉSIDENT</i>
--------------------	---------------------

B. VIGNERON	Y. KREINS
-------------	-----------

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is ermee belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

**Wijzigingen in de wet van 12 maart 1858
betreffende de misdaden en de wanbedrijven
die afbreuk doen aan de
internationale betrekkingen**

Artikel 2

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 12 maart 1858 betreffende de misdaden en wanbedrijven die afbreuk doen aan de internationale betrekkingen worden de woorden «tijdelijken dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van vijftien tot twintig jaar of van tien tot vijftien jaar».

Artikel 3

In artikel 2 van dezelfde wet wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Justice;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale****Article 1**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

**Modifications à la loi du 12 mars 1858 portant
révision du second livre du Code pénal en ce qui
concerne les crimes et délits qui portent atteinte
aux relations internationales**

Article 2

Dans l'article 1^{er} alinéa 1^{er} de la loi du 12 mars 1858 portant révision du second livre du Code pénal en ce qui concerne les crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales, les mots «des travaux forcés à temps» sont remplacés par les mots «de la réclusion de quinze à vingt ans ou de dix à quinze ans».

Article 3

Dans l'article 2 de la même loi, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

HOOFDSTUK III

Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek

Artikel 4

Artikel 18 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, word vervangen als volgt:

«Art. 18. — Het arrest houdende veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot opsluiting of hechtenis van twintig tot dertig jaar wordt bij uittreksel gedrukt en aangeplakt in de gemeente waar de misdaad is gepleegd en in die waar het arrest is gewezen.»

Artikel 5

Artikel 19 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, word vervangen als volgt:

«Art. 19. — Bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot tijdelijke opsluiting, tot hechtenis van twintig tot dertig jaar of van vijftien tot twintig jaar wordt tegen de veroordeelden de afzetting uitgesproken van de titels, graden, openbare ambten, bedieningen en betrekkingen, waarmee zij bekleed zijn.

Het hof van assisen kan die afzetting uitspreken tegen de veroordeelden tot hechtenis van tien tot vijftien jaar of van vijf tot tien jaar.»

Artikel 6

Artikel 25, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 26 november 1986 en van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 25. — De duur van de correctionele gevangenisstraf is, behoudens de in de wet bepaalde gevallen, ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar. Hij is ten hoogste tien jaar voor een met opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere termijn of met levenslange opsluiting strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is».

Artikel 7

In artikel 30^{ter}, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 maart 1970, vervangen bij de wet van 10 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «tot dwangarbeid, opsluiting» vervangen door de woorden «tot tijdelijke opsluiting».

CHAPITRE III

Dispositions modifiant le Code pénal

Article 4

L'article 18 du Code pénal, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 18. — L'arrêt portant condamnation à la réclusion à perpétuité ou à la détention à perpétuité, à la réclusion ou à la détention de vingt à trente ans sera imprimé par extrait et affiché dans la commune où le crime aura été commis et dans celle où l'arrêt aura été rendu. ».

Article 5

L'article 19 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 19. — Tous arrêts de condamnation à la réclusion à perpétuité ou à la détention à perpétuité, à la réclusion à temps, à la détention de vingt à trente ans ou de quinze à vingt ans prononceront, contre les condamnés, la destitution des titres, grades fonctions, emplois et offices publics dont ils sont revêtus.

La cour d'assises pourra prononcer cette destitution contre les condamnés à la détention de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans.».

Article 6

L'article 25, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 26 novembre 1986 et 10 juillet 1996 est remplacé par l'alinéa suivant :

«Art. 25. — La durée de l'emprisonnement correctionnel est, sauf les cas prévus par la loi, de huit jours au moins et de cinq ans au plus. Elle est de dix ans au plus s'il s'agit d'un crime punissable de la réclusion de dix à quinze ans ou pour un terme supérieur ou de la réclusion à perpétuité, qui a été correctionnalisé.».

Article 7

Dans l'article 30^{ter}, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 18 mars 1970, remplacé par la loi du 10 juillet 1976 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «aux travaux forcés, à la réclusion» sont remplacés par les mots «à la réclusion temps».

Artikel 8

In artikel 32 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden «opsluiting» en «of» de woorden «van vijf tot tien jaar» ingevoegd.

Artikel 9

Artikel 54 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt

«Art. 54. — Hij die, na tot een criminele straf te zijn veroordeeld, een misdaad pleegt die strafbaar is met opsluiting van vijf tot tien jaar, kan worden veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Indien de misdaad strafbaar is met opsluiting van tien tot vijftien jaar, kan de schuldige worden veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

Hij wordt veroordeeld tot ten minste zeventien jaar opsluiting indien de misdaad strafbaar is met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 10

In artikel 55, tweede en derde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 11

In artikel 62 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «tijdelijke dwangarbeid, tijdelijke hechtenis of opsluiting» vervangen door de woorden «tijdelijke opsluiting of hechtenis van vijftien tot twintig jaar, respectievelijk gedurende een kortere termijn».

Artikel 12

Artikel 63 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt

«Art. 63. — De zwaarste straf is de langstdurende. Zijn de straffen van gelijke duur, dan wordt opsluiting beschouwd als een zwaardere straf dan hechtenis».

Article 8

Dans l'article 32 du même Code les mots «de cinq à dix ans» sont insérés entre les mots «réclusion» et «ou».

Article 9

L'article 54 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 54. — Quiconque, ayant été condamné une peine criminelle, aura commis un crime emportant la réclusion de cinq à dix ans, pourra être condamné à la réclusion de dix quinze ans.

Si le crime emporte la réclusion de dix à quinze ans, le coupable pourra être condamné à la réclusion de quinze à vingt ans.

Il sera condamné à dix-sept ans au moins de cette peine si le crime emporte la réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 10

Dans l'article 55, alinéas 2 et 3, du même Code, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 11

Dans l'article 62 du même Code, les mots «les travaux forcés, la détention ou la réclusion» sont remplacés par les mots «la réclusion à temps ou la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur».

Article 12

L'article 63 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 63. — La peine la plus forte est celle dont la durée est la plus longue. Si les peines sont de même durée, la réclusion est considérée comme une peine plus forte que la détention.».

Artikel 13

Artikel 81 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 23 augustus 1919, 14 mei 1937 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt

«Art. 81. — Levenslange hechtenis, gesteld op misdaden tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, wordt vervangen door tijdelijke hechtenis of door een gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van twintig tot dertig jaar door hechtenis van vijftien tot twintig jaar, respectievelijk een kortere termijn of door gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van vijftien tot twintig jaar door hechtenis van tien tot vijftien jaar of van vijf tot tien jaar of door een gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van tien tot vijftien jaar door hechtenis van vijf tot tien jaar of door een gevangenisstraf van ten minste zes maanden. Hechtenis van vijf tot tien jaar door gevangenisstraf van ten minste een maand».

Artikel 14

In artikel 101 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 15

Artikel 102 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 102. — De aanslag op het leven van de vermoedelijke troonopvolger wordt gestraft met levenslange opsluiting.

De aanslag op zijn persoon wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

De aanslag op zijn persoon wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien hij geen schending van zijn vrijheid tot gevolg heeft en bij hem noch bloedstorting, noch verwonding, noch ziekte veroorzaakt».

Artikel 16

Artikel 103, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

Article 13

L'article 81 du même Code, modifié par les lois des 23 août 1919, 14 mai 1937 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 81. — La détention à perpétuité portée pour crime contre la sûreté extérieure de l'État sera remplacée par la détention à temps ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de vingt à trente ans par la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de quinze à vingt ans par la détention de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de dix à quinze ans par la détention de cinq à dix ans ou par un emprisonnement de six mois au moins. La peine de la détention de cinq à dix ans par un emprisonnement d'un mois au moins.».

Article 14

Dans l'article 101 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 15

L'article 102 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 102. — L'attentat contre la vie de l'héritier présomptif de la couronne sera puni de réclusion à perpétuité.

L'attentat contre sa personne sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

S'il n'a pas eu pour résultat de porter atteinte à sa liberté et s'il ne lui a causé ni effusion de sang, ni blessure, ni maladie, l'attentat contre sa personne sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 16

L'article 103, alinéa 2, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

«De aanslag op hun persoon wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar; hij wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar indien hij geen schending van hun vrijheid ten gevolge heeft en bij hen noch bloedstorting, noch verwonding, noch ziekte veroorzaakt ».

Artikel 17

In artikel 104 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «levenslange hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van twintig tot dertig jaar».

Artikel 18

In artikel 106 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 19

Artikel 107 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 107. — Samenspanning tegen het leven of tegen de persoon van de vermoedelijke troonopvolger wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien er een daad op gevolgd is om de uitvoering ervan voor te bereiden, en met opsluiting van vijf tot tien jaar in het tegenovergestelde geval».

Artikel 20

In de artikelen 108 en 112 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 21

Artikel 114 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 augustus 1914, gewijzigd bij de wetten van 10 december 1937 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. — 114. Hij die met een vreemde mogendheid of met enige persoon die in het belang van een vreemde mogendheid handelt, kuiperijen pleegt of in verstandhouding treedt met het oogmerk of die mogendheid tot het voeren van oorlog tegen België te bewegen of om haar daartoe middelen te verschaffen, wordt gestraft met hechtenis van twintig tot dertig jaar. Indien daaruit vijandelijkheden zijn gevolgd, wordt hij gestraft met levenslange hechtenis».

«L'attentat contre leur personne sera puni de la réclusion de dix à quinze ans; il sera puni de la réclusion de cinq à dix ans, s'il n'a pas eu pour résultat de porter atteinte à leur liberté et s'il ne leur a causé ni effusion de sang, ni blessure, ni maladie.».

Article 17

Dans l'article 104 du même Code le mot «perpétuelle» est remplacé par les mots «de vingt à trente ans».

Article 18

Dans l'article 106 du même Code, les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion»

Article 19

L'article 107 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 107. — Le complot contre la vie ou contre la personne de l'héritier présomptif de la couronne sera puni de dix à quinze ans de réclusion, s'il a été suivi d'un acte commis pour en préparer l'exécution, et de cinq à dix ans de réclusion, dans le cas contraire.»

Article 20

Dans les articles 108 et 112 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 21

L'article 114 du même Code, remplacé par la loi du 4 août 1914, modifié par les lois des 10 décembre 1937 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 114. — Quiconque aura pratiqué des machinations ou entretenu des intelligences avec une puissance étrangère ou avec toute personne agissant dans l'intérêt d'une puissance étrangère, pour engager cette puissance à entreprendre la guerre contre la Belgique, ou pour lui en procurer les moyens, sera puni de la détention de vingt à trente ans. Si des hostilités s'en sont suivies il sera puni de détention à perpétuité.».

Artikel 22

In artikel 115, § 1, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en gewijzigd bij de wet van 10 december 1937, worden de woorden «levenslange hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van twintig tot dertig jaar».

Artikel 23

In artikel 118 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 19 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 10 december 1937, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 24

In artikel 120^{sexies} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 augustus 1914, vervangen bij de wet van 19 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 25

Artikel 121 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en gewijzigd bij de wetten van 13 december 1944 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 121. — Hij die verspieters of op verkenning uitgezonden vijandelijke soldaten, die hem als zodanig bekend zijn, verbergt of doet verbergen, wordt gestraft met levenslange opsluiting.

Hij die vijandelijke agenten of soldaten, weerbaar of gewond, verbergt of doet verbergen, of die hun te hulp komt om hen in de mogelijkheid te stellen zich aan de overheid te onttrekken, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar. Bij staat van beleg wordt het misdrijf gestraft met levenslange opsluiting.

Hij die een onderdaan van een vijandelijke of met de vijand verbonden mogendheid verbergt of doet verbergen, of die hem te hulp komt om hem in de mogelijkheid te stellen zich aan de overheid te onttrekken, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar. Bij staat van beleg wordt het misdrijf gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Article 22

Dans l'article 115, § 1, alinéa 6 du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et modifié par la loi du 10 décembre 1937, les mots «détention perpétuelle» sont remplacés par les mots «détention de vingt à trente ans».

Article 23

Dans l'article 118 du même Code, remplacé par la loi du 19 juillet 1934 et modifié par la loi du 10 décembre 1937, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 24

Dans l'article 120^{sexies} du même Code, inséré par la loi du 4 août 1914, remplacé par la loi du 19 juillet 1934 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 25

L'article 121 du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et modifié par les lois des 13 décembre 1944 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 121. — Quiconque aura recélé ou fait receler des espions ou des soldats ennemis envoyés à la découverte, et qu'il aura connu pour tels, sera puni de réclusion à perpétuité.

Quiconque aura recélé ou fait receler des agents ou des soldats ennemis, valides ou blessés, ou qui leur sera venu en aide pour leur permettre de se soustraire aux autorités sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans. En état de siège, l'infraction sera punie de réclusion à perpétuité.

Quiconque aura recélé ou fait receler un sujet d'une puissance ennemie ou alliée à l'ennemi ou qui lui sera venu en aide pour lui permettre de se soustraire aux autorités, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans. En état de siège, l'infraction sera punie de la réclusion de dix à quinze ans.

Hij die personen verbergt of doet verbergen van wie hij weet dat zij vervolgd worden of veroordeeld zijn wegens een van de misdrijven bedoeld in boek II, titel I, hoofdstuk II van het Strafwetboek en in de artikelen 17 en 18 van de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek, of die hun te hulp komt om hen in de mogelijkheid te stellen zich aan het gerecht te onttrekken, wordt gestraft met de op dat misdrijf gestelde straf, zonder dat evenwel de uitgesproken straf vijftien jaar opsluiting of hechtenis mag te boven gaan.

De bepaling van het vorige lid is niet van toepassing op bloedverwanten in opgaande of nederdalende lijn, echtgenoten, zelfs na echtscheiding, broers of zusters, noch op aanverwanten in dezelfde graden van de ouders van of de medeplichtigen aan de bedoelde misdrijven».

Artikel 26

Artikel 121*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 8 april 1917, vervangen bij de besluitwet van 17 december 1942 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 121*bis*. — Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die wetens, door aangifte van een werkelijk of denkbeeldig feit, enige persoon aan opsporingen, vervolgingen of gestrengheden van de vijand blootstelt.

Hij wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar, indien de aangifte voor enige persoon vrijheidsberoving van meer dan een maand ten gevolge heeft, en zulks niet veroorzaakt is door een andere aangifte.

Hij wordt gestraft met levenslange opsluiting, indien de aangifte voor enige persoon ter oorzaak van de ondergane hechtenis of behandeling ten gevolge heeft hetzij de dood, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking en zulks niet veroorzaakt is door een ander aangifte».

Artikel 27

Artikel 122 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 122. — Wanneer zaken in brand gestoken of door enigerlei middel vernield worden met het oogmerk de vij-

Quiconque aura recélé ou fait recéler des personnes qu'il savait poursuivies ou condamnées du chef d'une des infractions prévues au chapitre II du titre 1^{er} du livre 1 du Code pénal et aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire, ou qui leur sera venu en aide pour leur permettre de se soustraire à l'action de la justice, sera puni de la peine prévue pour cette infraction, sans que la peine prononcée puisse toutefois dépasser quinze ans de réclusion ou de détention.

Sont exceptés de la disposition prévue à l'alinéa précédent, les ascendants ou descendants, époux ou épouses, mêmes divorcés, frères ou sœurs et alliés aux mêmes degrés des auteurs ou complices des infractions dont il s'agit.».

Article 26

L'article 121*bis* du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 8 avril 1917, remplacé par l'arrêté-loi du 17 décembre 1942 et modifié par la loi du 10 juillet 1996 est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 121*bis*. — Sera puni de la réclusion de cinq à dix ans, quiconque aura sciemment, par la dénonciation d'un fait réel ou imaginaire, exposé une personne quelconque aux recherches, poursuites ou rigueurs de l'ennemi.

Il sera puni de réclusion de dix à quinze ans s'il est résulté de la dénonciation, pour une personne quelconque et sans l'intervention d'une nouvelle dénonciation, une privation de liberté de plus d'un mois.

Il sera puni de réclusion à perpétuité si, ensuite de détention ou de traitements subis, la dénonciation a eu pour conséquence pour une personne quelconque et sans l'intervention d'une nouvelle dénonciation, soit la mort, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave.».

Article 27

L'article 122 du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 122. — Lorsque des objets ont été incendiés ou détruits par quelque moyen que ce soit, dans l'intention

and te begunstigen, worden de straffen die bij titel IX, hoofdstuk III, op deze feiten gesteld zijn, vervangen als volgt:

Gevangenisstraf door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien jaar en meer door levenslange opsluiting;

Poging tot brandstichting of vernieling wordt beschouwd als zijnde de misdaad zelf».

Artikel 28

Artikel 123^{ter}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1914, vervangen bij de wet van 19 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 10 december 1937, wordt vervangen door het volgende lid:

«In hetzelfde geval worden de in de artikelen 119 en 120 bepaalde gevangenisstraffen vervangen door opsluiting van vijf tot tien jaar en tijdelijke hechtenis door tijdelijke opsluiting van gelijke duur.»

Artikel 29

In artikel 123^{quater}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 19 juli 1934, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 30

In artikel 123^{sexies} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 06 mei 1944, vervangen bij de wet van 30 juni 1961 en gewijzigd bij de wetten van 05 juli 1976 en 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht

1 ° De inleidende zin van paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

«Art. 123^{sexies}. — § 1. In afwijking van de artikelen 31 en 32, wordt bij de vonnissen of arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere termijn of tot hechtenis van twintig tot dertig jaar of van vijftien tot twintig jaar wegens een misdrijf of

de favoriser l'ennemi, les peines portées contre ces faits par le chapitre III du titre IX seront remplacées :

L'emprisonnement, par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze ans et plus, par la réclusion à perpétuité;

La tentative d'incendie ou de destruction sera considérée comme le crime lui-même.»

Article 28

L'article 123^{ter}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 4 août 1914, remplacé par la loi du 19 juillet 1934 et modifié par la loi du 10 décembre 1937, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Dans le même cas, les peines d'emprisonnement prévues par les articles 119 et 120 seront remplacées par la réclusion de cinq à dix ans et la détention à temps par la réclusion à temps de même durée.»

Article 29

Dans l'article 123^{quater}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 1934, le mot «réclusion» est remplacé par le mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 30

A l'article 123^{sexies} du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 6 mai 1944, remplacé par la loi du 30 juin 1961 et modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 10 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1 ° La phrase liminaire du paragraphe 1^{er} est remplacée par la disposition suivante :

«Art. 123^{sexies}. — § 1^{er}. Par dérogation aux articles 31 et 32, les jugements ou arrêts de condamnation à la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité, à la réclusion de dix à quinze ans ou un terme plus élevé ou la détention de vingt à trente ans ou de quinze à vingt ans pour infraction ou tentative d'infraction prévue au

poging tot een misdrijf als omschreven in boek II, titel I, hoofdstuk II van het Strafwetboek, in oorlogstijd gepleegd, tegen de veroordeelden geen ontzetting van de daarin bedoelde rechten uitgesproken, maar brengen die vonnissen of arresten van rechtswege levenslange vervallenverklaring mee van :».

2° Paragraaf 2, derde lid, eerste zin, wordt vervangen als volgt:

«De vervallenverklaringen kunnen worden uitgesproken voor een duur van tien tot twintig jaar als de straf opsluiting van vijf tot tien jaar of hechtenis van vijf tot tien jaar of van tien tot vijftien jaar is en voor een duur van vijf tot tien jaar als het een correctioneel straf betreft.».

Artikel 31

In artikel 123septies, § 1, 3° van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 6 mei 1944 en vervangen bij de wet van 30 juni 1961, worden de woorden «opsluiting of gewone hechtenis» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar of hechtenis van vijf tot tien jaar of van tien tot vijftien jaar».

Artikel 32

In artikel 124, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 33

Artikel 125 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 125. — De aanslag met het oogmerk om verwoesting, mensenslachting of plundering in een of meer gemeenten aan te richten, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

De samenspanning met hetzelfde oogmerk gesmeed, wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien enige daad is gepleegd om de uitvoering ervan voor te bereiden; met opsluiting van vijf tot tien jaar in het tegenovergestelde geval.».

Artikel 34

In artikel 128 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Chapitre II du Titre Ier du Livre II du Code pénal, commises en temps de guerre, ne prononceront pas à charge des condamnés l'interdiction des droits qui y sont visés, mais entraîneront de plein droit la déchéance à perpétuité :».

2° Le paragraphe 2, alinéa 3, première phrase, est remplacé par la disposition suivante :

«Les déchéances pourront être prononcées pour une durée de dix à vingt ans si la peine est la réclusion de cinq à dix ans ou la détention de cinq à dix ans ou de dix à quinze ans et pour une durée de cinq à dix ans si la peine est correctionnelle. »

Article 31

Dans l'article 123septies, § 1^{er}, 3°, du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 6 mai 1944 et remplacé par la loi du 30 juin 1961, les mots «réclusion ou à la détention ordinaire» sont remplacés par les mots «réclusion de cinq à dix ans ou à la détention de cinq à dix ans ou de dix à quinze ans».

Article 32

Dans l'article 124, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 33

L'article 125 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. — 125. L'attentat dont le but sera de porter la dévastation, le massacre ou le pillage dans une ou plusieurs communes, sera puni de quinze à vingt ans de réclusion

Le complot formé dans le même but sera puni de dix à quinze ans de la même peine, si quelque acte a été commis pour en préparer l'exécution; et de cinq à dix ans de la même peine, dans le cas contraire.».

Article 34

Dans l'article 128 du même Code, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Artikel 35

In artikel 129 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 36

In artikel 133 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 37

In artikel 154 van hetzelfde Wetboek, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 38

In artikel 160 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 12 juli 1932, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 39

In artikel 161 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 40

In artikel 171 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 41

In artikel 172 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 42

In artikel 174 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1932, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Article 35

Dans l'article 129 du même Code, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 36

Dans l'article 133 du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 37

Dans l'article 154 du même Code, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 38

Dans l'article 160 du même Code, remplacé par la loi du 12 juillet 1932, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 39

Dans l'article 161 du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 40

Dans l'article 171 du même Code, les mots «aux travaux forcés» sont remplacés par les mots «à la réclusion».

Article 41

Dans l'article 172 du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 42

Dans l'article 174 du même Code, modifié par la loi du 12 juillet 1932, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Artikel 43

Artikel 175 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 175. — De namakers of vervalsers hetzij van aandelen, schuldbrieven of andere effecten die wettig zijn uitgegeven door provincies, gemeenten, openbare besturen of instellingen, onder welke benaming ook, door vennootschappen of bijzondere personen, hetzij van rente of dividendbewijzen behorende tot die verschillende effecten, worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien de uitgifte in België heeft plaatsgehad, en met opsluiting van vijf tot tien jaar indien de uitgifte heeft plaatsgehad in het buitenland».

Artikel 44

In artikel 179 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 45

In de artikelen 194 en 195 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 46

In de artikelen 196, 208 en 215 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 47

Artikel 216 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 216. — Indien de beschuldigde veroordeeld is tot hechtenis van meer dan tien jaar of tot tijdelijke opsluiting van meer dan tien jaar, wordt de valse getuige die te zijnen nadele getuigd heeft, gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Hij wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar indien de beschuldigde tot levenslange opsluiting veroordeeld is».

Article 43

L'article 175 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 175. — Ceux qui auront contrefait ou falsifié soit des actions, obligations ou autres titres, légalement émis par des provinces, des communes, des administrations ou établissements publics, sous quelque dénomination que ce soit, par des sociétés ou des particuliers, soit des coupons d'intérêts ou de dividendes afférents à ces différents titres, seront punis de dix à quinze ans de réclusion, si l'émission a eu lieu en Belgique et de cinq à dix ans de la même peine, si l'émission a eu lieu à l'étranger.».

Article 44

Dans l'article 179 du même Code, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 45

Dans les articles 194 et 195 du même Code les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 46

Dans les articles 196, 208 et 215 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 47

L'article 216 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 216. — Si l'accusé a été condamné, soit à une détention de plus de dix ans, soit à la réclusion à temps de plus de dix ans, le faux témoin qui aura déposé contre lui subira la peine de la réclusion de dix à quinze ans.

Il subira celle de la réclusion de vingt à trente ans, si l'accusé a été condamné à la Réclusion à perpétuité

Artikel 48

In artikel 235 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 49

Artikel 256, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«In dat geval echter wordt de levenslange opsluiting vervangen door opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 50

In artikel 266 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «opsluiting, tijdelijke hechtenis en tijdelijke dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting of hechtenis van vijftien tot twintig jaar of gedurende een kortere tijd».

Artikel 51

In artikel 272, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 52

Artikel 285 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 285. — Indien de verbroken zegels waren gelegd op papieren of zaken van iemand die verdacht, beklaagd of beschuldigd was van een misdaad waarop levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, opsluiting van twintig tot dertig jaar of hechtenis van twintig tot dertig jaar is gesteld, of van iemand die tot een van die straffen was veroordeeld, wordt de nalatige bewaarder gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot een jaar».

Artikel 53

In artikel 292 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Article 48

Dans l'article 235 du même Code les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 49

L'article 256, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Néanmoins, la peine de réclusion à perpétuité sera remplacée, dans ce cas, par celle de réclusion de vingt à trente ans.».

Article 50

Dans l'article 266 du même Code, les mots «de la réclusion, de la détention et des travaux forcés à temps» sont remplacés par les mots «de la réclusion ou de la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur».

Article 51

Dans l'article 272, alinéa 1^{er}, du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 52

L'article 285 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 285. — Si les scellés brisés étaient apposés sur des papiers ou effets d'un individu inculpé, prévenu ou accusé d'un crime emportant la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité, la réclusion de vingt à trente ans ou la détention de vingt à trente ans, ou d'un individu condamné à l'une de ces peines, le gardien négligent sera puni de trois mois à un an d'emprisonnement.».

Article 53

Dans l'article 292 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Artikel 54

In artikel 293 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «van ten minste zeven jaar» vervangen door de woorden «van zeven tot tien jaar».

Artikel 55

Artikel 323, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 323. — Indien de vereniging tot doel heeft gehad misdaden te plegen waarop levenslange opsluiting staat of opsluiting van tien tot vijftien jaar of een langere termijn, worden de aanstokers tot die vereniging, de hoofden van die bende en degenen die daarin enig bevel hebben gevoerd, gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 56

In artikel 331*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 57

In artikel 336 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 58

Artikel 337 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 337. — Indien de ontvluchting of de poging tot ontvluchting geschiedt met geweld, bedreiging of gevangenisbraak, worden degenen die ze bevorderd hebben door het verschaffen van wapens, gestraft met de volgende straffen:

In de bij artikel 333 vermelde omstandigheden, de aangestelden met opsluiting van vijf tot tien jaar, en de andere personen met gevangenisstraf van twee tot vijf jaar.

In de bij artikel 334 vermelde omstandigheden, de aangestelden met opsluiting van tien tot vijftien jaar en de andere personen met opsluiting van vijf tot tien jaar.».

Article 54

Dans l'article 293 du même Code, les mots «pour sept ans au moins» sont remplacés par les mots «de sept à dix ans».

Article 55

L'article 323, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Art. 323. — Si l'association a eu pour but la perpétration de crimes emportant la peine de réclusion à perpétuité ou la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur, les provocateurs de cette association, les chefs de cette bande et ceux qui y auront exercé un commandement quelconque, seront punis de la réclusion de cinq à dix ans.».

Article 56

Dans l'article 331*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 avril 1986, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 57

Dans l'article 336 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 58

L'article 337 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 337. — Si l'évasion a eu lieu ou a été tentée avec violence, menaces ou bris de prison, les peines contre ceux qui l'auront favorisée par transmission d'armes seront :

Dans les circonstances énoncées à l'article 333, la réclusion de cinq à dix ans contre les préposés, et un emprisonnement de deux à cinq ans contre les autres personnes;

Dans les circonstances énoncées à l'article 334, la réclusion de dix à quinze ans contre les préposés, la réclusion de cinq à dix ans contre les autres personnes.».

Artikel 59

In artikel 348 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 april 1990, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 60

Artikel 352 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 3 april 1990, wordt vervangen als volgt:

«Art. 352. — Wanneer de middelen, gebruikt met het oogmerk om vruchtafdrijving te verwekken, de dood tot gevolg hebben, wordt hij die ze met dat oogmerk heeft aangewend of aangewezen, veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar indien de vrouw daarin weliswaar heeft toegestemd doch de ingreep werd verricht buiten de voorwaarden gesteld in artikel 350, en tot opsluiting van tien tot vijftien jaar indien zij daar niet in heeft toegestemd».

Artikel 61

In artikel 391 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 62

In artikel 393 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 63

In artikel 400 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 64

Artikel 401 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 401. — Wanneer de slagen of verwondingen opzettelijk worden toegebracht, maar zonder het oogmerk om te doden, en toch de dood veroorzaken, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Hij wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien hij die gewelddaden met voorbedachten rade pleegt.».

Article 59

Dans l'article 348 du même Code, remplacé par la loi du 3 avril 1990, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 60

L'article 352 du même Code, remplacé par la loi du 3 avril 1990, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 352. — Lorsque les moyens employés dans le but de faire avorter la femme auront causé la mort, celui qui les aura administrés ou indiqués dans ce but sera condamné à la réclusion de cinq à dix ans, si la femme a consenti à l'avortement, mais que l'intervention ait été pratiquée en dehors des conditions définies à l'article 350 et à la réclusion de dix à quinze ans, si elle n' y a point consenti».

Article 61

Dans l'article 391 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 62

Dans l'article 393 du même Code les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 63

Dans l'article 400 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 64

L'article 401 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 401. — Lorsque les coups portés ou les blessures faites volontairement, mais sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée, le coupable sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Il sera puni de la réclusion de dix à quinze ans, s'il a commis ces actes de violence avec préméditation. ».

Artikel 65

In artikel 403 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 66

In artikel 406 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 67

Artikel 407 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 407. — Indien het feit verwondingen als bedoeld in artikel 399 ten gevolge heeft, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar. Hij wordt veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien het verwondingen betreft als bedoeld in artikel 400».

Artikel 68

In artikel 408 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 69

In artikel 414 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 70

In artikel 437 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 71

Artikel 438 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 438. — Wanneer de aangehouden of gevangen gehouden persoon lichamelijk gefolterd wordt, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Article 65

Dans l'article 403 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 66

Dans l'article 406 du même Code, remplacé par la loi du 7 juin 1963, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 67

L'article 407 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 407. — Si le fait a causé des blessures de la nature de celles prévues par l'article 399, le coupable sera condamné à la réclusion de dix à quinze ans. Il sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans, si les blessures sont de la nature de celles qui son prévues par l'article 400.».

Article 68

Dans l'article 408 du même Code, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 69

Dans l'article 414 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mot «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 70

Dans l'article 437 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 71

L'article 438 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 438. — Lorsque la personne arrêtée ou détenue aura été soumise à des tortures corporelles, le coupable sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

De straf is opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien de folteringen hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking ten gevolge hebben.

Indien de folteringen de dood ten gevolge hebben, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 72

In de artikelen 467 en 468 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 73

In artikel 473 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 juli 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting»;

2° in het derde lid worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 74

In artikel 474 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1975, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 75

In artikel 477 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 17 april 1986, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 76

In de artikelen 477*bis*, 477*ter* en 477*quinquies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

La peine sera celle de la réclusion de quinze à vingt ans, s'il est résulté des tortures soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave.

Si les tortures ont causé la mort, le coupable sera condamné à la réclusion de vingt à trente ans.».

Article 72

Dans les articles 467 et 468 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 73

A l'article 473 du même Code, remplacé par la loi du 2 juillet 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion»,

2° dans l'alinéa 3, les mots «aux travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «à la réclusion de vingt à trente ans».

Article 74

Dans l'article 474 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1975, les mots «aux travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «à la réclusion de vingt à trente ans».

Article 75

Dans l'article 477 du même Code, rétabli par la loi du 17 avril 1986, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 76

Dans les articles 477*bis*, 477*ter* et 477*quinquies* du même Code, insérés par la loi du 17 avril 1986, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Artikel 77

In artikel 477 *sexies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 78

In artikel 488 *bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar»

2° in de §§ 2 en 3 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 79

Artikel 506 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 506. — Ingeval de straf, toepasselijk op de daders van de misdaad, levenslange opsluiting of opsluiting van twintig tot dertig jaar is, worden de in het vorige artikel bedoelde helers veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar indien bevonden wordt dat zij ten tijde van de heling kennis droegen van de omstandigheden waaraan de wet levenslange opsluiting of opsluiting van twintig tot dertig jaar verbindt».

Artikel 80

In de artikelen 510 en 511 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 81

Artikel 513 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt vervangen als volgt:

«Art. 513. — Wordt de brand bij nacht gesticht dan worden de bij de artikelen 510 tot 512 bepaalde straffen vervangen als volgt:

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar, door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Article 77

Dans l'article 477 *sexies* du même Code, inséré par la loi du 17 avril 1986, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 78

A l'article 488 *bis* du même Code, inséré par la loi du 17 avril 1986, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans»;

2° dans les paragraphes 2 et 3, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 79

L'article 506 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 506. — Dans le cas où la peine applicable aux auteurs du crime sera celle de la réclusion à perpétuité ou de la réclusion de vingt à trente ans, les receleurs désignés dans l'article précédent seront condamnés à la réclusion de cinq à dix ans, s'ils sont convaincus d'avoir eu, au temps du recel, connaissance des circonstances auxquelles la loi attache soit la réclusion à perpétuité, soit la réclusion de vingt à trente ans.».

Article 80

Dans les articles 510 et 511 du même Code, remplacés par la loi du 7 juin 1963, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 81

L'article 513 du même Code, remplacé par la loi du 7 juin 1963, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 513. — Lorsque le feu aura été mis pendant la nuit, les peines portées aux articles 510 à 512 seront remplacées :

La réclusion de quinze à vingt ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

De gevangenisstraf en de geldboete, bij artikel 511, tweede lid, en artikel 512, eerst lid, bepaald, door opsluiting van vijf tot tien jaar;

De gevangenisstraf en de geldboete, bij artikel 512, tweede lid, bepaald, door gevangenisstraf van een jaar tot vier jaar en geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank».

Artikel 82

In artikel 518 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «of tijdelijke dwangarbeid» vervangen door de woorden «van vijftien tot twintig jaar of gedurende een kortere tijd».

Artikel 83

In artikel 521 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 84

Artikel 525 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 525. — Wanneer de feiten, in de twee vorige artikelen omschreven, gepleegd worden in vereniging of in bende en met behulp van geweldsdaeden, feitelijkheden of bedreigingen, worden de schuldigen gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

De hoofden en de aanstokers worden veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar en tot geldboete van vijfhonderd frank tot vijfduizend frank».

Artikel 85

Artikel 529 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 529. — Indien het feit gepleegd wordt in vereniging of in bende, is de straf opsluiting van vijf tot tien jaar.

De hoofden en de aanstokers worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar».

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 511, deuxième alinéa, et à l'article 512, premier alinéa, par la réclusion de cinq à dix ans;

L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 512, deuxième alinéa, par un emprisonnement d'un an à quatre ans et une amende de cinquante francs à cinq cents francs.».

Article 82

Dans l'article 518 du même Code remplacé par la loi du 7 juin 1963 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «ou les travaux forcés à temps» sont remplacés par les mots «de quinze à vingt ans ou un terme inférieur ».

Article 83

Dans l'article 521 du même Code remplacé par la loi du 7 juin 1963, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 84

L'article 525 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 525. — Lorsque les faits prévus par les deux articles précédents auront été commis en réunion ou en bande et à l'aide de violences, de voies de fait ou de menaces, les coupables seront punis de la réclusion de cinq à dix ans.

Les chefs et les provocateurs seront condamnés à la réclusion de dix à quinze ans et à une amende de cinq cents francs à cinq mille francs.».

Article 85

L'article 529 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 529. — Si le fait a été commis en réunion ou en bande, la peine sera la réclusion de cinq à dix ans.

Les chefs et les provocateurs seront punis de la réclusion de dix à quinze ans.».

Artikel 86

Artikel 530 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 530. — Vernieling of beschadiging van ander-mans roerende eigendommen, gepleegd met behulp van geweld of bedreiging, in een bewoond huis of in de aanhorigheden ervan en met een van de omstandighe-den van artikel 471, wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

De straf zal niet minder zijn dan twaalf jaar indien de misdaad in vereniging of in bende gepleegd wordt.

De hoofden en de aanstokers worden gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 87

Artikel 547 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 547. — Met opsluiting van tien tot vijftien jaar worden gestraft zij die kwaadwillig of bedrieglijk de wer-ken van een mijn geheel of ten dele onder water zetten.

Indien de schuldige op grond van de omstandighe-den moest vermoeden dat een of meer personen zich op het ogenblik van de overstroming in de mijn bevon-den, wordt hij veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden

Artikel 88

Artikel 2, derde lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, gewijzigd bij de wet-ten van 1 februari 1977, 6 februari 1985, 11 juli 1994, 13 april 1995 en 28 november 2000, wordt vervangen als volgt:

«Alleen in de volgende gevallen kan de raadkamer wegens verzachtende omstandigheden verwijzen of het openbaar ministerie rechtstreeks dagvaarden of oproe-pen:

1° als de in de wet bepaalde straf twintig jaar opslui-ting niet te boven gaat;

Article 86

L'article 530 du même Code est remplacé par la dis-
position suivante :

«Art. 530. — La destruction ou le dégât de propriétés mobilières d'autrui, opéré à l'aide de violences ou de menaces, dans une maison habitée ou ses dépendan-ces, et avec l'une des circonstances prévues à l'article 471, sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

La peine ne sera pas inférieure à douze ans si le crime a été commis en réunion ou en bande.

Les chefs et les provocateurs seront punis de la ré-clusion de quinze à vingt ans.».

Article 87

L'article 547 du même Code est remplacé par la dis-
position suivante :

«Art. 547. — Seront punis de la réclusion de dix à quinze ans, ceux qui auront méchamment ou fraudeu-sement inondé tout ou partie des travaux d'une mine.

Si, d'après les circonstances, le coupable a dû présu-mer qu'il se trouvait dans la mine une ou plusieurs per-sonnes au moment de l'inondation, il sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans.».

CHAPITRE IV

Modification à la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes

Article 88

L'article 2, alinéa 3, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, modifié par les lois des 1^{er} février 1977, 6 février 1985, 11 juillet 1994, 13 avril 1995 et 28 novembre 2000, est remplacé par l'alinéa suivant :

«La citation directe ou la convocation par le ministère public, ainsi que le renvoi par la chambre du conseil en raison de circonstances atténuantes ne sont possibles que dans les cas suivants :

1° si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion,

2° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 347bis van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

3° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 472 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek met opsluiting van twintig tot dertig jaar wordt gestraft, wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;

4° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 510 van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 513, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar omdat de brand bij nacht is gesticht;

5° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van het tweede lid van hetzelfde artikel wordt gestraft met tweeëntwintig jaar opsluiting;

6° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek wordt gestraft met twintig tot dertig jaar opsluiting wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid bepaald in artikel 400 van hetzelfde Wetboek;

7° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek.».

HOOFDSTUK V

Wijzigingen in het Militair Strafwetboek

Artikel 89

In artikel 3 van het Militair Strafwetboek, gewijzigd bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «de straf met dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van tien tot vijftien jaar of gedurende een langere tijd.»

Artikel 90

Artikel 16 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1914, 19 juli 1934 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

2° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 347bis du Code pénal lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique; quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

3° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 472 du Code pénal et qui, par application de l'article 473 du même Code, est puni de la réclusion de vingt à trente ans si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente physique ou psychique;

4° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 510 du Code pénal et qui, par application de l'article 513, alinéa 2, du même Code, est puni de la réclusion de vingt à trente ans du fait que le feu a été mis pendant la nuit;

5° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 518, alinéa 1^{er}, du Code pénal et qui, par application de l'alinéa 2 du même article, est puni de vingt-deux ans de réclusion;

6° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, et qui, par application de l'article 531 du même Code, est puni de vingt à trente ans de réclusion si les violences ou les menaces n'ont pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente de travail personnel prévue à l'article 400 du même Code;

7° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal.»

CHAPITRE V

Modifications au Code pénal militaire

Article 89

Dans l'article 3 du Code pénal militaire, modifié par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et par la loi du 10 juillet 1996 les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur.»

Article 90

L'article 16 du même Code, modifié par les lois des 4 août 1914, 19 juillet 1934 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 16. De straffen gesteld bij de voormelde artikelen van dit Wetboek worden aldus vervangen:

Gevangenisstraf, door hechtenis van vijf tot tien jaar of door opsluiting van vijf tot tien jaar;

Hechtenis van vijf tot tien jaar, door hechtenis van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Hechtenis van tien tot vijftien jaar, door hechtenis van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Hechtenis van vijftien tot twintig jaar, door hechtenis van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar, door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Hechtenis van twintig tot dertig jaar en opsluiting van twintig tot dertig jaar, door levenslange opsluiting;

De schuldige wordt bovendien veroordeeld tot militaire degradatie».

Artikel 91

In artikel 30 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 92

Artikel 33, derde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen als volgt:

«In het geval bedoeld in artikel 400 wordt hij veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar, en in het geval bedoeld in artikel 401 van het voornoemde Wetboek, tot opsluiting van tien tot vijftien jaar».

Artikel 93

Artikel 35 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 35. — De gewelddaden door een militair tegen zijn meerdere gepleegd, worden gestraft met:

«Art. 16. Les peines portées par les articles précités de ce Code seront remplacées :

L'emprisonnement, par la détention de cinq à dix ans ou par la réclusion de cinq à dix ans;

La détention de cinq à dix ans, par la détention de dix à quinze ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de dix à quinze ans;

La détention de dix à quinze ans, par la détention de quinze à vingt ans,

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

La détention de quinze à vingt ans, par la détention de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze à vingt ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La détention de vingt à trente ans et la réclusion de vingt à trente ans par la réclusion à perpétuité;

Le coupable sera, en outre, condamné à la dégradation militaire.».

Article 91

Dans l'article 30 du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923, le mot «réclusion» est remplacé par les mots « réclusion de cinq à dix ans».

Article 92

L'article 33, alinéa 3, du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923 est remplacé par l'alinéa suivant :

«Il sera condamné à la réclusion de cinq à dix ans dans le cas prévu par l'article 400, et à la réclusion de dix à quinze ans dans le cas prévu par l'article 401 dudit code.».

Article 93

L'article 35 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 35. — Les violences commises par un militaire envers son supérieur seront punies :

Gevangenisstraf van twee tot vier jaar in het geval bedoeld in artikel 399;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, in het geval van artikel 400;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, in het geval van artikel 401 van het gewone Strafwetboek».

Artikel 94

Artikel 36 van hetzelfde Strafwetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 36. — Indien de gewelddaden bedoeld in het vorige artikel gepleegd zijn tijdens of te gelegenheid van de dienst, worden de bij dit artikel voorgeschreven straffen vervangen:

Gevangenisstraf, door opsluiting van vijf tot tien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 95

Artikel 39 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, word vervangen als volgt:

«Art. 39. — Indien de gewelddaden die een militair in oorlogstijd en in het werkdadig leger tegen zijn meerdere gepleegd heeft, ziekte of onbekwaamheid tot persoonlijke arbeid hebben veroorzaakt, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar. In het geval van artikel 401, § 1, van het gewone Strafwetboek wordt hij veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar. De straf is levenslange opsluiting met militaire degradatie in het geval van artikel 401, § 2, van bedoeld Wetboek».

Artikel 96

In artikel 41 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «opsluiting of dwangarbeid» vervangen door de woorden «tijdelijke opsluiting».

D'un emprisonnement de deux à quatre ans dans le cas prévu par l'article 399;

De la réclusion de cinq à dix ans, dans le cas de l'article 400;

De la réclusion de dix à quinze ans, dans le cas de l'article 401 du Code pénal ordinaire

Article 94

L'article 36 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 36. — Si les violences mentionnées à l'article précédent ont été commises pendant le service ou à l'occasion du service, les peines portées par cet article seront remplacées :

L'emprisonnement, par la réclusion de cinq dix ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 95

L'article 39 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 39. — Lorsque les violences commises en temps de guerre et à l'armée active par un militaire envers son supérieur auront causé une maladie ou une incapacité de travail personnel, le coupable sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans. Il sera condamné à la réclusion de vingt à trente ans, dans le cas prévu par l'article 401 § 1^{er}, du Code pénal ordinaire. La peine sera la réclusion à perpétuité, avec la dégradation militaire, dans le cas de l'article 401, § 2, dudit Code.».

Article 96

Dans l'article 41 du même Code, les mots «ou des travaux forcés» sont remplacés par les mots «à temps».

Artikel 97

In artikel 50 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 98

In artikel 51 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de besluitwet van 11 oktober 1916, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 99

In artikel 58*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 14 september 1918, gewijzigd bij de wetten van 24 juli 1923 en 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «tot dwangarbeid» vervangen door de woorden «tot opsluiting»;

2° in het tweede lid worden de woorden «met levenslange of tijdelijke hechtenis of dwangarbeid» vervangen door de woorden «met hechtenis van twintig tot dertig jaar respectievelijk een kortere tijd, of met opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere tijd».

Artikel 100

Artikel 59 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen als volgt:

«Art.59. — Bestaan er verzachtende omstandigheden dan wordt:

Levenslange hechtenis, bedoeld in de artikelen 17, 19 tot 21, 31 en 52, vervangen door tijdelijke hechtenis.

Levenslange hechtenis, bedoeld in de artikelen 23, 25 en 28, vervangen door tijdelijke hechtenis of door correctionele gevangenisstraf.

In de eerste twee gevallen wordt de hechtenis bedoeld in de artikelen 28, 31 en 51 vervangen door correctionele gevangenisstraf, en in het derde geval door hechtenis van kortere duur of door correctionele gevangenisstraf.

Article 97

Dans l'article 50 du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 98

Dans l'article 51 du même Code, modifié par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 99

A l'article 58*bis* du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 14 septembre 1918 modifié par les lois des 24 juillet 1923 et 10 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «aux travaux forcés» sont remplacés par les mots «à la réclusion»;

2° dans l'alinéa 2, les mots «de la détention ou des travaux forcés à perpétuité ou à temps» sont remplacés par les mots «de la détention de vingt à trente ans ou d'un terme inférieur ou de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur».

Article 100

L'article 59 du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 59. — Lorsqu'il existe des circonstances atténuantes :

La peine de la détention à perpétuité, portée par les articles 17, 19 à 21, 31 et 52, sera remplacée par la détention à temps.

La peine de détention à perpétuité, portée par les articles 23, 25 et 28 sera remplacée soit par la détention à temps, soit par l'emprisonnement correctionnel.»

La peine de détention portée par les articles 28, 31 et 51, sera remplacée, dans les deux premiers cas, par l'emprisonnement correctionnel, dans le troisième, soit par une détention de moindre durée, soit par l'emprisonnement correctionnel.

Opsluiting van vijf tot tien jaar, bedoeld in de artikelen 30, 50 en 51, wordt vervangen door correctionele gevangenisstraf.

Militaire degradatie wordt vervangen door afzetting indien de schuldige officier is.

Afzetting wordt vervangen door tuchtstraffen, die kunnen worden verhoogd tot vijfmaal het maximum bedoeld in het tuchtreglement.

Militaire gevangenisstraf wordt vervangen door een militaire gevangenisstraf van kortere duur of door tuchtstraffen die kunnen worden verhoogd tot tweemaal het maximum bedoeld in het tuchtreglement».

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 7 juli 1875 tot bestraffing van het aanbod of het voorstel om bepaalde misdaden te plegen

Artikel 101

In artikel 1 van de wet van 7 juli 1875 tot bestraffing van het aanbod of het voorstel om bepaalde misdaden te plegen, gewijzigd bij de wet van 9 april 1930, worden de woorden «de dood of met dwangarbeid» vervangen door de woorden «levenslange hechtenis of levenslange opsluiting, opsluiting van tien tot vijftien jaar, gedurende een langere tijd».

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de wet van 30 mei 1892 op het hypnotisme

Artikel 102

In artikel 3 van de wet van 30 mei 1892 op het hypnotisme wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

La peine de réclusion de cinq à dix ans portée par les articles 30, 50 et 51, sera remplacée par l'emprisonnement correctionnel.

La dégradation militaire sera remplacée par la destitution, si le coupable est officier.

La destitution sera remplacée par des peines disciplinaires, qui pourront être portées au quintuple du maximum fixé par le règlement de discipline.

L'emprisonnement militaire sera remplacé, soit par un emprisonnement militaire de moindre durée, soit par des peines disciplinaires qui pourront être portées au double du maximum fixé par le règlement de discipline.».

CHAPITRE VI

Modification à la loi du 7 juillet 1875 contenant des dispositions pénales contre les offres ou propositions de commettre certains crimes

Article 101

A l'article 1^{er} de la loi du 7 juillet 1875 contenant des dispositions pénales contre les offres ou propositions de commettre certains crimes, modifié par la loi du 9 avril 1930, les mots «peine de mort ou de celle des travaux forcés» sont remplacés par les mots «détention à perpétuité ou de la réclusion à perpétuité, de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur».

CHAPITRE VII

Modification à la loi du 30 mai 1892 sur l'hypnotisme

Article 102

Dans l'article 3 de la loi du 30 mai 1892 sur l'hypnotisme, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van de wet van 1 mei 1913 tot intrekking van de wet van 4 maart 1870 betreffende de vermindering der straffen onder het stelsel der afzondering ondergaan

Artikel 103

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 1 mei 1913 tot intrekking van de wet van 4 maart 1870 betreffende de vermindering der straffen onder het stelsel der afzondering ondergaan, wordt vervangen als volgt:

«Art. 1. — De veroordeelden tot opsluiting, hechtenis of gevangenisstraf vallen, voor zover de staat van de gevangenen dit toelaat, onder het stelsel van afzondering».

HOOFDSTUK IX

Wijziging van de besluitwet van 13 november 1915 met betrekking tot de vrijwillige verminkingen in oorlogstijd

Artikel 104

In artikel 2 van de besluitwet van 13 november 1915 met betrekking tot de vrijwillige verminkingen in oorlogstijd wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica

Artikel 105

In artikel 2*bis* van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1975 en gewijzigd bij de wet van 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar»;

2° in de §§ 3 en 4 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

CHAPITRE VIII

Modification à la loi du 1^{er} mai 1913 abrogeant la loi du 4 mars 1870 relative à la réduction des peines subies sous le régime de la séparation

Article 103

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} mai 1913 abrogeant la loi du 4 mars 1870 relative à la réduction des peines subies sous le régime de la séparation est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 1^{er}. — Les condamnés à la réclusion, à la détention ou à l'emprisonnement seront, pour autant que l'état des prisons le permettra, soumis au régime de la séparation. ».

CHAPITRE IX

Modification à l'arrêté-loi du 13 novembre 1915 concernant les mutilations volontaires en temps de guerre

Article 104

Dans l'article 2 de l'arrêté-loi du 13 novembre 1915 concernant les mutilations volontaires en temps de guerre, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE X

Modification à la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques

Article 105

A l'article 2*bis* de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, inséré par la loi du 9 juillet 1975 et modifié par la loi du 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 2, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans»;

2° dans les paragraphes 3 et 4, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

HOOFDSTUK XI

Wijzigingen in de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij

Artikel 106

In de artikelen 28 en 29 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 107

Artikel 33 van dezelfde wet word vervangen als volgt:

«Art. 33. — Zij die zich door bedrog, geweld of bedreigingen jegens de kapitein meester maken van het schip, worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Zijn zij officier of leider van de samenspanning, dan worden zij gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 108

In artikel 34 van dezelfde wet worden de woorden «dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar of levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van vijftien tot twintig jaar of van twintig tot dertig jaar».

Artikel 109

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 110

In artikel 66 van dezelfde wet wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 111

Artikel 68 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

CHAPITRE XI

Modifications à la loi du 5 juin 1928 portant révision du code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime

Article 106

Dans les articles 28 et 29 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 107

L'article 33 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 33. — Ceux qui par fraude, violence ou menaces envers le capitaine, s'empareront du navire seront punis de réclusion de dix à quinze ans.

S'ils sont officiers ou chefs du complot, ils seront passibles de réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 108

Dans l'article 34 de la même loi, les mots «des travaux forcés de quinze à vingt ans ou celles des travaux forcés à perpétuité sont remplacés par les mots «de la réclusion de quinze à vingt ans ou de vingt à trente ans».

Article 109

Dans l'article 35 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «aux travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «à la réclusion de vingt à trente ans».

Article 110

Dans l'article 66 de la même loi les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 111

L'article 68 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 68. — Iedere kapitein die daden van zeeroverij pleegt, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

De opvarenden, schuldig aan dezelfde feiten worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Indien in het geval bedoeld in de vorige leden onvrijwillige doding heeft plaatsgehad, is de straf opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Heeft vrijwillige doding plaatsgehad, dan worden de schuldigen gestraft met levenslange opsluiting».

Artikel 112

In artikel 70 van dezelfde wet wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK XII

Wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart

Artikel 113

In artikel 30 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, vervangen bij de wet van 20 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende zin van § 1 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting»;

2° in de inleidende zin van § 2 worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

HOOFDSTUK XIII

Wijziging van de besluitwet van 13 mei 1940 betreffende de verscherping der bestraffing van sommige gedurende de tijd van oorlog gepleegde feiten

Artikel 114

Artikel 1 van de besluitwet van 13 mei 1940 betreffende de verscherping der bestraffing van sommige ge-

«Art. 68. — Tout capitaine qui aura commis des actes de piraterie sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans.

Les personnes embarquées coupables des mêmes faits seront punies de la réclusion de dix à quinze ans.

Si, dans le cas des alinéas précédents, il y a eu homicide involontaire, la peine sera la réclusion de vingt à trente ans.

S'il y a eu homicide volontaire les coupables seront punis de réclusion à perpétuité.».

Article 112

Dans l'article 70 de la même loi le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE XII

Modification à la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne

Article 113

A l'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, remplacé par la loi du 20 juillet 1976 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase liminaire du paragraphe 1^{er}, les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion»;

2° dans la phrase liminaire du paragraphe 2, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de réclusion de vingt trente ans».

CHAPITRE XIII

Modification à l'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforçant la répression de certains faits commis en temps de guerre

Article 114

L'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforçant la répression de certains faits commis en temps de guerre,

durende de tijd van oorlog gepleegde feiten, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 1. — Wanneer in oorlogstijd, zoals omschreven bij artikel 58 van de wet van 15 juni 1899, diefstallen, vernielingen of beschadigingen van andermans roerende eigendommen worden begaan, hetzij in de plaatsen die door de inwoners wegens oorlogsomstandigheden ontruimd zijn, hetzij tijdens de verduistering van de lichten in de plaatsen waar die verduistering door de bevoegde overheid is bevolen, worden de straffen die tegen de daders van die feiten worden gesteld in boek II, titel IX, hoofdstuk I en hoofdstuk III, afdeling IV, van het Strafwetboek, vervangen:

Gevangenisstraf door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar en opsluiting van twintig tot dertig jaar door levenslange opsluiting».

HOOFDSTUK XIV

Wijziging van de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van de kernenergie

Artikel 115

In artikel 3 van de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van de kernenergie wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK XV

Wijziging van de wet van 28 mei 1956 betreffende de ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en de daarmee geladen tuigen

Artikel 116

In artikel 6 van de wet van 28 mei 1956 betreffende de ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en de daarmee geladen tuigen wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 1^{er}. — Lorsqu'en temps de guerre, tel qu'il est déterminé par l'article 58 de la loi du 15 juin 1899, des vols, des destructions ou détériorations de propriétés mobilières d'autrui auront été commis soit en des lieux évacués par les habitants en raison d'événements de guerre, soit pendant l'occultation des lumières dans les endroits où celle-ci a été ordonnée par l'autorité compétente, les peines portées contre les auteurs de ces faits par le chapitre 1 et par la section IV du chapitre III du titre IX du livre II du Code pénal, sont remplacées :

L'emprisonnement par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de cinq à dix ans par la réclusion de quinze à vingt ans;

La réclusion de dix à quinze ans par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze à vingt ans et la réclusion de vingt à trente ans par la réclusion à perpétuité.».

CHAPITRE XIV

Modification à la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire

Article 115

Dans l'article 3 de la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE XV

Modification à la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés

Article 116

Dans l'article 6 de la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

HOOFDSTUK XVI

Wijziging van de wet van 26 december 1956 op de postdienst

Artikel 117

In artikel 30 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XVII

Wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

Artikel 118

In artikel 50, § 2, 3° van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, vervangen bij de wet van 2 februari 1994, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XVIII

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Artikel 119

In artikel 77*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, gewijzigd bij de wetten van 28 november 2000 en 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar»;

2° in § 3 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

CHAPITRE XVI

Modification à la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes

Article 117

Dans l'article 30 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion».

CHAPITRE XVII

Modification à la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse

Article 118

Dans l'article 50, § 2, 3°, de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse, remplacé par la loi du 2 février 1994, les mots «aux travaux forcés» sont remplacés par les mots «à la réclusion».

CHAPITRE XVIII

Modification à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Article 119

A l'article 77*bis*, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 13 avril 1995, modifié par les lois du 28 novembre 2000 et 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 2, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans»;

2° dans le paragraphe 3, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

HOOFDSTUK XIX

Wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden

Artikel 120

In artikel 4 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, gewijzigd bij de wet van 12 april 1994, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XX

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Artikel 121. — In artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 122

In artikel 24 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XXI

Wijzigingen aan het Wetboek van handelsvennootschappen

Artikel 123

In artikel 127 van het Wetboek van handelsvennootschappen wordt het woord « opsluiting » vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK XXII

Opheffingsbepalingen

Artikel 124

Het decreet van 20-25 maart 1792 betreffende de wijze waarop de doodstraf moet worden uitgevoerd.

CHAPITRE XIX

Modification à la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie

Article 120

Dans l'article 4 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, modifié par la loi du 12 avril 1994, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

CHAPITRE XX

Modification à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Article 121. — Dans l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les mots « travaux forcés » sont remplacés par le mot « réclusion ».

Article 122

Dans l'article 24 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion».

CHAPITRE XXI

Modification au Code des sociétés

Article 123

Dans l'article 127 du Code des sociétés, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE XXII

Dispositions abrogatoires

Article 124

Le décret des 20-25 mars 1792 relatif au mode d'exécution de la peine de mort est abrogé.

Artikel 125

Artikel 24 van de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen.

HOOFDSTUK XXIII

Slotbepalingen

Artikel 126

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* word bekendgemaakt.

Artikel 127

Onze minister van Justitie is belast met de uitvoering van deze wet.

Gegeven te Brussel, 15 april 2002

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

Article 125

L'article 24 de la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles est abrogé.

CHAPITRE XXIII

Dispositions finales

Article 126

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Article 127

Notre ministre de la Justice est chargé de l'exécution de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 15 avril 2002

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST**HOOFDSTUK I**

**Wijzigingen in de wet van 12 maart 1858
betreffende de misdaden en de wanbedrijven
die aAfbreuk doen aan de internationale
betrekkingen**

Artikel 2

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 12 maart 1858 betreffende de misdaden en wanbedrijven die afbreuk doen aan de internationale betrekkingen worden de woorden «tijdelijken dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van vijftien tot twintig jaar of van tien tot vijftien jaar».

Artikel 3

In artikel 2 van dezelfde wet wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden « opsluiting van vijf tot tien jaar ».

HOOFDSTUK II**Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek****Artikel 4**

Artikel 18 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, word vervangen als volgt:

«Art. 18. — Het arrest houdende veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot opsluiting of hechtenis van twintig tot dertig jaar wordt bij uittreksel gedrukt en aangeplakt in de gemeente waar de misdaad is gepleegd en in die waar het arrest is gewezen.»

Artikel 5

Artikel 19 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, word vervangen als volgt:

**TEKST AANGEPAST AAN HET
ONTWERP VAN WET**

Artikel 1. — Aanslag op den persoon van het hoofd van een vreemd Staatsbestuur wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar of van tien tot vijftien jaar, onverminderd zwaardere straffen, zoo daartoe gronden zijn, overeenkomstig de bepalingen van het Strafwetboek.

Er is aanslag zodra het misdadig opzet zich heeft openbaard door uitwendige daden welke een begin van uitvoering uitmaken, en welke alleen wegens omstandigheden, onafhankelijk van den wil van den dader, werden gestaakt of hun uitwerking hebben gemist.

Art. 2. — Samenspanning tegen het leven of tegen den persoon van het hoofd van een vreemd Staatsbestuur wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar, indien daarop een daad is gevolgd gepleegd om de uitvoering er van voor te bereiden.

«Art. 18. — Het arrest houdende veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot opsluiting of hechtenis van twintig tot dertig jaar wordt bij uittreksel gedrukt en aangeplakt in de gemeente waar de misdaad is gepleegd en in die waar het arrest is gewezen.»

TEXTE DE BASE

CHAPITRE I^{ER}

Modifications à la loi du 12 mars 1858 portant révision du second livre du Code pénal en ce qui concerne les crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales

Article 2

Dans l'article 1^{er} alinéa 1^{er} de la loi du 12 mars 1858 portant révision du second livre du Code pénal en ce qui concerne les crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales, les mots «des travaux forcés à temps» sont remplacés par les mots «de la réclusion de quinze à vingt ans ou de dix à quinze ans».

Article 3

Dans l'article 2 de la même loi, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE II

Dispositions modifiant le Code pénal

Article 4

L'article 18 du Code pénal, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 18.— L'arrêt portant condamnation à la réclusion à perpétuité ou à la détention à perpétuité, à la réclusion ou à la détention de vingt à trente ans sera imprimé par extrait et affiché dans la commune où le crime aura été commis et dans celle où l'arrêt aura été rendu. «.

Article 5

L'article 19 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

TEXTE ADAPTE AU PROJET DE LOI

Article 1. — L'attentat contre la personne du chef d'un gouvernement étranger est puni de la peine de la réclusion de quinze à vingt ans ou de dix à quinze ans, sans préjudice des peines plus fortes, s'il y a lieu, d'après les dispositions du Code pénal.

L'attentat existe dès que la résolution criminelle a été manifestée par des actes extérieurs qui forment un commencement d'exécution, et qui n'ont été suspendus ou n'ont manqué leur effet que par des circonstances indépendantes de la volonté de l'auteur.

Article 2. — Le complot contre la vie ou contre la personne du chef d'un gouvernement étranger sera puni de la réclusion de cinq à dix ans, s'il a été suivi d'un acte commis pour en préparer l'exécution.

Art. 18. — L'arrêt portant condamnation à la réclusion à perpétuité ou à la détention à perpétuité, à la réclusion ou à la détention de vingt à trente ans sera imprimé par extrait et affiché dans la commune où le crime aura été commis et dans celle où l'arrêt aura été rendu.

«Art. 19. — Bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot tijdelijke opsluiting, tot hechtenis van twintig tot dertig jaar of van vijftien tot twintig jaar wordt tegen de veroordeelden de afzetting uitgesproken van de titels, graden, openbare ambten, bedieningen en betrekkingen, waarmee zij bekleed zijn.

Het hof van assisen kan die afzetting uitspreken tegen de veroordeelden tot hechtenis van tien tot vijftien jaar of van vijf tot tien jaar.»

Artikel 6

Artikel 25, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 26 november 1986 en van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 25. — De duur van de correctionele gevangenisstraf is, behoudens de in de wet bepaalde gevallen, ten minste acht dagen e ten hoogste vijf jaar. Hij is ten hoogste tien jaar voor een met opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere termijn of met levenslange opsluiting strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is».

Artikel 7

In artikel 30ter, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 maart 1970, vervangen bij de wet van 10 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «tot dwangarbeid, opsluiting» vervangen door de woorden «tot tijdelijke opsluiting».

«Art. 19. — Bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot tijdelijke opsluiting, tot hechtenis van twintig tot dertig jaar of van vijftien tot twintig jaar wordt tegen de veroordeelden de afzetting uitgesproken van de titels, graden, openbare ambten, bedieningen en betrekkingen, waarmee zij bekleed zijn.

Het hof van assisen kan die afzetting uitspreken tegen de veroordeelden tot hechtenis van tien tot vijftien jaar of van vijf tot tien jaar.»

Art. 25. — De duur van de correctionele gevangenisstraf is, behoudens de in de wet bepaalde gevallen, ten minste acht dagen e ten hoogste vijf jaar. Hij is ten hoogste tien jaar voor een met opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere termijn of met levenslange opsluiting strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is.

De duur van een dag gevangenisstraf is vierentwintig uren.

De duur van een maand gevangenisstraf is dertig dagen.

Art. 30ter. — Ieder veroordeelde tot tijdelijke opsluiting of correctionele gevangenisstraf wordt tewerkgesteld, met het oog op zijn heropvoeding en zijn sociale reclassering en ter bevordering van zijn beroepsopleiding.

Voor tewerkstelling buiten het gebied van de inrichting waar hij verblijft, is zijn instemming noodzakelijk.

Ieder veroordeelde tot een politiegevangenisstraf kan verplicht worden deel te nemen aan de gebruikelijke arbeid van de inrichting.

De Koning bepaalt de vrijstellingen die kunnen worden toegestaan op grond van de aard van de misdrijven of van de beweegredenen van de veroordeelde.

Hij kan van de verplichting tot arbeid ontslaan wegens de leeftijd of de gezondheidstoestand van de veroordeelde of andere uitzonderlijke omstandigheden.

De Koning bepaalt het gedeelte van de opbrengst van de arbeid dat in een reservefonds wordt gestort en regelt de bestemming en de verdeling ervan.

«Art. 19. — Tous arrêts de condamnation à la réclusion à perpétuité ou à la détention à perpétuité, à la réclusion à temps, à la détention de vingt à trente ans ou de quinze à vingt ans prononceront, contre les condamnés, la destitution des titres, grades fonctions, emplois et offices publics dont ils sont revêtus.

La cour d'assises pourra prononcer cette destitution contre les condamnés à la détention de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans.».

Article 6

L'article 25, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 26 novembre 1986 et 10 juillet 1996 est remplacé par l'alinéa suivant :

«Art. 25. — La durée de l'emprisonnement correctionnel est, sauf les cas prévus par la loi, de huit jours au moins et de cinq ans au plus. Elle est de dix ans au plus s'il s'agit d'un crime punissable de la réclusion de dix à quinze ans ou pour un terme supérieur ou de la réclusion à perpétuité, qui a été correctionnalisé.».

Article 7

Dans l'article 30^{ter}, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 18 mars 1970, remplacé par la loi du 10 juillet 1976 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «aux travaux forcés, à la réclusion» sont remplacés par les mots «à la réclusion à temps».

Art. 19. — Tous arrêts de condamnation à la réclusion à perpétuité ou à la détention à perpétuité, à la réclusion à temps, à la détention de vingt à trente ans ou de quinze à vingt ans prononceront, contre les condamnés, la destitution des titres, grades fonctions, emplois et offices publics dont ils sont revêtus.

La cour d'assises pourra prononcer cette destitution contre les condamnés à la détention de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans.

Art. 25. — La durée de l'emprisonnement correctionnel est, sauf les cas prévus par la loi, de huit jours au moins et de cinq ans au plus. Elle est de dix ans au plus s'il s'agit d'un crime punissable des travaux forcés ou de la réclusion à perpétuité, qui a été correctionnalisé.

La durée d'un jour d'emprisonnement est de vingt-quatre heures.

La durée d'un mois d'emprisonnement est de trente jours.

Art. 30^{ter}. — Chaque condamné à la réclusion à temps ou à une peine d'emprisonnement correctionnel est mis au travail dans le but de contribuer à la rééducation et au reclassement de l'intéressé et de promouvoir sa formation professionnelle.

La mise au travail en dehors du domaine de l'établissement où il réside ne peut avoir lieu que de son consentement.

Le condamné à une peine d'emprisonnement de police peut être tenu de participer aux travaux courants de l'établissement.

Le Roi fixe les exemptions qui peuvent être accordées en raison de la nature de l'infraction ou des mobiles de l'auteur.

Il détermine les dispenses motivées par l'âge ou l'état de santé du condamné ou d'autres circonstances spéciales.

Le Roi fixe la portion du produit du travail du condamné qui est versée à un fonds de réserve dont Il détermine la destination et la répartition.

Artikel 8

In artikel 32 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden «opsluiting» en «of» de woorden «van vijf tot tien jaar» ingevoegd.

Artikel 9

Artikel 54 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt

«Art. 54. — Hij die, na tot een criminele straf te zijn veroordeeld, een misdaad pleegt die strafbaar is met opsluiting van vijf tot tien jaar, kan worden veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Indien de misdaad strafbaar is met opsluiting van tien tot vijftien jaar, kan de schuldige worden veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

Hij wordt veroordeeld tot ten minste zeventien jaar opsluiting indien de misdaad strafbaar is met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 10

In artikel 55, tweede en derde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 11

In artikel 62 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «tijdelijke dwangarbeid, tijdelijke hechtenis of opsluiting» vervangen door de woorden «tijdelijke opsluiting of hechtenis van vijftien tot twintig jaar, respectievelijk gedurende een kortere termijn».

Artikel 12

Artikel 63 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

Art. 32. — De hoven van assisen kunnen de tot opsluiting van vijf tot tien jaar of hechtenis veroordeelden, voor hun leven of voor tien jaar tot twintig jaar, geheel of ten dele ontzetting van de uitoefening van de rechten genoemd in het vorige artikel.

«Art. 54. — Hij die, na tot een criminele straf te zijn veroordeeld, een misdaad pleegt die strafbaar is met opsluiting van vijf tot tien jaar, kan worden veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Indien de misdaad strafbaar is met opsluiting van tien tot vijftien jaar, kan de schuldige worden veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

Hij wordt veroordeeld tot ten minste zeventien jaar opsluiting indien de misdaad strafbaar is met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Art. 55. — Hij die, na tot een criminele straf te zijn veroordeeld, een misdaad pleegt die gestraft wordt met hechtenis van vijf jaar tot tien jaar, kan worden veroordeeld tot hechtenis van tien jaar tot vijftien jaar. Indien de misdaad wordt gestraft met hechtenis van tien jaar tot vijftien jaar, kan de schuldige worden veroordeeld tot hechtenis van vijftien tot twintig jaar.

Hij wordt veroordeeld tot ten minste zeventien jaar hechtenis, indien de misdaad strafbaar is met hechtenis van vijftien tot twintig jaar.

Art. 62. — Bij samenloop van verscheidene misdaden wordt alleen de zwaarste straf uitgesproken. Die straf kan zelfs tot vijf jaar boven het maximum worden verhoogd, indien zij bestaat in tijdelijke opsluiting of hechtenis van vijftien tot twintig jaar, respectievelijk gedurende een kortere termijn.

«Art. 63. — De zwaarste straf is de langstdurende. Zijn de straffen van gelijke duur, dan wordt opsluiting beschouwd als een zwaardere straf dan hechtenis».

Article 8

Dans l'article 32 du même Code les mots «de cinq à dix ans» sont insérés entre les mots «réclusion» et «ou».

Article 9

L'article 54 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 54. — Quiconque, ayant été condamné une peine criminelle, aura commis un crime emportant la réclusion de cinq à dix ans, pourra être condamné à la réclusion de dix quinze ans.

Si le crime emporte la réclusion de dix à quinze ans, le coupable pourra être condamné à la réclusion de quinze à vingt ans.

Il sera condamné à dix-sept ans au moins de cette peine si le crime emporte la réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 10

Dans l'article 55, alinéas 2 et 3, du même Code, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 11

Dans l'article 62 à temps du même Code, les mots «les travaux forcés, la détention ou la réclusion» sont remplacés par les mots «la réclusion à temps ou la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur».

Article 12

L'article 63 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

Art. 32. — Les cours d'assises pourront interdire, en tout ou en partie, à perpétuité ou pour dix ans à vingt ans, l'exercice des droits énumérés en l'article précédent, aux condamnés à la réclusion de cinq à dix ans ou à la détention.

«Art. 54. — Quiconque, ayant été condamné une peine criminelle, aura commis un crime emportant la réclusion de cinq à dix ans, pourra être condamné à la réclusion de dix quinze ans.

Si le crime emporte la réclusion de dix à quinze ans, le coupable pourra être condamné à la réclusion de quinze à vingt ans.

Il sera condamné à dix-sept ans au moins de cette peine si le crime emporte la réclusion de quinze à vingt ans.».

Art. 55. — Quiconque, ayant été condamné à une peine criminelle, aura commis un crime puni de la détention de cinq ans à dix ans, pourra être condamné à la détention de dix ans à quinze ans. Si le crime est puni de la détention de dix ans à quinze ans, le coupable pourra être condamné à la détention de quinze à vingt ans

Il sera condamné à dix-sept ans au moins de détention, si le crime emporte la détention de quinze à vingt ans.

Art. 62.— En cas de concours de plusieurs crimes, la peine la plus forte sera seule prononcée. Cette peine pourra même être élevée de cinq ans au-dessus du maximum, si elle consiste dans la réclusion à temps ou la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur.

«Art. 63. — La peine la plus forte est celle dont la durée est la plus longue. Si les peines sont de même durée, la réclusion est considérée comme une peine plus forte que la détention.».

«Art. 63. — De zwaarste straf is de langstdurende. Zijn de straffen van gelijke duur, dan wordt opsluiting beschouwd als een zwaardere straf dan hechtenis».

Artikel 13

Artikel 81 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 23 augustus 1919, 14 mei 1937 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt

«Art. 81. — Levenslange hechtenis, gesteld op misdaden tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, wordt vervangen door tijdelijke hechtenis of door een gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van twintig tot dertig jaar door hechtenis van vijftien tot twintig jaar, respectievelijk een kortere termijn of door gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van vijftien tot twintig jaar door hechtenis van tien tot vijftien jaar of van vijf tot tien jaar of door een gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van tien tot vijftien jaar door hechtenis van vijf tot tien jaar of door een gevangenisstraf van ten minste zes maanden. Hechtenis van vijf tot tien jaar door gevangenisstraf van ten minste een maand».

Artikel 14

In artikel 101 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 15

Artikel 102 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 102. — De aanslag op het leven van de vermoedelijke troonopvolger wordt gestraft met levenslange opsluiting.

De aanslag op zijn persoon wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

De aanslag op zijn persoon wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien hij geen schending van zijn vrijheid tot gevolg heeft en bij hem noch bloedstorting, noch verwonding, noch ziekte veroorzaakt».

«Art. 81. — Levenslange hechtenis, gesteld op misdaden tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, wordt vervangen door tijdelijke hechtenis of door een gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van twintig tot dertig jaar door hechtenis van vijftien tot twintig jaar, respectievelijk een kortere termijn of door gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van vijftien tot twintig jaar door hechtenis van tien tot vijftien jaar of van vijf tot tien jaar of door een gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Hechtenis van tien tot vijftien jaar door hechtenis van vijf tot tien jaar of door een gevangenisstraf van ten minste zes maanden. Hechtenis van vijf tot tien jaar door gevangenisstraf van ten minste een maand».

Art. 101. — De aanslag op het leven of op de persoon van de Koning wordt gestraft met levenslange opsluiting.

De aanslag op de persoon van de Koning wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar, indien hij geen schending van zijn vrijheid ten gevolge heeft en hem noch bloedstorting, noch verwonding, noch ziekte veroorzaakt.

«Art. 102. — De aanslag op het leven van de vermoedelijke troonopvolger wordt gestraft met levenslange opsluiting.

De aanslag op zijn persoon wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

De aanslag op zijn persoon wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien hij geen schending van zijn vrijheid tot gevolg heeft en bij hem noch bloedstorting, noch verwonding, noch ziekte veroorzaakt».

«Art. 63. — La peine la plus forte est celle dont la durée est la plus longue. Si les peines sont de même durée, la réclusion est considérée comme une peine plus forte que la détention.».

Article 13

L'article 81 du même Code, modifié par les lois des 23 août 1919, 14 mai 1937 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 81. — La détention à perpétuité portée pour crime contre la sûreté extérieure de l'État sera remplacée par la détention à temps ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de vingt à trente ans par la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de quinze à vingt ans par la détention de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de dix à quinze ans par la détention de cinq à dix ans ou par un emprisonnement de six mois au moins. La peine de la détention de cinq à dix ans par un emprisonnement d'un mois au moins.».

Article 14

Dans l'article 101 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 15

L'article 102 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 102. — L'attentat contre la vie de l'héritier présomptif de la couronne sera puni de réclusion à perpétuité.

L'attentat contre sa personne sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

S'il n'a pas eu pour résultat de porter atteinte à sa liberté et s'il ne lui a causé ni effusion de sang, ni blessure, ni maladie, l'attentat contre sa personne sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans.».

«Art. 81. — La détention à perpétuité portée pour crime contre la sûreté extérieure de l'État sera remplacée par la détention à temps ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de vingt à trente ans par la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de quinze à vingt ans par la détention de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans ou par un emprisonnement d'un an au moins.

La peine de la détention de dix à quinze ans par la détention de cinq à dix ans ou par un emprisonnement de six mois au moins. La peine de la détention de cinq à dix ans par un emprisonnement d'un mois au moins.».

Art. 101. — L'attentat contre la vie ou contre la personne du Roi sera puni de la réclusion à perpétuité.

S'il n'a pas eu pour résultat de porter atteinte à la liberté du Roi, et s'il ne lui a causé ni effusion de sang, ni blessure, ni maladie, l'attentat contre sa personne sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

«Art. 102. — L'attentat contre la vie de l'héritier présomptif de la couronne sera puni de réclusion à perpétuité.

L'attentat contre sa personne sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

S'il n'a pas eu pour résultat de porter atteinte à sa liberté et s'il ne lui a causé ni effusion de sang, ni blessure, ni maladie, l'attentat contre sa personne sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans.».

Artikel 16

Artikel 103, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«De aanslag op hun persoon wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar; hij wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar indien hij geen schending van hun vrijheid ten gevolge heeft en bij hen noch bloedstorting, noch verwonding, noch ziekte veroorzaakt».

Artikel 17

In artikel 104 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «levenslange hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van twintig tot dertig jaar».

Artikel 18

In artikel 106 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 19

Artikel 107 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 107. — Samenspanning tegen het leven of tegen de persoon van de vermoedelijke troonopvolger wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien er een daad op gevolgd is om de uitvoering ervan voor te bereiden, en met opsluiting van vijf tot tien jaar in het tegenovergestelde geval».

Artikel 20

In de artikelen 108 en 112 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Art. 103. — (De aanslag op het leven van de Koningin, van 's Konings bloed- en aanverwanten in de rechte lijn, van 's Konings broeders die de staat van Belg hebben, op het leven van de Regent, of op het leven van de ministers die, in de gevallen bij de Grondwet bepaald, de grondwettelijke macht van de Koning uitoefenen, wordt altijd gestraft zoals het voltooide feit.

De aanslag op hun persoon wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar; hij wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar indien hij geen schending van hun vrijheid ten gevolge heeft en bij hen noch bloedstorting, noch verwonding, noch ziekte veroorzaakt

Art. 104. — De aanslag ondernomen met het oogmerk om hetzij de regeringsvorm of de orde van troonopvolging te vernietigen of te veranderen, hetzij de burgers of de inwoners de wapens te doen opnemen tegen het koninklijk gezag, de Wetgevende Kamers of een daarvan, wordt gestraft met hechtenis van twintig tot dertig jaar.

Art. 106. — De samenspanning tegen het leven of tegen de persoon van de Koning wordt gestraft met opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar, indien er een daad op gevolgd is om de uitvoering ervan voor te bereiden, en met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar in het tegenovergestelde geval.

«Art. 107. — Samenspanning tegen het leven of tegen de persoon van de vermoedelijke troonopvolger wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien er een daad op gevolgd is om de uitvoering ervan voor te bereiden, en met opsluiting van vijf tot tien jaar in het tegenovergestelde geval».

Art. 108. — De samenspanning tegen het leven of tegen de persoon, hetzij van de in artikel 103 genoemde leden van de koninklijke familie, hetzij van de Regent,

Article 16

L'article 103, alinéa 2, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

«L'attentat contre leur personne sera puni de la réclusion de dix à quinze ans; il sera puni de la réclusion de cinq à dix ans, s'il n'a pas eu pour résultat de porter atteinte à leur liberté et s'il ne leur a causé ni effusion de sang, ni blessure, ni maladie.».

Article 17

Dans l'article 104 du même Code le mot «perpétuelle» est remplacé par les mot «de vingt à trente ans».

Article 18

Dans l'article 106 du même Code, les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion»

Article 19

L'article 107 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 107. — Le complot contre la vie ou contre la personne de l'héritier présomptif de la couronne sera puni de dix à quinze ans de réclusion, s'il a été suivi d'un acte commis pour en préparer l'exécution, et de cinq à dix ans de réclusion, dans le cas contraire.»

Article 20

Dans les articles 108 et 112 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Art. 103. — L'attentat contre la vie de la reine, des parents et alliés du roi en ligne directe, des frères du roi, ayant la qualité de Belges, contre la vie du régent, ou contre la vie des ministres exerçant, dans les cas prévus par la Constitution, les pouvoirs constitutionnels du Roi, sera toujours puni comme le fait consommé.

«L'attentat contre leur personne sera puni de la réclusion de dix à quinze ans; il sera puni de la réclusion de cinq à dix ans, s'il n'a pas eu pour résultat de porter atteinte à leur liberté et s'il ne leur a causé ni effusion de sang, ni blessure, ni maladie.».

Art. 104. — L'attentat dont le but sera, soit de détruire, soit de changer la forme du gouvernement ou l'ordre de successibilité au trône, soit de faire prendre les armes aux citoyens ou aux habitants contre l'autorité royale, les Chambres législatives ou l'une d'elles, sera puni de la détention de vingt à trente ans.

Art. 106. — Le complot contre la vie ou contre la personne du Roi sera puni de quinze ans à vingt ans de réclusion, s'il a été suivi d'un acte commis pour en préparer l'exécution, et de dix ans à quinze ans de la même peine, dans le cas contraire.

«Art. 107. — Le complot contre la vie ou contre la personne de l'héritier présomptif de la couronne sera puni de dix à quinze ans de réclusion, s'il a été suivi d'un acte commis pour en préparer l'exécution, et de cinq à dix ans de réclusion, dans le cas contraire.»

Art. 108.— Le complot contre la vie ou contre la personne, soit des membres de la famille royale énumérés en l'article 103, soit du régent, soit des ministres exer-

Artikel 21

Artikel 114 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 augustus 1914, gewijzigd bij de wetten van 10 december 1937 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 114. — Hij die met een vreemde mogendheid of met enige persoon die in het belang van een vreemde mogendheid handelt, kuiperijen pleegt of in verstandhouding treedt met het oogmerk of die mogendheid tot het voeren van oorlog tegen België te bewegen of om haar daartoe middelen te verschaffen, wordt gestraft met hechtenis van twintig tot dertig jaar. Indien daaruit vijandelijkheden zijn gevolgd, wordt hij gestraft met levenslange hechtenis».

Artikel 22

In artikel 115, § 1, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en gewijzigd bij de wet van 10 december 1937, worden de woorden «levenslange hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van twintig tot dertig jaar».

hetzij van de ministers die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefenen, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Art. 112. — Hij die heel alleen het besluit neemt om een aanslag te plegen op het leven of op de persoon van de Koning, van de vermoedelijke troonopvolger, van de in artikel 103 genoemde leden van de koninklijke familie, van de Regent of van de ministers die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefenen, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar, indien hij een daad heeft gepleegd om de uitvoering ervan voor te bereiden.

«Art. 114. — Hij die met een vreemde mogendheid of met enige persoon die in het belang van een vreemde mogendheid handelt, kuiperijen pleegt of in verstandhouding treedt met het oogmerk of die mogendheid tot het voeren van oorlog tegen België te bewegen of om haar daartoe middelen te verschaffen, wordt gestraft met hechtenis van twintig tot dertig jaar. Indien daaruit vijandelijkheden zijn gevolgd, wordt hij gestraft met levenslange hechtenis».

Art. 115. — § 1. Met levenslange hechtenis wordt gestraft :

Hij die het betreden van het grondgebied van het Rijk voor de vijanden van de Staat vergemakkelijkt;

Hij die hun steden, vestingen, plaatsen, posten, havens, magazijnen, arsenalen, schepen of vaartuigen, die aan België toebehoren, overlevert;

Hij die hen helpt door het verschaffen van soldaten, manschappen, geld, levensmiddelen, wapens of munitie;

Hij die de voortgang van hun wapens op het grondgebied van het Rijk of tegen de Belgische strijdkrachten te land of ter zee bevordert, door officieren, soldaten, matrozen of andere burgers in hun trouw aan de Koning en de Staat te doen wankelen.

In de voormelde gevallen wordt de strafbare poging gelijkgesteld met de misdaad zelf.

De samenspanning die een van deze misdaden ten doel heeft, wordt gestraft met hechtenis van twintig tot dertig jaar, indien er een daad op gevolgd is om de uitvoering ervan voor te bereiden, en met hechtenis van vijf jaar tot tien jaar in het tegenovergestelde geval.

Article 21

L'article 114 du même Code, remplacé par la loi du 4 août 1914, modifié par les lois des 10 décembre 1937 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 114. — Quiconque aura pratiqué des machinations ou entretenu des intelligences avec une puissance étrangère ou avec toute personne agissant dans l'intérêt d'une puissance étrangère, pour engager cette puissance à entreprendre la guerre contre la Belgique, ou pour lui en procurer les moyens, sera puni de la détention de vingt trente ans. Si des hostilités s'en sont suivies il sera puni de détention à perpétuité.».

Article 22

Dans l'article 115, § 1, alinéa 6 du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et modifié par la loi du 10 décembre 1937, les mots «détention perpétuelle» sont remplacés par les mots «détention de vingt à trente ans».

çant les pouvoirs constitutionnels du Roi, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Art. 112.— Quiconque aura formé seul la résolution de commettre un attentat contre la vie ou contre la personne du Roi, de l'héritier présomptif de la couronne, des membres de la Famille royale énumérés en l'article 103, du régent ou des ministres exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans, lorsqu'il aura commis un acte pour en préparer l'exécution.

«Art. 114. — Quiconque aura pratiqué des machinations ou entretenu des intelligences avec une puissance étrangère ou avec toute personne agissant dans l'intérêt d'une puissance étrangère, pour engager cette puissance à entreprendre la guerre contre la Belgique, ou pour lui en procurer les moyens, sera puni de la détention de vingt trente ans. Si des hostilités s'en sont suivies il sera puni de détention à perpétuité.».

Art. 115. — § 1. Sera puni de la détention à perpétuité :

Celui qui aura facilité aux ennemis de l'État l'entrée sur le territoire du royaume;

Celui qui leur aura livré des villes, forteresses, magasins, arsenaux, vaisseaux ou bâtiments appartenant à la Belgique;

Celui qui leur aura fourni des secours en soldats, hommes, argent, vivres, armes ou munitions;

Celui qui aura secondé le progrès de leurs armes sur le territoire du royaume ou contre les forces belges de terre ou de mer, en ébranlant la fidélité des officiers, soldats, matelots ou autres citoyens envers le Roi et l'État.

Dans les cas ci-dessus, la tentative punissable sera assimilée au crime même.

Le complot ayant pour but l'un de ces crimes sera puni de la détention de vingt à trente ans, s'il a été suivi d'un acte commis pour en préparer l'exécution, et de la détention de cinq ans à dix ans, dans le cas contraire.

§ 2. De bepaling van § 1, vierde lid, is op hem die in het door de vijand bezette grondgebied verblijft, alleen dan toepasselijk :

1° Indien hij, hetzij rechtstreeks, hetzij door een tussenpersoon of als tussenpersoon, de vijanden van de Staat helpt door het verschaffen van soldaten, manschappen, geld, levensmiddelen bestemd voor de ravitaillering van de vijand, oorlogsmateriaal voor aanval of verdediging, eigenlijke oorlogsmunitie, onderdelen bestemd voor de vervaardiging van dat materiaal of van die munitie, kleding- of uitrustingsstukken waarvan hij weet dat zij voor militair gebruik bestemd zijn, of indien hij te hunnen behoeve een onderneming van werken tot het aanleggen, inrichten of camoufleren van versterkingen, vliegvelden of alle andere voor militaire doeleinden bestemde bouwwerken of installaties opricht of leidt;

2° Indien hij hun, hetzij rechtstreeks, hetzij door een tussenpersoon of als tussenpersoon, grondstoffen, materialen of produkten verschaft, waarvan hij weet dat zij bestemd zijn voor de vervaardiging van dat oorlogsmateriaal, van die munitie of van die kleding- of uitrustingsstukken of voor de uitvoering van die werken, tenzij hij bij deze leveringen alle te zijner beschikking staande middelen heeft aangewend om zich tegen het uitvoeren van de bestellingen van de vijanden van de Staat te verzetten;

3° Indien hij hun, hetzij rechtstreeks, hetzij door een tussenpersoon of als tussenpersoon, grondstoffen of bewerkte stoffen, produkten, levensmiddelen of dieren verschaft, wanneer die levering is geschied ingevolge aanzoeken of stappen gedaan bij hen of bij tussenpersonen die voor hun rekening handelen, of wanneer zij de oprichting, de verbouwing of de vergroting van de onderneming of de wijziging van de aard of van de bedrijfsmethoden daarvan heeft nodig gemaakt, of wanneer de produktie op een abnormaal peil is gehouden of tot dat peil is opgevoerd om hun bestellingen te kunnen uitvoeren, of wanneer de leverancier hun hulp heeft ingeroepen om sociale geschillen te beslechten of diensten van tegensabotage heeft ingericht;

4° Indien hij zijn werkzaamheid te hunnen dienste stelt om voor hun rekening de grondstoffen, bewerkte stoffen, produkten, levensmiddelen of dieren, onder 1°, 2° en 3° hierboven bedoeld, te verzamelen.

Artikel 23

In artikel 118 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 19 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 10 december 1937, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Art. 118. — Met hechtenis van tien jaar tot vijftien jaar wordt gestraft, hij die voorwerpen, plans, geschriften, bescheiden of inlichtingen die geheim moeten worden gehouden in het belang van de verdediging van het grondgebied of van de uitwendige veiligheid van de Staat, geheel of ten dele, in origineel of in reproductie, wetens

§ 2. La disposition de l'alinéa 4 du § 1^{er} n'est applicable à celui qui réside en territoire occupé par l'ennemi, que :

1° Si, soit directement, soit par intermédiaire ou en cette qualité, il a fourni aux ennemis de l'État des secours en soldats, hommes, argent, vivres destinés au ravitaillement de l'ennemi, matériel de guerre offensif ou défensif, munitions de guerre proprement dites, pièces détachées destinées à la fabrication de ce matériel ou de ces munitions, effets d'habillement ou d'équipement qu'il savait à usage militaire, ou si, pour eux, il a organisé ou dirigé une entreprise de travaux pour l'établissement, l'aménagement ou le camouflage de fortifications, d'aérodromes ou de toutes autres constructions ou installations à destination militaire;

2° Si, soit directement, soit par intermédiaire ou en cette qualité, il leur a fourni des matières premières, matériaux ou produits qu'il savait destinés à la fabrication de ce matériel, de ces munitions ou de ces effets, ou à l'exécution de ces travaux, sauf s'il a fait ces fournitures en usant de tous moyens à sa disposition pour résister à l'exécution des commandes des ennemis de l'État;

3° Si, soit directement, soit par intermédiaire ou en cette qualité, il leur a fourni des matières premières ou manufacturées, produits, denrées ou animaux, lorsque cette fourniture a été consécutive à des sollicitations ou à des démarches faites auprès d'eux ou d'intermédiaires agissant pour leur compte ou lorsqu'elle a nécessité la création, la transformation ou l'agrandissement de l'entreprise ou la modification de sa nature ou de ses méthodes d'exploitation, ou lorsque la production a été maintenue ou portée à un niveau anormal pour satisfaire à leurs commandes, ou lorsque le fournisseur a eu recours à leur aide pour régler des conflits sociaux ou qu'il a organisé des services de contre-sabotage;

4° S'il a mis son activité à leur service en vue de rassembler, pour leur compte, les matières premières ou manufacturées, produits, denrées ou animaux visés aux 1°, 2° et 3° ci-dessus.

Article 23

Dans l'article 118 du même Code, remplacé par la loi du 19 juillet 1934 et modifié par la loi du 10 décembre 1937, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Art. 118. — Quiconque aura sciemment livré ou communiqué, en tout ou en partie, en original ou en reproduction, à une puissance étrangère ou à toute personne agissant dans l'intérêt d'une puissance étrangère, des objets, plans, écrits, documents ou renseignements, dont

Artikel 24

In artikel 120*sexies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 augustus 1914, vervangen bij de wet van 19 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 25

Artikel 121 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en gewijzigd bij de wetten van 13 december 1944 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 121. — Hij die verspieters of op verkenning uitgezonden vijandelijke soldaten, die hem als zodanig bekend zijn, verbergt of doet verbergen, wordt gestraft met levenslange opsluiting.

Hij die vijandelijke agenten of soldaten, weerbaar of gewond, verbergt of doet verbergen, of die hun te hulp komt om hen in de mogelijkheid te stellen zich aan de overheid te onttrekken, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar. Bij staat van beleg wordt het misdrijf gestraft met levenslange opsluiting.

Hij die een onderdaan van een vijandelijke of met de vijand verbonden mogendheid verbergt of doet verbergen, of die hem te hulp komt om hem in de mogelijkheid te stellen zich aan de overheid te onttrekken, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar. Bij staat van beleg wordt het misdrijf gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Hij die personen verbergt of doet verbergen van wie hij weet dat zij vervolgd worden of veroordeeld zijn wegens een van de misdrijven bedoeld in boek II, titel I, hoofdstuk II van het Strafwetboek en in de artikelen 17 en 18 van de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek, of die hun te hulp komt om hen in de mogelijkheid te stellen zich aan het gerecht te onttrekken,

overlevert of meedeelt aan een vreemde mogendheid of aan enige persoon die in het belang van een vreemde mogendheid handelt.

Indien de schuldige met een openbaar ambt of mandaat bekleed was, of een opdracht vervulde of een werk verrichtte diehem door de Regering waren toevertrouwd, wordt hij gestraft met hechtenis van vijftien tot twintig jaar.

Art. 120*sexies*. — Indien gepleegd in oorlogstijd :

Worden de in de artikelen 118, 119, 120 en 120*bis* omschreven misdrijven gestraft met levenslange hechtenis ;

Worden de in artikel 120*ter* omschreven misdrijven gestraft met hechtenis van vijftien tot twintig jaar ;

Worden de in artikel 120*quinqües* omschreven misdrijven gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot vijfduizend frank.

«Art. 121. — Hij die verspieters of op verkenning uitgezonden vijandelijke soldaten, die hem als zodanig bekend zijn, verbergt of doet verbergen, wordt gestraft met levenslange opsluiting.

Hij die vijandelijke agenten of soldaten, weerbaar of gewond, verbergt of doet verbergen, of die hun te hulp komt om hen in de mogelijkheid te stellen zich aan de overheid te onttrekken, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar. Bij staat van beleg wordt het misdrijf gestraft met levenslange opsluiting.

Hij die een onderdaan van een vijandelijke of met de vijand verbonden mogendheid verbergt of doet verbergen, of die hem te hulp komt om hem in de mogelijkheid te stellen zich aan de overheid te onttrekken, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar. Bij staat van beleg wordt het misdrijf gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Hij die personen verbergt of doet verbergen van wie hij weet dat zij vervolgd worden of veroordeeld zijn wegens een van de misdrijven bedoeld in boek II, titel I, hoofdstuk II van het Strafwetboek en in de artikelen 17 en 18 van de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek, of die hun te hulp komt om hen in de mogelijkheid te stellen zich aan het gerecht te onttrekken,

Article 24

Dans l'article 120*sexies* du même Code, inséré par la loi du 4 août 1914, remplacé par la loi du 19 juillet 1934 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 25

L'article 121 du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et modifié par les lois des 13 décembre 1944 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 121. — Quiconque aura recélé ou fait receler des espions ou des soldats ennemis envoyés à la découverte, et qu'il aura connu pour tels, sera puni de réclusion à perpétuité.

Quiconque aura recélé ou fait receler des agents ou des soldats ennemis, valides ou blessés, ou qui leur sera venu en aide pour leur permettre de se soustraire aux autorités sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans. En état de siège, l'infraction sera punie de réclusion à perpétuité.

Quiconque aura recélé ou fait receler un sujet d'une puissance ennemie ou alliée à l'ennemi ou qui lui sera venu en aide pour lui permettre de se soustraire aux autorités, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans. En état de siège, l'infraction sera punie de la réclusion de dix à quinze ans.

Quiconque aura recélé ou fait receler des personnes qu'il savait poursuivies ou condamnées du chef d'une des infractions prévues au chapitre II du titre 1^{er} du livre 1 du Code pénal et aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire, ou qui leur sera venu en aide pour leur permettre de se soustraire à l'action de la justice, sera puni de la peine prévue pour

le secret intéresse la défense du territoire ou la sûreté extérieure de l'État, sera puni de la détention de dix à quinze ans.

Si le coupable était investi d'une fonction ou d'un mandat public ou s'il remplissait une mission ou accomplissait un travail à lui confiés par le Gouvernement, il sera puni de la détention de quinze à vingt ans.

Art. 120*sexies*. — Si elles ont été commises en temps de guerre :

Les infractions prévues par les articles 118, 119, 120 et 120*bis* seront punies de la détention à perpétuité;

Les infractions prévues par l'article 120*ter* seront punies de la détention de quinze à vingt ans;

Les infractions prévues par l'article 120*quinquies* seront punies d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de 500 à 5 000 francs.

«Art. 121. — Quiconque aura recélé ou fait receler des espions ou des soldats ennemis envoyés à la découverte, et qu'il aura connu pour tels, sera puni de réclusion à perpétuité.

Quiconque aura recélé ou fait receler des agents ou des soldats ennemis, valides ou blessés, ou qui leur sera venu en aide pour leur permettre de se soustraire aux autorités sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans. En état de siège, l'infraction sera punie de réclusion à perpétuité.

Quiconque aura recélé ou fait receler un sujet d'une puissance ennemie ou alliée à l'ennemi ou qui lui sera venu en aide pour lui permettre de se soustraire aux autorités, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans. En état de siège, l'infraction sera punie de la réclusion de dix à quinze ans.

Quiconque aura recélé ou fait receler des personnes qu'il savait poursuivies ou condamnées du chef d'une des infractions prévues au chapitre II du titre 1^{er} du livre 1 du Code pénal et aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire, ou qui leur sera venu en aide pour leur permettre de se soustraire à l'action de la justice, sera puni de la peine prévue pour

wordt gestraft met de op dat misdrijf gestelde straf, zonder dat evenwel de uitgesproken straf vijftien jaar opsluiting of hechtenis mag te boven gaan.

De bepaling van het vorige lid is niet van toepassing op bloedverwanten in opgaande of nederdalende lijn, echtgenoten, zelfs na echtscheiding, broers of zusters, noch op aanverwanten in dezelfde graden van de daders van of de medeplichtigen aan de bedoelde misdrijven».

Artikel 26

Artikel 121*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 8 april 1917, vervangen bij de besluitwet van 17 december 1942 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 121*bis*. — Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die wetens, door aangifte van een werkelijk of denkbeeldig feit, enige persoon aan opsporingen, vervolgingen of gestrengheden van de vijand blootstelt.

Hij wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar, indien de aangifte voor enige persoon vrijheidsberoving van meer dan een maand ten gevolge heeft, en zulks niet veroorzaakt is door een andere aangifte.

Hij wordt gestraft met levenslange opsluiting, indien de aangifte voor enige persoon ter oorzaak van de ondergane hechtenis of behandeling ten gevolge heeft hetzij de dood, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking en zulks niet veroorzaakt is door een ander aangifte».

Artikel 27

Artikel 122 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 122. — Wanneer zaken in brand gestoken of door enigerlei middel vernield worden met het oogmerk de vijand te begunstigen, worden de straffen die bij titel IX, hoofdstuk III, op deze feiten gesteld zijn, vervangen als volgt:

Gevangenisstraf door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

wordt gestraft met de op dat misdrijf gestelde straf, zonder dat evenwel de uitgesproken straf vijftien jaar opsluiting of hechtenis mag te boven gaan.

De bepaling van het vorige lid is niet van toepassing op bloedverwanten in opgaande of nederdalende lijn, echtgenoten, zelfs na echtscheiding, broers of zusters, noch op aanverwanten in dezelfde graden van de daders van of de medeplichtigen aan de bedoelde misdrijven».

«Art. 121*bis*. — Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die wetens, door aangifte van een werkelijk of denkbeeldig feit, enige persoon aan opsporingen, vervolgingen of gestrengheden van de vijand blootstelt.

Hij wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar, indien de aangifte voor enige persoon vrijheidsberoving van meer dan een maand ten gevolge heeft, en zulks niet veroorzaakt is door een andere aangifte.

Hij wordt gestraft met levenslange opsluiting, indien de aangifte voor enige persoon ter oorzaak van de ondergane hechtenis of behandeling ten gevolge heeft hetzij de dood, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking en zulks niet veroorzaakt is door een ander aangifte».

«Art. 122. — Wanneer zaken in brand gestoken of door enigerlei middel vernield worden met het oogmerk de vijand te begunstigen, worden de straffen die bij titel IX, hoofdstuk III, op deze feiten gesteld zijn, vervangen als volgt:

Gevangenisstraf door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

cette infraction, sans que la peine prononcée puisse toutefois dépasser quinze ans de réclusion ou de détention.

Sont exceptés de la disposition prévue à l'alinéa précédent, les ascendants ou descendants, époux ou épouses, mêmes divorcés, frères ou sœurs et alliés aux mêmes degrés des auteurs ou complices de infractions dont il s'agit.».

Article 26

L'article 121*bis* du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 8 avril 1917, remplacé par l'arrêté-loi du 17 décembre 1942 et modifié par la loi du 10 juillet 1996 est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 121*bis*. — Sera puni de la réclusion de cinq à dix ans, quiconque aura sciemment, par la dénonciation d'un fait réel ou imaginaire, exposé une personne quelconque aux recherches, poursuites ou rigueurs de l'ennemi.

Il sera puni de réclusion de dix à quinze ans s'il est résulté de la dénonciation, pour une personne quelconque et sans l'intervention d'une nouvelle dénonciation, une privation de liberté de plus d'un mois.

Il sera puni de réclusion à perpétuité si, ensuite de détention ou de traitements subis la dénonciation a eu pour conséquence pour une personne quelconque et sans l'intervention d'une nouvelle dénonciation, soit la mort, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave.».

Article 27

L'article 122 du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 122. — Lorsque des objets ont été incendiés ou détruits par quelque moyen que ce soit, dans l'intention de favoriser l'ennemi, les peines portées contre ces faits par le chapitre III du titre IX seront remplacées :

L'emprisonnement, par la réclusion de dix à quinze ans;

cette infraction, sans que la peine prononcée puisse toutefois dépasser quinze ans de réclusion ou de détention.

Sont exceptés de la disposition prévue à l'alinéa précédent, les ascendants ou descendants, époux ou épouses, mêmes divorcés, frères ou sœurs et alliés aux mêmes degrés des auteurs ou complices de infractions dont il s'agit.».

«Art. 121*bis*. — Sera puni de la réclusion de cinq à dix ans, quiconque aura sciemment, par la dénonciation d'un fait réel ou imaginaire, exposé une personne quelconque aux recherches, poursuites ou rigueurs de l'ennemi.

Il sera puni de réclusion de dix à quinze ans s'il est résulté de la dénonciation, pour une personne quelconque et sans l'intervention d'une nouvelle dénonciation, une privation de liberté de plus d'un mois.

Il sera puni de réclusion à perpétuité si, ensuite de détention ou de traitements subis la dénonciation a eu pour conséquence pour une personne quelconque et sans l'intervention d'une nouvelle dénonciation, soit la mort, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave.».

«Art. 122. — Lorsque des objets ont été incendiés ou détruits par quelque moyen que ce soit, dans l'intention de favoriser l'ennemi, les peines portées contre ces faits par le chapitre III du titre IX seront remplacées :

L'emprisonnement, par la réclusion de dix à quinze ans;

Opsluiting van vijf tot tien jaar door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien jaar en meer door levenslange opsluiting;

Poging tot brandstichting of vernieling wordt beschouwd als zijnde de misdaad zelf».

Artikel 28

Artikel 123^{ter}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1914, vervangen bij de wet van 19 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 10 december 1937, wordt vervangen door het volgende lid:

«In hetzelfde geval worden de in de artikelen 119 en 120 bepaalde gevangenisstraffen vervangen door opsluiting van vijf tot tien jaar en tijdelijke hechtenis door tijdelijke opsluiting van gelijke duur;»

Artikel 29

In artikel 123^{quater}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 19 juli 1934, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 30

In artikel 123^{sexies} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 06 mei 1944, vervangen bij de wet van 30 juni 1961 en gewijzigd bij de wetten van 05 juli 1976 en 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht

Opsluiting van vijf tot tien jaar door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien jaar en meer door levenslange opsluiting;

Poging tot brandstichting of vernieling wordt beschouwd als zijnde de misdaad zelf».

Art. 123^{ter}. — Indien de misdrijven, in de artikelen 115 tot 120^{quater}, 120^{sexies} tot 123^{bis} omschreven, uit winstbejag zijn begaan, worden de sommen, de goederen of de rechtstreekse of onrechtstreekse voordelen van welke aard ook, die de werkzaamheid van de schuldlige heeft opgebracht, tot eigendom van de Schatkist verklaard; indien zij niet in beslag zijn genomen, wordt een met hun waarde overeenstemmend bedrag tot eigendom van de Schatkist verklaard.

«In hetzelfde geval worden de in de artikelen 119 en 120 bepaalde gevangenisstraffen vervangen door opsluiting van vijf tot tien jaar en tijdelijke hechtenis door tijdelijke opsluiting van gelijke duur;» Indien verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, wordt levenslange opsluiting vervangen overeenkomstig artikel 80.

Art. 123^{quater}. — De samenspanning om een misdaad of een wanbedrijf tegen personen of eigendommen te plegen, gesmeed met het oogmerk om in oorlogstijd hetzij de verdediging van het grondgebied, hetzij de mobilisatie, hetzij de wapen-, munitie- of levensmiddelenvoorziening van het leger te belemmeren, wordt, onverminderd de toepassing van strengere bepalingen, gestraft met de straffen, in artikel 123^{bis} bepaald.

Wordt de samenspanning in oorlogstijd gesmeed, dan wordt zij met opsluiting van vijf tot tien jaar gestraft.

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze ans et plus, par la réclusion à perpétuité;

La tentative d'incendie ou de destruction sera considérée comme le crime lui-même.»

Article 28

L'article 123^{ter}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 4 août 1914, remplacé par la loi du 19 juillet 1934 et modifié par la loi du 10 décembre 1937, est remplacé par l'alinéa suivant : » Dans le même cas, les peines d'emprisonnement prévues par les articles 119 et 120 seront remplacées par la réclusion de cinq à dix ans et la détention à temps par la réclusion à temps de même durée.»

Article 29

Dans l'article 123^{quater}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 1934, le mot «réclusion» est remplacé par le mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 30

A l'article 123^{sexies} du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 6 mai 1944, remplacé par la loi du 30 juin 1961 et modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 10 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze ans et plus, par la réclusion à perpétuité;

La tentative d'incendie ou de destruction sera considérée comme le crime lui-même.»

Art. 123^{ter}. Si les infractions prévues par les articles 115 à 120^{quater}, 120^{sexies} à 123^{bis}, ont été commises par esprit de lucre, les sommes, biens ou avantages quelconques directs ou indirects qui constituent le profit résultant de l'activité du coupable, ou, lorsqu'ils n'ont pas été saisis, le montant de leur valeur, seront déclarés acquis au Trésor.

Dans le même cas, les peines d'emprisonnement prévues par les articles 119 et 120 seront remplacées par la réclusion de cinq à dix ans et la détention à temps par la réclusion à temps de même durée.» S'il existe des circonstances atténuantes, la réclusion à perpétuité sera remplacée conformément à l'article 80.

Art. 123^{quater}. — Sans préjudice de l'application de dispositions plus sévères, sera puni des peines prévues par l'article 123^{bis}, le complot de commettre un crime ou un délit contre les personnes ou les propriétés, formé dans le dessein d'entraver, en temps de guerre, soit la défense du territoire, soit la mobilisation, soit le ravitaillement en vivres, armes ou munitions de l'armée.

Si le complot est formé en temps de guerre, il sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

1 ° De inleidende zin van paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

«Art. 123sexies. — § 1. In afwijking van de artikelen 31 en 32, wordt bij de vonnissen of arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere termijn of tot hechtenis van twintig tot dertig jaar of van vijftien tot twintig jaar wegens een misdrijf of poging tot een misdrijf als omschreven in boek II, titel I, hoofdstuk II van het Strafwetboek, in oorlogstijd gepleegd, tegen de veroordeelden geen ontzetting van de daarin bedoelde rechten uitgesproken, maar brengen die vonnissen of arresten van rechtswege levenslange vervallenverklaring mee van :».

«Art. 123sexies. — § 1. In afwijking van de artikelen 31 en 32, wordt bij de vonnissen of arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, tot opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere termijn of tot hechtenis van twintig tot dertig jaar of van vijftien tot twintig jaar wegens een misdrijf of poging tot een misdrijf als omschreven in boek II, titel I, hoofdstuk II van het Strafwetboek, in oorlogstijd gepleegd, tegen de veroordeelden geen ontzetting van de daarin bedoelde rechten uitgesproken, maar brengen die vonnissen of arresten van rechtswege levenslange vervallenverklaring mee van :

1° De rechten genoemd in het vorenbedoelde artikel 31, met inbegrip van het recht om te stemmen, te kiezen en verkozen te worden;

2° Het recht om ingeschreven te zijn op een tabel van de orde van advocaten, op een lijst van ereadvocaten of op een lijst van advocaten-stagiairs;

3° Het recht om in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan enig onderwijs dat in een openbare of private inrichting wordt gegeven;

4° Het recht om als bedienaar van een eredienst door de Staat te worden bezoldigd;

5° Het recht om leider van een politieke vereniging te zijn;

6° Het recht om in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan de exploitatie, de administratie, de redactie, het drukken of verspreiden van een dagblad of van om het even welke publikatie, ingeval deze deelneming een politiek karakter heeft;

7° Het recht om deel te nemen aan het bestuur of de administratie van enige demonstratie van culturele, filantropische en sportieve aard of van enige openbare vermakelijkheid, ingeval deze deelneming een politiek karakter heeft;

8° Het recht om deel te nemen aan de exploitatie, aan het beheer of op enigerlei wijze aan de werkzaamheden van enige onderneming voor toneelvoorstellingen, cinematografie of radio-omroep, ingeval deze deelneming een politiek karakter heeft;

9° Het recht om in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan het beheer, de zaakvoering of het bestuur van een beroepsvereniging of een vereniging zonder winstgevend doel.

§ 2. In afwijking van de artikelen 32 en 33 kan bij de vonnissen of arresten van veroordeling tot andere criminele straffen of tot correctionele straffen wegens een misdrijf of poging tot een misdrijf als omschreven in boek II, titel I, hoofdstuk II van het Strafwetboek, in oorlogstijd gepleegd, geen ontzetting van rechten als omschreven

1 ° La phrase liminaire du paragraphe 1^{er} est remplacée par la disposition suivante :

«Art. 123sexies. § 1^{er}. — Par dérogation aux articles 31 et 32, les jugements ou arrêts de condamnation à la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité, à la réclusion de dix à quinze ans ou un terme plus élevé ou la détention de vingt à trente ans ou de quinze à vingt ans pour infraction ou tentative d'infraction prévue au Chapitre II du Titre Ier du Livre II du Code pénal, commises en temps de guerre, ne prononceront pas à charge des condamnés l'interdiction des droits qui y sont visés, mais entraîneront de plein droit la déchéance à perpétuité :».

«Art. 123sexies. — § 1^{er}. Par dérogation aux articles 31 et 32, les jugements ou arrêts de condamnation à la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité, à la réclusion de dix à quinze ans ou un terme plus élevé ou la détention de vingt à trente ans ou de quinze à vingt ans pour infraction ou tentative d'infraction prévue au Chapitre II du Titre Ier du Livre II du Code pénal, commises en temps de guerre, ne prononceront pas à charge des condamnés l'interdiction des droits qui y sont visés, mais entraîneront de plein droit la déchéance à perpétuité :

1° des droits énumérés audit article 31 en ce compris les droits de vote, d'élection, d'éligibilité;

2° du droit d'être inscrit sur l'un des tableaux de l'ordre des avocats, sur une liste des avocats honoraires ou sur une liste des avocats stagiaires;

3° du droit de participer à quelque titre que ce soit à un enseignement donné dans un établissement public ou privé;

4° du droit d'être rémunéré par l'État en qualité de ministre d'un culte;

5° du droit d'être dirigeant d'une association politique;

6° du droit de participer à quelque titre que ce soit à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction, à l'impression ou à la diffusion d'un journal ou de toute publication dans les cas où cette participation a un caractère politique;

7° du droit de participer à la direction ou à l'administration de toute manifestation culturelle, philanthropique et sportive ou de tout divertissement public dans les cas où cette participation a un caractère politique;

8° du droit de participer à l'exploitation, à l'administration ou d'une manière quelconque à l'activité de toute entreprise ayant pour objet les spectacles de théâtre, la cinématographie ou la radiodiffusion dans les cas où cette participation a un caractère politique;

9° du droit de participer à un titre quelconque à l'administration, la gérance ou la direction d'une association professionnelle ou d'une association sans but lucratif.

§ 2. Par dérogation aux articles 32 et 33, les jugements ou arrêts de condamnation à d'autres peines criminelles ou à des peines correctionnelles pour infraction ou tentative d'infraction prévue au chapitre II du titre Ier du livre II du Code pénal, commises en temps de guerre, pourront prononcer non l'interdiction de droits

2° Paragraaf 2, derde lid, eerste zin, wordt vervangen als volgt:

«De vervallenverklaringen kunnen worden uitgesproken voor een duur van tien tot twintig jaar als de straf opsluiting van vijf tot tien jaar of hechtenis van vijf tot tien jaar of van tien tot vijftien jaar is en voor een duur van vijf tot tien jaar als het een correctioneel straf betreft.».

Artikel 31

In artikel 123*septies*, § 1, 3° van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 6 mei 1944 en vervangen bij de wet van 30 juni 1961, worden de woorden «opsluiting of gewone hechtenis» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar of hechtenis van vijf tot tien jaar of van tien tot vijftien jaar».

in de genoemde artikelen worden uitgesproken, maar wel tijdelijke vervallenverklaring van alle rechten of van een deel van de rechten in de vorige paragraaf genoemd.

De vervallenverklaringen bepaald in de kieswetten, met inbegrip van de artikelen 6 en 7 van het Kieswetboek, zijn in ieder geval van toepassing. De vervallenverklaringen kunnen worden uitgesproken voor een duur van tien tot twintig jaar als de straf opsluiting van vijf tot tien jaar of hechtenis van vijf tot tien jaar of van tien tot vijftien jaar is en voor een duur van vijf tot tien jaar als het een correctioneel straf betreft. De tijd van de vervallenverklaringen bepaald bij het vonnis of het arrest van veroordeling, gaat in op de dag dat de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 123*septies*. — § 1. De veroordeelden die vervallen verklaard zijn met toepassing van artikel 123*sexies*, kunnen herstel aanvragen in de rechten genoemd onder 6° tot 9°, op voorwaarde :

1° Dat zij niet in hechtenis zijn ter uitvoering van hun straf, niet voortvluchtig zijn of zich niet versteken;

2° Dat zij de tegen hen uitgesproken geldboeten hebben voldaan en de teruggave, schadevergoedingen en kosten waartoe zij zijn veroordeeld, hebben gekweten; evenwel kan de rechtbank de veroordeelde van deze voorwaarde ontslaan indien hij bewijst dat hij in de onmogelijkheid verkeerde om zich van die verplichtingen te kwijten, hetzij wegens onvermogen, hetzij wegens een andere oorzaak die niet aan hem te wijten is;

3° Dat sinds de dag waarop de vervallenverklaring is ingegaan, een termijn verstreken is van twintig jaar zo de veroordeelde is vervallen verklaard voor het leven, van tien jaar zo hij is vervallen verklaard voor tien jaar tot twintig jaar ten gevolge van een veroordeling tot opsluiting van vijf tot tien jaar of hechtenis van vijf tot tien jaar of van tien tot vijftien jaar, en van vijf jaar zo hij is vervallen verklaard voor vijf jaar tot tien jaar ten gevolge van een veroordeling tot een correctionele straf.

§ 2. De aanvraag wordt bij een ter post aangetekende brief gezonden aan de procureur des Konings van de woonplaats of de verblijfplaats van de betrokkene en, indien deze in België noch woonplaats noch bepaalde verblijfplaats heeft, aan de procureur des Konings van het arrondissement Brussel.

De procureur des Konings wint alle inlichtingen in die hij nodig oordeelt, en brengt de aanvraag voor de rechtbank van eerste aanleg.

2 ° Le paragraphe 2, alinéa 3, première phrase, est remplacé par la disposition suivante :

«Les déchéances pourront être prononcées pour une durée de dix à vingt ans si la peine est la réclusion de cinq à dix ans ou la détention de cinq à dix ans ou de dix à quinze ans et pour une durée de cinq à dix ans si la peine est correctionnelle. »

Article 31

Dans l'article 123septies, § 1^{er}, 3°, du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 6 mai 1944 et remplacé par la loi du 30 juin 1961, les mots «réclusion ou à la détention ordinaire» sont remplacés par les mots «réclusion de cinq à dix ans ou à la détention de cinq à dix ans ou de dix à quinze ans».

prévue aux dits articles mais la déchéance temporaire des droits énumérés au paragraphe précédent. Les déchéances inscrites aux lois électorales, en ce compris les articles 6 et 7 du Code électoral, sont de toute façon applicables.

Les déchéances pourront être prononcées pour une durée de dix à vingt ans si la peine est la réclusion de cinq à dix ans ou la détention de cinq à dix ans ou de dix à quinze ans et pour une durée de cinq à dix ans si la peine est correctionnelle. La durée des déchéances fixée par le jugement ou l'arrêt de condamnation courra du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut aura acquis force de chose jugée.

Art. 123septies. — § 1. Les condamnés frappés de déchéance par application de l'article 123sexies pourront demander restitution des droits énumérés sous 6° à 9° à condition :

1° qu'ils ne soient pas détenus en exécution de la peine, ni fugitifs ou latitants;

2° qu'ils se soient acquittés des peines pécuniaires prononcées contre eux et se soient libérés des restitutions, dommages-intérêts et frais auxquels ils ont été condamnés; toutefois, le tribunal peut affranchir de cette condition le condamné qui justifie s'être trouvé dans l'impossibilité de se libérer, soit à raison de son indigence, soit à raison de toute autre cause qui ne lui est pas imputable;

3° que, depuis le jour où la déchéance a pris cours se soit écoulé un délai de vingt ans si le condamné a été frappé de la déchéance à perpétuité, de dix ans s'il a été frappé de la déchéance de dix à vingt ans à la suite d'une condamnation à la réclusion de cinq à dix ans ou à la détention de cinq à dix ans ou de dix à quinze ans, et de cinq ans s'il a été frappé d'une déchéance de cinq à dix ans à la suite d'une condamnation à une peine correctionnelle.

§ 2. La demande est adressée par lettre recommandée au procureur du Roi du domicile ou de la résidence de l'intéressé et, si celui-ci n'a en Belgique ni domicile, ni résidence certaine, à celui de l'arrondissement de Bruxelles.

Le procureur du Roi prend toutes informations qu'il juge nécessaire et porte la demande devant le Tribunal de première instance.

Artikel 32

In artikel 124, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

De betrokkene verschijnt voor de rechtbank in raadkamer, hetzij in persoon, hetzij bij pleitbezorger of bij een advocaat, houder van de stukken, op eenvoudige oproeping die hem door de procureur des Konings bij een ter post aangetekende brief wordt toegezonden.

Die oproeping vermeldt voor welke kamer van de rechtbank de aanvraag wordt gebracht, alsmede dag en uur van verschijning. Tussen de kennisgeving en de verschijning moeten ten minste acht dagen verlopen. De afgifte van de ter post aangetekende brief geldt als kennisgeving.

Indien de betrokkene na de kennisgeving niet verschijnt, hetzij in persoon, hetzij bij pleitbezorger of bij een advocaat, houder van de stukken, kan de rechtbank, alvorens over de aanvraag uitspraak te doen, de zaak uitstellen om het openbaar ministerie gelegenheid te geven hem een nieuwe oproeping te zenden.

Het dossier van het openbaar ministerie wordt ten minste acht dagen voor de vastgestelde terechtzitting op de griffie van de rechtbank neergelegd. De rechtspleging wordt op de terechtzitting vervolgd zoals in correctionele zaken.

Het op de aanvraag gewezen vonnis is niet vatbaar voor hoger beroep.

Indien de aanvraag geheel of ten dele afgewezen wordt, kan zij niet worden hernieuwd voordat twee jaren zijn verstreken sedert de rechterlijke uitspraak.

Bij overlijden van de betrokkene kan elk beroep en elke aanvraag, in deze wet bepaald, worden voortgezet door zijn echtgenoot, zijn bloedverwanten in de opgaande en de nederdalende lijn, of zijn broeders en zusters.

Zij kunnen insgelijks voortgezet worden door een of meer rechtverkrijgenden onder algemene of bijzondere titel die van een geldelijk belang doen blijken.

§ 3. Herstel in de rechten waarvan de veroordeelden met toepassing van het vorige artikel vervallen verklaard waren, heeft slechts gevolg voor de toekomst.

Art. 124. — De aanslag met het oogmerk om burgeroorlog te verwekken door de burgers of inwoners tegen elkaar te wapenen of hen aan te zetten zich tegen elkaar te wapenen, wordt gestraft met hechtenis van vijftien tot twintig jaar. De samenspanning met hetzelfde oogmerk gesmeed, wordt gestraft met hechtenis van tien jaar tot vijftien jaar, indien enige daad is gepleegd om de uitvoering ervan voor te bereiden; en met hechtenis van vijf tot tien jaar, in het tegenovergestelde geval.

L'intéressé comparait devant le tribunal siégeant en chambre du conseil soit en personne, soit par un avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation lui adressée, sous pli recommandé à la poste, par le procureur du Roi.

Cette convocation contient l'indication de la Chambre du tribunal devant laquelle la demande sera portée et des jour et heure de la comparution. Il y aura au moins un délai de huit jours entre la notification et le jour de la comparution. La remise du pli recommandé à la poste vaut notification.

Si, sur la notification, l'intéressé ne comparaît pas soit en personne, soit par avoué, soit par avocat porteur des pièces, le tribunal peut, avant de statuer sur la demande, ajourner la cause en vue de permettre au ministère public de lui adresser une nouvelle convocation.

Le dossier du ministère public est déposé au greffe du tribunal huit jours au moins avant l'audience fixée. La procédure se poursuit à l'audience comme en matière correctionnelle.

Le jugement rendu sur la demande est sans appel. Si la demande est rejetée en tout ou en partie, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de la décision judiciaire.

En cas de décès de l'intéressé, les recours et demandes prévus dans la présente loi peuvent être poursuivis par son conjoint, ses descendants, ses ascendants ou ses frères et soeurs.

Ils peuvent également être poursuivis par un ou plusieurs ayants-cause à titre universel ou particulier qui justifieront d'un intérêt pécuniaire.

§ 3. La restitution des droits dont les condamnés avaient été déchus par application du précédent article, n'a d'effets que pour l'avenir.

Article 32

Dans l'article 124, alinéa 1er, du même Code, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Art. 124. — L'attentat dont le but sera d'exciter la guerre civile, en armant ou en portant les citoyens ou habitants à s'armer les uns contre les autres, sera puni de la détention de quinze à vingt ans. Le complot formé dans le même but sera puni de dix ans à quinze ans de détention, si quelque acte a été commis pour en préparer l'exécution; et de cinq ans à dix ans de la même peine, dans le cas contraire.

Artikel 33

Artikel 125 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 125. — De aanslag met het oogmerk om verwoesting, mensenslachting of plundering in een of meer gemeenten aan te richten, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

De samenspanning met hetzelfde oogmerk gesmeed, wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien enige daad is gepleegd om de uitvoering ervan voor te bereiden; met opsluiting van vijf tot tien jaar in het tegenovergestelde geval.».

Artikel 34

In artikel 128 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 35

In artikel 129 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 36

In artikel 133 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

«Art. 125. — De aanslag met het oogmerk om verwoesting, mensenslachting of plundering in een of meer gemeenten aan te richten, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

De samenspanning met hetzelfde oogmerk gesmeed, wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien enige daad is gepleegd om de uitvoering ervan voor te bereiden; met opsluiting van vijf tot tien jaar in het tegenovergestelde geval.».

Art. 128. — Hij die zich aan het hoofd van gewapende benden stelt of daarin enige functie vervult of enig bevel voert, hetzij om zich van openbare gelden meester te maken, hetzij om domeinen, eigendommen, plaatsen, steden, vestingen, posten, magazijnen, arsenalen, havens, schepen of vaartuigen van de Staat te overweldigen, hetzij om de openbare macht bij haar optreden tegen de daders van die misdaden aan te vallen of te weerstaan, wordt gestraft met hechtenis van vijftien tot twintig jaar.

Art. 129. — Indien die benden tot doel hebben, hetzij openbare eigendommen of eigendommen van de Staat, of eigendommen van een algemeenheid van burgers te plunderen of te verdelen, hetzij de openbare macht bij haar optreden tegen de daders van die misdaden aan te vallen of te weerstaan, worden zij die zich aan het hoofd van die benden stellen of die daarin enige functie vervullen of enig bevel voeren, gestraft met opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar.

Art. 133. — Zij die, bekend met het doel of de aard van die benden, aan deze of aan hun afdelingen, een onderdak, een schuilplaats of een vergaderplaats verschaffen, worden gestraft, in de gevallen van de artikelen 101, 102, 103 en 128, met opsluiting van vijf tot tien jaar, en, in de gevallen van de artikelen 104 en 127, met hechtenis van vijf jaar tot tien jaar.

Article 33

L'article 125 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 125. — L'attentat dont le but sera de porter la dévastation, le massacre ou le pillage dans une ou plusieurs communes, sera puni de quinze à vingt ans de réclusion

Le complot formé dans le même but sera puni de dix à quinze ans de la même peine, si quelque acte a été commis pour en préparer l'exécution; et de cinq à dix ans de la même peine, dans le cas contraire.».

Article 34

Dans l'article 128 du même Code, les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 35

Dans l'article 129 du même Code, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 36

Dans l'article 133 du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

«Art. 125. — L'attentat dont le but sera de porter la dévastation, le massacre ou le pillage dans une ou plusieurs communes, sera puni de quinze à vingt ans de réclusion

Le complot formé dans le même but sera puni de dix à quinze ans de la même peine, si quelque acte a été commis pour en préparer l'exécution; et de cinq à dix ans de la même peine, dans le cas contraire.».

Art. 128. — Quiconque, soit pour s'emparer des deniers publics, soit pour envahir des domaines, propriétés, places, villes, forteresses, postes, magasins, arsenaux, ports, vaisseaux ou bâtiments appartenant à l'État, soit pour faire attaque ou résistance envers la force publique agissant contre les auteurs de ces crimes, se sera mis à la tête de bandes armées, ou y aura exercé une fonction ou un commandement quelconque, sera puni de la détention de quinze à vingt ans.

Art. 129. — Si ces bandes ont eu pour but, soit de piller ou de partager des propriétés publiques ou nationales, ou celles d'une généralité de citoyens, soit de faire attaque ou résistance envers la force publique agissant contre les auteurs de ces crimes, ceux qui se seront mis à la tête de ces bandes, ou qui y auront exercé une fonction ou un commandement quelconque, seront punis de la réclusion de quinze ans à vingt ans.

Art. 133. — Ceux qui, connaissant le but ou le caractère des dites bandes, auront fourni à ces bandes ou à leurs divisions, des logements, retraites ou lieux de réunion, seront punis, dans les cas des articles 101, 102, 103 et 128, de la réclusion de cinq à dix ans, et, dans les cas prévus par les articles 104 et 127, de la détention de cinq ans à dix ans.

Artikel 37

In artikel 154 van hetzelfde Wetboek, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 38

In artikel 160 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 12 juli 1932, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 39

In artikel 161 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 40

In artikel 171 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 41

In artikel 172 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 42

In artikel 174 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1932, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 43

Artikel 175 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 175. — De namakers of vervalsers hetzij van aandelen, schuldbrieven of andere effecten die wettig zijn uitgegeven door provincies, gemeenten, openbare besturen of instellingen, onder welke benaming ook, door vennootschappen of bijzondere personen, hetzij van

Art. 154. — Indien een van de daden van willekeur, in de artikelen 148 tot 151 vermeld, wordt gepleegd door middel van de valse handtekening van een openbaar ambtenaar, worden de daders van de valsheid en zij die er kwaadwillig of bedrieglijk gebruik van maken, gestraft met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 160. — Hij die gouden of zilveren munten, in België of in het buitenland wettelijk gangbaar, namaakt, wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Art. 161. — Schennis van zulke munten wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Art. 171. — Zij die zich schuldig maken aan bedrog bij de keuze van de monsters, bestemd om ter uitvoering van de muntwet het gehalte en het gewicht van gouden en zilveren munten te keuren, worden gestraft met opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar.

Art. 172. — Zij die dat bedrog plegen bij de keuze van de monsters van munten in ander metaal, worden gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Art. 174. — Met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar worden gestraft de namakers of vervalsers, hetzij van schuldbrieven aan toonder van de openbare schuld van een vreemd land, hetzij van rentebewijzenbehorende tot die effecten.

«Art. 175. — De namakers of vervalsers hetzij van aandelen, schuldbrieven of andere effecten die wettig zijn uitgegeven door provincies, gemeenten, openbare besturen of instellingen, onder welke benaming ook, door vennootschappen of bijzondere personen, hetzij van

Article 37

Dans l'article 154 du même Code, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 38

Dans l'article 160 du même Code, remplacé par la loi du 12 juillet 1932, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 39

Dans l'article 161 du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 40

Dans l'article 171 du même Code, les mots «aux travaux forcés» sont remplacés par les mots «à la réclusion».

Article 41

Dans l'article 172 du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 42

Dans l'article 174 du même Code, modifié par la loi du 12 juillet 1932, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 43

L'article 175 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 175. — Ceux qui auront contrefait ou falsifié soit des actions, obligations ou autres titres, légalement émis par des provinces, des communes, des administrations ou établissements publics, sous quelque dénomination que ce soit, par des sociétés ou des particuliers, soit

Art. 154. — Si l'un des actes arbitraires mentionnés aux articles 148 à 151 a été commis au moyen de la fausse signature d'un fonctionnaire public, les auteurs du faux et ceux qui, méchamment ou frauduleusement, en auront fait usage, seront punis de la réclusion de dix ans à quinze ans.

Art. 160. — Quiconque aura contrefait des monnaies d'or ou d'argent ayant cours légal en Belgique ou à l'étranger sera puni de la réclusion de dix ans à quinze ans.

Art. 161. — Sera puni de la réclusion de cinq à dix ans celui qui aura altéré les mêmes monnaies.

Art. 171. — Ceux qui se rendront coupables de fraude dans le choix des échantillons destinés, en exécution de la loi monétaire, à la vérification du titre et du poids des monnaies d'or et d'argent, seront condamnés à la réclusion de quinze ans à vingt ans.

Art. 172. — Ceux qui auront commis cette fraude dans le choix des échantillons de monnaies d'autre métal seront punis de la réclusion de cinq à dix ans.

Art. 174. — Seront punis de la réclusion de dix ans à quinze ans, ceux qui auront contrefait ou falsifié soit des obligations au porteur de la dette publique d'un pays étranger, soit des coupons d'intérêts afférents à ces titres.

«Art. 175. — Ceux qui auront contrefait ou falsifié soit des actions, obligations ou autres titres, légalement émis par des provinces, des communes, des administrations ou établissements publics, sous quelque dénomination que ce soit, par des sociétés ou des particuliers, soit

rente of dividendbewijzen behorende tot die verschillende effecten, worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien de uitgifte in België heeft plaatsgehad, en met opsluiting van vijf tot tien jaar indien de uitgifte heeft plaatsgehad in het buitenland».

Artikel 44

In artikel 179 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 45

In de artikelen 194 en 195 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Artikel 46

In de artikelen 196, 208 en 215 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

rente of dividendbewijzen behorende tot die verschillende effecten, worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien de uitgifte in België heeft plaatsgehad, en met opsluiting van vijf tot tien jaar indien de uitgifte heeft plaatsgehad in het buitenland».

Art. 179. — Met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar worden gestraft zij die 's Lands zegel namaken of van het nagemaakte zegel gebruik maken.

Art. 194. — Ieder openbaar officier of ambtenaar die in de uitoefening van zijn bediening valsheid pleegt,
 Hetzij door valse handtekeningen,
 Hetzij door vervalsing van akten, geschriften of handtekeningen,
 Hetzij door onderschuiving van personen,
 Hetzij door geschriften, in openbare registers of andere openbare akten na het opmaken of het afsluiten ervan gesteld of ingevoegd,
 Wordt gestraft met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 195. — Met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar wordt gestraft ieder openbaarofficier of ambtenaar die bij het opmaken van akten van zijn ambt het wezen of de omstandigheden ervan vervalst,
 Hetzij door andere overeenkomsten te schrijven dan die welke de partijen hebben opgegeven of gedicteerd,
 Hetzij door als waar op te nemen, feiten die het niet zijn.

Art. 196. — Met opsluiting van vijf tot tien jaar worden gestraft de andere personen die in authentieke en openbare geschriften valsheid plegen en alle personen die in handels- of bankgeschriften of in private geschriften valsheid plegen,
 Hetzij door valse handtekeningen,
 Hetzij door namaking of vervalsing van geschriften of handtekeningen,
 Hetzij door overeenkomsten, beschikkingen, verbintenissen of schuldbevrijdingen valselijk op te maken of achteraf in de akten in te voegen,
 Hetzij door toevoeging of vervalsing van bedingen, verklaringen of feiten die deze akten ten doel hadden op te nemen of vast te stellen.

des coupons d'intérêts ou de dividendes afférents à ces différents titres, seront punis de dix à quinze ans de réclusion, si l'émission a eu lieu en Belgique et de cinq à dix ans de la même peine, si l'émission a eu lieu à l'étranger.».

Article 44

Dans l'article 179 du même Code, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 45

Dans les articles 194 et 195 du même Code les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Article 46

Dans les articles 196, 208 et 215 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

des coupons d'intérêts ou de dividendes afférents à ces différents titres, seront punis de dix à quinze ans de réclusion, si l'émission a eu lieu en Belgique et de cinq à dix ans de la même peine, si l'émission a eu lieu à l'étranger.».

Art. 179. — Seront punis de la réclusion de dix ans à quinze ans, ceux qui auront contrefait le sceau de l'État, ou fait usage du sceau contrefait.

Art. 194. — Tout fonctionnaire ou officier public qui, dans l'exercice de ses fonctions, aura commis un faux,
Soit par fausses signatures,
Soit par altération des actes, écritures ou signatures,

Soit par supposition de personnes,
Soit par des écritures faites ou intercalées sur des registres ou d'autres actes publics, depuis leur confection ou clôture,
Sera puni de la réclusion de dix ans à quinze ans.

Art. 195. — Sera puni de la réclusion de dix ans à quinze ans, tout fonctionnaire ou officier public qui, en rédigeant des actes de son ministère, en aura dénaturé la substance ou les circonstances,
Soit en écrivant des conventions autres que celles qui auraient été tracées ou dictées par les parties,
Soit en constatant comme vrais des faits qui ne l'étaient pas.

Art. 196. — Seront punies de réclusion de cinq à dix ans les autres personnes qui auront commis un faux en écritures authentiques et publiques, et toutes personnes qui auront commis un faux en écritures de commerce, de banque ou en écritures privées,
Soit par fausses signatures,
Soit par contrefaçon ou altération d'écritures ou de signatures,
Soit par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges ou par leur insertion après coup dans les actes,
Soit par addition ou altération de clauses, de déclarations ou de faits que ces actes avaient pour objet de recevoir ou de constater.

Artikel 47

Artikel 216 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 216. — Indien de beschuldigde veroordeeld is tot hechtenis van meer dan tien jaar of tot tijdelijke opsluiting van meer dan tien jaar, wordt de valse getuige die te zijnen nadele getuigd heeft, gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Hij wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar indien de beschuldigde tot levenslange opsluiting veroordeeld is».

Artikel 48

In artikel 235 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «buitengewone hechtenis» vervangen door de woorden «hechtenis van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 49

Artikel 256, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«In dat geval echter wordt de levenslange opsluiting vervangen door opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Art. 208. — Ieder openbaar officier of ambtenaar die in de uitoefening van zijn bediening een vals getuigschrift afgeeft, een getuigschrift vervalst of van een vals of vervalst getuigschrift gebruik maakt, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Art. 215. — Vals getuigenis in criminele zaken, hetzij ten nadele, hetzij ten voordele van de beschuldigde, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

«Art. 216. — Indien de beschuldigde veroordeeld is tot hechtenis van meer dan tien jaar of tot tijdelijke opsluiting van meer dan tien jaar, wordt de valse getuige die te zijnen nadele getuigd heeft, gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Hij wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar indien de beschuldigde tot levenslange opsluiting veroordeeld is».

Art. 235. — Ingeval de burgerlijke overheden met de militaire korpsen of met hun hoofden een samenspanning smeden tegen de veiligheid van de Staat, worden de uitlokken gestraft met hechtenis van vijftien tot twintig jaar; de anderen, met hechtenis van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 256. — Indien de bevelen of vorderingen de rechtstreekse oorzaak zijn van andere misdaden, strafbaar met zwaardere straffen dan in de artikelen 254 en 255 bepaald, worden die zwaardere straffen toegepast op de ambtenaren, agenten of aangestelden die zich schuldig hebben gemaakt aan het geven van bedoelde bevelen of aan het doen van bedoelde vorderingen.

In dat geval echter wordt levenslange opsluiting vervangen door opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Article 47

L'article 216 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 216. — Si l'accusé a été condamné, soit à une détention de plus de dix ans, soit à la réclusion à temps de plus de dix ans, le faux témoin qui aura déposé contre lui subira la peine de la réclusion de dix à quinze ans.

Il subira celle de la réclusion de vingt à trente ans, si l'accusé a été condamné à la Réclusion à perpétuité

Article 48

Dans l'article 235 du même Code les mots «détention extraordinaire» sont remplacés par les mots «détention de quinze à vingt ans».

Article 49

L'article 256, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Néanmoins, la peine de réclusion à perpétuité sera remplacée, dans ce cas, par celle de réclusion de vingt à trente ans.».

Art. 208. — Tout fonctionnaire ou officier public qui, dans l'exercice de ses fonctions, aura délivré un faux certificat, falsifié un certificat, ou fait usage d'un certificat faux ou falsifié, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Art. 215.— Le faux témoignage en matière criminelle, soit contre l'accusé, soit en sa faveur, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

«Art. 216. — Si l'accusé a été condamné, soit à une détention de plus de dix ans, soit à la réclusion à temps de plus de dix ans, le faux témoin qui aura déposé contre lui subira la peine de la réclusion de dix à quinze ans.

Il subira celle de la réclusion de vingt à trente ans, si l'accusé a été condamné à la Réclusion à perpétuité

Art. 235. — Dans le cas où les autorités civiles auraient formé avec les corps militaires ou leurs chefs un complot attentatoire à la sûreté de l'État, les provocateurs seront punis de la détention de quinze à vingt ans; les autres, de la détention de dix ans à quinze ans.

Art. 256. — Si les ordres ou réquisitions ont été la cause directe d'autres crimes punissables de peines plus fortes que celles qui sont exprimées aux articles 254 et 255, ces peines plus fortes seront appliquées aux fonctionnaires, agents ou préposés coupables d'avoir donné les dits ordres ou fait les dites réquisitions.

Néanmoins, la peine de réclusion à perpétuité sera remplacée, dans ce cas, par celle de réclusion de vingt à trente ans.».

Artikel 50

In artikel 266 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «opsluiting, tijdelijke hechtenis en tijdelijke dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting of hechtenis van vijftien tot twintig jaar of gedurende een kortere tijd».

Artikel 51

In artikel 272, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 52

Artikel 285 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 285. — Indien de verbroken zegels waren gelegd op papieren of zaken van iemand die verdacht, beklaagd of beschuldigd was van een misdaad waarop levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, opsluiting van twintig tot dertig jaar of hechtenis van twintig tot dertig jaar is gesteld, of van iemand die tot een van die straffen was veroordeeld, wordt de nalatige bewaarder gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot een jaar».

Artikel 53

In artikel 292 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Art. 266. — Buiten het geval dat de wet de straffen wegens misdaden of wanbedrijven door openbare officieren of ambtenaren gepleegd in het bijzonder regelt, worden degenen onder hen die zich schuldig maken aan andere misdaden of aan andere wanbedrijven welke zij gelast waren te voorkomen, vast te stellen, te vervolgen of te straffen, veroordeeld tot de op deze misdaden of op deze wanbedrijven gestelde straffen, waarvan het minimum wordt verdubbeld indien het gevangenisstraf betreft, en met twee jaar verhoogd indien het opsluiting of hechtenis van vijftien tot twintig jaar of gedurende een kortere tijd betreft.

Art. 272. — Wordt de weerspannigheid gepleegd door verscheidene personen en ten gevolge van een voorafgaande afspraak, dan worden de weerspannigen die wapens dragen, veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar en de andere tot gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar.

Is de weerspannigheid niet het gevolg van een voorafgaande afspraak, dan worden de gewapende schuldigen gestraft met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar, en de andere met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar.

«Art. 285. — Indien de verbroken zegels waren gelegd op papieren of zaken van iemand die verdacht, beklaagd of beschuldigd was van een misdaad waarop levenslange opsluiting of levenslange hechtenis, opsluiting van twintig tot dertig jaar of hechtenis van twintig tot dertig jaar is gesteld, of van iemand die tot een van die straffen was veroordeeld, wordt de nalatige bewaarder gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot een jaar».

Art. 292. — Personen die belast zijn met leveringen, met aannemingen of werken in regie voor rekening van het leger of van de marine en de hun opgedragen dienst opzettelijk doen mislukken, worden gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar en met geldboete van tweehonderd frank tot drieduizend frank.

Article 50

Dans l'article 266 du même Code, les mots «de la réclusion, de la détention et des travaux forcés à temps» sont remplacés par les mots «de la réclusion ou de la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur».

Article 51

Dans l'article 272, alinéa 1^{er}, du même Code, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 52

L'article 285 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 285. — Si les scellés brisés étaient apposés sur des papiers ou effets d'un individu inculpé, prévenu ou accusé d'un crime emportant la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité, la réclusion de vingt à trente ans ou la détention de vingt à trente ans, ou d'un individu condamné à l'un de ces peines, le gardien négligent sera puni de trois mois à un an d'emprisonnement.».

Article 53

Dans l'article 292 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Art. 266.— Hors le cas où la loi règle spécialement les peines encourues pour crimes ou pour délits commis par les fonctionnaires ou officiers publics, ceux d'entre eux qui se seront rendus coupables d'autres crimes ou d'autres délits qu'ils étaient chargés de prévenir, de constater, de poursuivre ou de réprimer, seront condamnés aux peines attachées à ces crimes ou à ces délits, dont le minimum sera doublé, s'il s'agit de l'emprisonnement, et élevé de deux ans s'il s'agit de la réclusion ou de la détention de quinze à vingt ans ou un terme inférieur.

Art. 272. — Si la rébellion a été commise par plusieurs personnes, et par suite d'un concert préalable, les rebelles, porteurs d'armes, seront condamnés à la réclusion de cinq à dix ans, et les autres à un emprisonnement d'un an à cinq ans.

Si la rébellion n'a pas été le résultat d'un concert préalable, les coupables armés seront punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans, et les autres, d'un emprisonnement de trois mois à deux ans.

«Art. 285. — Si les scellés brisés étaient apposés sur des papiers ou effets d'un individu inculpé, prévenu ou accusé d'un crime emportant la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité, la réclusion de vingt à trente ans ou la détention de vingt à trente ans, ou d'un individu condamné à l'un de ces peines, le gardien négligent sera puni de trois mois à un an d'emprisonnement.».

Art. 292.— Les personnes chargées de fournitures, d'entreprises ou régies pour le compte de l'armée ou de la marine, qui auront volontairement fait manquer le service dont elles sont chargées, seront punies de la réclusion de cinq à dix ans et d'une amende de deux cents francs à trois mille francs.

Artikel 54

In artikel 293 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «van ten minste zeven jaar» vervangen door de woorden «van zeven tot tien jaar».

Artikel 55

Artikel 323, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 323. — Indien de vereniging tot doel heeft gehad misdaden te plegen waarop levenslange opsluiting staat of opsluiting van tien tot vijftien jaar of een langere termijn, worden de aanstokers tot die vereniging, de hoofden van die bende en degenen die daarin enig bevel hebben gevoerd, gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 56

In artikel 331*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 57

In artikel 336 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Dezelfde straffen worden toegepast op de agenten van de leveranciers, indien deze agenten de dienst opzettelijk doen mislukken.

Art. 293. — Openbare ambtenaren of door de Regering aangestelde of bezoldigde agenten die de schuldingen aanzetten of helpen om de dienst te doen mislukken, worden veroordeeld tot opsluiting van zeven tot tien jaar en met geldboete van driehonderd frank tot drie-duizend frank.

«Art. 323. — Indien de vereniging tot doel heeft gehad misdaden te plegen waarop levenslange opsluiting staat of opsluiting van tien tot vijftien jaar of een langere termijn, worden de aanstokers tot die vereniging, de hoofden van die bende en degenen die daarin enig bevel hebben gevoerd, gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar».

Zij worden gestraft met gevangenisstraf van twee jaar tot vijf jaar, indien de vereniging is opgericht om andere misdaden te plegen, en met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar, indien de vereniging is opgericht om wanbedrijven te plegen.

Art. 331*bis*. — Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft :

1° hij die dreigt kernmateriaal te zullen gebruiken, voor een aanslag op personen of op eigendommen;

2° hij die dreigt diefstal van kernmateriaal te zullen plegen ten einde een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, een internationale organisatie of een Staat te dwingen iets te doen of na te laten.

Art. 336. — Indien de ontvluchting of de poging tot ontvluchting geschiedt met geweld, bedreiging of gevangenisbraak, worden degenen die ze bevorderd hebben door het verschaffen van daartoe geschikte werktuigen, gestraft met de volgende straffen :

In de bij artikel 333 vermelde omstandigheden, de aangestelden met gevangenisstraf van twee jaar tot vijf

Article 54

Dans l'article 293 du même Code, les mots «pour sept ans au moins» sont remplacés par les mots «de sept à dix ans».

Article 55

L'article 323, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Art. 323. — Si l'association a eu pour but la perpétration de crimes emportant la peine de réclusion à perpétuité ou la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur, les provocateurs de cette association, les chefs de cette bande et ceux qui y auront exercé un commandement quelconque, seront puni de la réclusion de cinq à dix ans.».

Article 56

Dans l'article 331*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 avril 1986, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 57

Dans l'article 336 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Les mêmes peines seront appliquées aux agents des fournisseurs, si ces agents ont volontairement fait manquer le service.

Art. 293. — Les fonctionnaires publics ou les agents préposés ou salariés du gouvernement, qui auront provoqué ou aidé les coupables à faire manquer le service, seront condamnés à la réclusion de sept à dix ans, et à une amende de trois cents francs à trois mille francs.

«Art. 323. — Si l'association a eu pour but la perpétration de crimes emportant la peine de réclusion à perpétuité ou la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur, les provocateurs de cette association, les chefs de cette bande et ceux qui y auront exercé un commandement quelconque, seront puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Ils seront punis d'un emprisonnement de deux ans à cinq ans, si l'association a été formée pour commettre d'autres crimes, et d'un emprisonnement de six mois à trois ans, si l'association a été formée pour commettre des délits.

Art. 331*bis*. — Est puni de la réclusion de cinq à dix ans:

1° celui qui menace d'utiliser des matières nucléaires pour commettre un attentat contre des personnes ou des propriétés;

2° celui qui menace de commettre un vol de matières nucléaires afin de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un État à faire ou à s'abstenir de faire un acte.

Art. 336. — Si l'évasion a eu lieu ou a été tentée avec violence, menaces ou bris de prison, les peines contre ceux qui l'auront favorisée en fournissant des instruments propres à l'opérer seront :

Dans les circonstances énoncées à l'article 333, un emprisonnement de deux ans à cinq ans contre les pré-

Artikel 58

Artikel 337 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 337. — Indien de ontvluchting of de poging tot ontvluchting geschiedt met geweld, bedreiging of gevangenisbraak, worden degenen die ze bevorderd hebben door het verschaffen van wapens, gestraft met de volgende straffen:

In de bij artikel 333 vermelde omstandigheden, de aangestelden met opsluiting van vijf tot tien jaar, en de andere personen met gevangenisstraf van twee tot vijf jaar.

In de bij artikel 334 vermelde omstandigheden, de aangestelden met opsluiting van tien tot vijftien jaar en de andere personen met opsluiting van vijf tot tien jaar.».

Artikel 59

In artikel 348 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 april 1990, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 60

Artikel 352 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 3 april 1990, wordt vervangen als volgt:

«Art. 352. — Wanneer de middelen, gebruikt met het oogmerk om vruchtafdrijving te verwekken, de dood tot gevolg hebben, wordt hij die ze met dat oogmerk heeft aangewend of aangewezen, veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar indien de vrouw daarin weliswaar heeft toegestemd doch de ingreep werd verricht buiten de voorwaarden gesteld in artikel 350, en tot opsluiting van tien tot vijftien jaar indien zij daar niet in heeft toegestemd».

jaar, en de andere personen met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar;

In de bij artikel 334 vermelde omstandigheden, de aangestelden met opsluiting van vijf tot tien jaar en de andere personen met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar.

«Art. 337. — Indien de ontvluchting of de poging tot ontvluchting geschiedt met geweld, bedreiging of gevangenisbraak, worden degenen die ze bevorderd hebben door het verschaffen van wapens, gestraft met de volgende straffen:

In de bij artikel 333 vermelde omstandigheden, de aangestelden met opsluiting van vijf tot tien jaar, en de andere personen met gevangenisstraf van twee tot vijf jaar.

In de bij artikel 334 vermelde omstandigheden, de aangestelden met opsluiting van tien tot vijftien jaar en de andere personen met opsluiting van vijf tot tien jaar.».

Art. 348. — Hij die, al dan niet geneesheer, door enig middel opzettelijk vruchtafdrijving veroorzaakt bij een vrouw die daarin niet heeft toegestemd, wordt gestraft met opsluiting opsluiting van vijf tot tien jaar. Indien de gebruikte middelen hun uitwerking hebben gemist, vindt artikel 52 toepassing.

«Art. 352. — Wanneer de middelen, gebruikt met het oogmerk om vruchtafdrijving te verwekken, de dood tot gevolg hebben, wordt hij die ze met dat oogmerk heeft aangewend of aangewezen, veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar indien de vrouw daarin weliswaar heeft toegestemd doch de ingreep werd verricht buiten de voorwaarden gesteld in artikel 350, en tot opsluiting van tien tot vijftien jaar indien zij daar niet in heeft toegestemd».

Article 58

L'article 337 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 337. — Si l'évasion a eu lieu ou a été tentée avec violence, menaces ou bris de prison, les peines contre ceux qui l'auront favorisée par transmission d'armes seront :

Dans les circonstances énoncées à l'article 333, la réclusion de cinq à dix ans contre les préposés, et un emprisonnement de deux à cinq ans contre les autres personnes;

Article 59

Dans l'article 348 du même Code, remplacé par la loi du 3 avril 1990, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 60

L'article 352 du même Code, remplacé par la loi du 3 avril 1990, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 352. — Lorsque les moyens employés dans le but de faire avorter la femme auront causé la mort, celui qui les aura administrés ou indiqués dans ce but sera condamné à la réclusion de cinq à dix ans, si la femme a consenti à l'avortement, mais que l'intervention ait été pratiquée en dehors des conditions définies à l'article 350 et à la réclusion de dix à quinze ans, si elle n' y a point consenti».

posés, et de trois mois à deux ans contre les autres personnes;

Dans les circonstances énoncées à l'article 334, la réclusion de cinq à dix ans contre les préposés, et un emprisonnement de six mois à trois ans contre les autres personnes.

«Art. 337. — Si l'évasion a eu lieu ou a été tentée avec violence, menaces ou bris de prison, les peines contre ceux qui l'auront favorisée par transmission d'armes seront :

Dans les circonstances énoncées à l'article 333, la réclusion de cinq à dix ans contre les préposés, et un emprisonnement de deux à cinq ans contre les autres personnes;

Art. 348. — Celui qui, médecin ou non, par un moyen quelconque, aura à dessein fait avorter une femme qui n'y a pas consenti, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans. Si les moyens employés ont manqué leur effet, l'article 52 sera appliqué.

«Art. 352. — Lorsque les moyens employés dans le but de faire avorter la femme auront causé la mort, celui qui les aura administrés ou indiqués dans ce but sera condamné à la réclusion de cinq à dix ans, si la femme a consenti à l'avortement, mais que l'intervention ait été pratiquée en dehors des conditions définies à l'article 350 et à la réclusion de dix à quinze ans, si elle n' y a point consenti».

Artikel 61

In artikel 391 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 62

In artikel 393 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 63

In artikel 400 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 64

Artikel 401 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 401. — Wanneer de slagen of verwondingen opzettelijk worden toegebracht, maar zonder het oogmerk om te doden, en toch de dood veroorzaken, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Hij wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien hij die gewelddaden met voorbedachten rade pleegt.».

Artikel 65

In artikel 403 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 66

In artikel 406 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Art. 391. — Hij die, door de banden van het huwelijk verbonden, een ander huwelijk aangaat vóór de ontbinding van het voorgaande, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Art. 393. — Doden met het oogmerk om te doden wordt doodslag genoemd. Het wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Art. 400. — De straf is gevangenisstraf van twee jaar tot vijf jaar en geldboete van tweehonderd frank tot vijfhonderd frank, indien de slagen of verwondingen, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking ten gevolg hebben. De straf is opsluiting van vijf tot tien jaar, ingeval de schuldige heeft gehandeld met voorbedachten rade.

«Art. 401. — Wanneer de slagen of verwondingen opzettelijk worden toegebracht, maar zonder het oogmerk om te doden, en toch de dood veroorzaken, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Hij wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar indien hij die gewelddaden met voorbedachten rade pleegt.».

Art. 403. — De straf is opsluiting van vijf tot tien jaar, wanneer die stoffen hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan ten gevolg hebben.

Art. 406. — Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die kwaadwillig het verkeer op de spoorweg, de weg, de binnenwateren of op zee belemmert door enige handeling die een aanslag uitmaakt op de verkeerswegen, de kunstwerken of het materieel, of door

Article 61

Dans l'article 391 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 62

Dans l'article 393 du même Code les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 63

Dans l'article 400 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 64

L'article 401 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 401. — Lorsque les coups portés ou les blessures faites volontairement, mais sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée, le coupable sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Il sera puni de la réclusion de dix à quinze ans, s'il a commis ces actes de violence avec préméditation. «.

Article 65

Dans l'article 403 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 66

Dans l'article 406 du même Code, remplacé par la loi du 7 juin 1963, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Art. 391. — Quiconque, étant engagé dans les liens du mariage, en aura contracté un autre avant la dissolution du précédent, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Art. 393. — L'homicide commis avec intention de donner la mort est qualifié meurtre. Il sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

Art. 400. — Les peines seront un emprisonnement de deux ans à cinq ans et une amende de deux cents francs à cinq cents francs, s'il est résulté des coups ou des blessures, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave. La peine sera celle de la réclusion de cinq à dix ans, s'il y a eu préméditation.

«Art. 401. — Lorsque les coups portés ou les blessures faites volontairement, mais sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée, le coupable sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Il sera puni de la réclusion de dix à quinze ans, s'il a commis ces actes de violence avec préméditation. «.

Art. 403. — La peine sera la réclusion de cinq à dix ans, lorsque ces substances auront causé, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe.

Art. 406. — Sera puni de la réclusion de cinq à dix ans celui qui aura méchamment entravé la circulation ferroviaire, routière, fluviale ou maritime par toute action portant atteinte aux voies de communication, aux ouvrages d'art ou au matériel, ou par toute autre action de

Artikel 67

Artikel 407 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 407. — Indien het feit verwondingen als bedoeld in artikel 399 ten gevolge heeft, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar. Hij wordt veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien het verwondingen betreft als bedoeld in artikel 400».

Artikel 68

In artikel 408 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 69

In artikel 414 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

enige andere handeling die het verkeer met of het gebruik van vervoermiddelen gevaarlijk kan maken of die ongevallen kan veroorzaken bij het gebruik van of het verkeer met die vervoermiddelen.

Buiten de gevallen van het vorige lid wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden, en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank gestraft hij die kwaadwillig het verkeer op de spoorweg, de weg, de binnenwateren of op zee belemmert door enig voorwerp dat een belemmering voor het verkeer met of voor het gebruik van vervoermiddelen uitmaakt.

Met gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot vijfhonderd frank wordt gestraft hij die, door enige andere handeling, kwaadwillig het verkeer dat gaande is op de spoorweg of op de weg, belet.

«Art. 407. — Indien het feit verwondingen als bedoeld in artikel 399 ten gevolge heeft, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar. Hij wordt veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien het verwondingen betreft als bedoeld in artikel 400».

Art. 408. Indien het feit iemands dood ten gevolge heeft, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Art. 414. — Wanneer het verschonend feit bewezen is, wordt de straf verminderd als volgt :

Tot gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en tot geldboete van honderd frank tot vijfhonderd frank, indien het een misdad betreft, waarop levenslange opsluiting of opsluiting van twintig tot dertig jaar gesteld is;

Tot gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en tot geldboete van vijftig frank tot tweehonderd frank, indien het enige andere misdad betreft;

Tot gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en tot geldboete van zesentwintig frank tot honderd frank, indien het een wanbedrijf betreft.

Article 67

L'article 407 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 407. — Si le fait a causé des blessures de la nature de celles prévues par l'article 399, le coupable sera condamné à la réclusion de dix à quinze ans. Il sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans, si les blessures sont de la nature de celles qui son prévues par l'article 400.».

Article 68

Dans l'article 408 du même Code, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

Article 69

Dans l'article 414 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

nature à rendre dangereux la circulation ou l'usage des moyens de transport ou a provoquer des accidents à l'occasion de leur usage ou de leur circulation.

Indépendamment des cas visés à l'alinéa précédent, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, celui qui aura méchamment entravé la circulation ferroviaire, routière, fluviale ou maritime, par tout objet constituant obstacle de nature à empêcher la circulation ou l'usage des moyens de transport.

Sera puni d'une peine de huit jours à deux mois et d'une amende de vingt-six à cinq cents francs celui qui, par toute autre action, aura méchamment empêché la circulation en cours sur la voie ferroviaire ou routière.

«Art. 407. — Si le fait a causé des blessures de la nature de celles prévues par l'article 399, le coupable sera condamné à la réclusion de dix à quinze ans. Il sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans, si les blessures sont de la nature de celles qui son prévues par l'article 400.».

Art. 408. — Si le fait a causé la mort d'une personne, le coupable sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

Art. 414. — Lorsque le fait d'excuse sera prouvé : S'il s'agit d'un crime emportant la réclusion à perpétuité, ou celle de la réclusion de vingt à trente ans, la peine sera réduite à un emprisonnement d'un an à cinq ans et à une amende de cent francs à cinq cents francs;

S'il s'agit de tout autre crime, elle sera réduite à un emprisonnement de six mois à deux ans et à une amende de cinquante francs à deux cents francs;

S'il s'agit d'un délit, la peine sera réduite à un emprisonnement de huit jours à trois mois et à une amende de vingt-six francs à cent francs.

Artikel 70

In artikel 437 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 71

Artikel 438 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 438. — Wanneer de aangehouden of gevangen gehouden persoon lichamelijk gefolterd wordt, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

De straf is opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien de foltering en hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking ten gevolge hebben.

Indien de foltering en hetzij de dood ten gevolge hebben, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 72

In de artikelen 467 en 468 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 73

In artikel 473 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 juli 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting»;

Art. 437. — Opsluiting van vijf tot tien jaar wordt uitgesproken, indien de aanhouding verricht wordt, hetzij op een vals bevel van het openbaar gezag, hetzij in de kledij of onder de naam van een van zijn agenten, of indien de aangehouden of gevangen gehouden persoon met de dood bedreigd wordt.

«Art. 438. — Wanneer de aangehouden of gevangen gehouden persoon lichamelijk gefolterd wordt, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

De straf is opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien de foltering en hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking ten gevolge hebben.

Indien de foltering en hetzij de dood ten gevolge hebben, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Art. 467. — Diefstal wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar:

Indien hij gepleegd wordt door middel van braak, inklimming of valse sleutels;

Indien hij gepleegd wordt door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;

Indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar aannemen of een vals bevel van het openbaar gezag inroepen.

Art. 468. — Hij die een diefstal pleegt door middel van geweld of bedreiging, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Art. 473. — In de gevallen van de artikelen 468, 469, 470 en 471 is de straf opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar, indien het geweld of de bedreiging, hetzij een

Article 70

Dans l'article 437 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 71

L'article 438 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 438. — Lorsque la personne arrêtée ou détenue aura été soumise à des tortures corporelles, le coupable sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

La peine sera celle de la réclusion de quinze à vingt ans, s'il est résulté des tortures soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave.

Si les tortures ont causé la mort, le coupable sera condamné à la réclusion de vingt à trente ans.».

Article 72

Dans les articles 467 et 468 du même Code le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 73

A l'article 473 du même Code, remplacé par la loi du 2 juillet 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion»,

Art. 437. — La peine de la réclusion de cinq à dix ans sera prononcée, si l'arrestation a été exécutée, soit sur un faux ordre de l'autorité publique, soit avec le costume ou sous le nom d'un de ses agents, ou si la personne arrêtée ou détenue a été menacée de mort.

«Art. 438. — Lorsque la personne arrêtée ou détenue aura été soumise à des tortures corporelles, le coupable sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

La peine sera celle de la réclusion de quinze à vingt ans, s'il est résulté des tortures soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave.

Si les tortures ont causé la mort, le coupable sera condamné à la réclusion de vingt à trente ans.».

Art. 467. — Le vol sera puni de la réclusion de cinq à dix ans :

S'il a été commis à l'aide d'effraction, d'escalade ou de fausses clefs;

S'il a été commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;

Si les coupables ou l'un d'eux ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public, ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique.

Art. 468. — Quiconque aura commis un vol à l'aide de violences ou de menaces sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Art. 473. — Dans les cas prévus aux articles 468, 469, 470 et 471, la peine sera celle de la réclusion de quinze ans à vingt ans, si les violences ou les menaces

2° in het derde lid worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 74

In artikel 474 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1975, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 75

In artikel 477 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 17 april 1986, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 76

In de artikelen 477*bis*, 477*ter* en 477*quinqües* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende fysische of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking ten gevolge heeft. Dezelfde straf wordt toegepast, indien de boosdoeners de personen lichamelijk hebben gefolterd;

In de gevallen van artikel 472 wordt de straf op opsluiting van twintig tot dertig jaar gebracht.

Art. 474. — Indien het geweld of de bedreiging gepleegd wordt zonder het oogmerk om te doden, en toch de dood veroorzaakt, worden de schuldigen veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Art. 477. — Diefstal van kernmateriaal wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Art. 477*bis*. — De diefstal van kernmateriaal wordt gestraft met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar :

1° indien hij gepleegd wordt door middel van geweld of bedreiging;

2° indien hij gepleegd wordt door middel van braak, inklimming of valse sleutels;

3° indien hij gepleegd wordt door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;

4° indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar hebben aangenomen of een vals bevel van het openbaar gezag hebben ingeroepen.

Art. 477*ter*. — Afpersing van kernmateriaal door middel van geweld of bedreiging wordt gestraft met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 477*quinqües*. — De diefstal of de afpersing van kernmateriaal gepleegd door middel van geweld of bedreiging, alsmede het feit bedoeld in artikel 477*quater*; worden gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar :

1° indien zij gepleegd worden door middel van braak, inklimming of valse sleutels;

2° indien zij gepleegd worden door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;

2° dans l'alinéa 3, les mots «aux travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «à la réclusion de vingt à trente ans».

Article 74

Dans l'article 474 du même Code, modifié par la loi du 2 juillet 1975, les mots «aux travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «à la réclusion de vingt à trente ans».

Article 75

Dans l'article 477 du même Code, rétabli par la loi du 17 avril 1986, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 76

Dans les articles 477*bis*, 477*ter* et 477*quinquies* du même Code, insérés par la loi du 17 avril 1986, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

ont causé, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave. La même peine sera appliquée si les malfaiteurs ont soumis les personnes à des tortures corporelles;

Dans les cas prévus à l'article 472, la peine sera portée à la réclusion de vingt à trente ans.

Art. 474. — Si les violences ou les menaces exercées sans intention de donner la mort l'ont pourtant causée, les coupables seront condamnés à la réclusion de vingt à trente ans.

Art. 477. — Le vol de matières nucléaires est puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Art. 477*bis*. — Le vol de matières nucléaires est puni de la réclusion de dix ans à quinze ans:

1° s'il a été commis avec l'aide de violences ou de menaces;

2° s'il a été commis avec effraction, escalade ou fausses clefs;

3° s'il a été commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;

4° si les coupables ou l'un d'eux, ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique.

Art. 477*ter*. L'extorsion de matières nucléaires à l'aide de violences ou de menaces est punie de la réclusion de dix ans à quinze ans.

Art. 477*quinquies*. Le vol ou l'extorsion de matières nucléaires à l'aide de violences ou de menaces, ainsi que le fait visé à l'article 477*quater*, sont punis de la réclusion de quinze à vingt ans :

1° s'ils ont été commis avec effraction, escalade ou fausses clefs;

2° s'ils ont été commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;

Artikel 77

In artikel 477 *sexies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

3° indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar aannemen of een vals bevel van het openbaar gezag inroepen;

4° indien zij gepleegd worden bij nacht;

5° indien zij gepleegd worden door twee of meer personen;

6° indien de schuldige, om de afpersing te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een voertuig of enig ander al dan niet met een motor aangedreven tuig.

Art. 477 *sexies*. — § 1. De diefstal of de afpersing van kernmateriaal met behulp van geweld of bedreiging alsmede het feit bedoeld in artikel 477 *quater*, worden gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar :

1° indien zij gepleegd worden onder twee van de omstandigheden vermeld in artikel 477 *quinquies*;

2° indien wapens of op wapens gelijkende voorwerpen worden gebruikt of getoond, of indien de schuldige doet geloven dat hij gewapend is;

3° indien de schuldige, om het feit te plegen of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van weerloosmakende of giftige stoffen;

4° indien de schuldige, om het feit te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een gestolen voertuig of enig ander al dan niet met een motor aangedreven gestolen tuig;

5° indien de schuldige, om het feit te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig voorzien van kentekens of toestellen waardoor de verwarring kan ontstaan met een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig van de ordediensten.

§ 2. Dezelfde feiten worden gestraft met dezelfde straf :

1° indien het geweld of de bedreiging, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware verminking heeft veroorzaakt;

2° indien de boosdoeners de personen lichamelijk hebben gefolterd;

3° indien het geweld of de bedreiging gepleegd zonder het oogmerk te doden, toch de dood heeft veroorzaakt.

§ 3. De straf bepaald bij § 2 wordt zelfs dan toegepast wanneer de voltooiing van de diefstal of van de afpersing wordt verhinderd door omstandigheden, onafhankelijk van de wil van de schuldigen.

Article 77

Dans l'article 477sexies du même Code, inséré par la loi du 17 avril 1986, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de la réclusion de vingt à trente ans».

3° si les coupables, ou l'un d'eux, ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique;

4° s'ils ont été commis la nuit;

5° s'ils ont été commis par deux ou plusieurs personnes;

6° si le coupable a utilisé un véhicule ou tout autre engin motorisé ou non pour faciliter l'extorsion ou pour assurer sa fuite.

Art. 477sexies. — § 1. Le vol ou l'extorsion de matières nucléaires à l'aide de violences ou de menaces, ainsi que le fait visé à l'article 477quater, sont punis de la réclusion de vingt à trente ans :

1° s'ils ont été commis avec deux des circonstances mentionnées à l'article 477quinquies;

2° si des armes ou des objets qui y ressemblent ont été employés ou montrés ou si le coupable a fait croire qu'il était armé;

3° si le coupable a fait usage de substances inhibitives ou toxiques pour commettre le fait ou pour assurer sa fuite;

4° si le coupable a utilisé un véhicule volé ou tout autre engin motorisé ou non, qui a été volé pour faciliter le fait ou pour assurer sa fuite;

5° si, pour faciliter le fait ou pour assurer sa fuite, le coupable a utilisé un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé muni d'insignes ou d'appareils susceptibles de créer la confusion avec un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé appartenant aux forces de l'ordre.

§ 2. Les mêmes faits sont punis de la même peine :

1° si les violences ou les menaces ont causé, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave;

2° si les malfaiteurs ont soumis les personnes à des tortures corporelles;

3° si les violences ou les menaces exercées sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée.

§ 3. La peine portée par le § 2 est appliquée lors même que la consommation du vol ou de l'extorsion a été empêchée par des circonstances indépendantes de la volonté des coupables.

Artikel 78

In artikel 488*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar»

2° in de §§ 2 en 3 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Art. 488*bis*. — § 1. Hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, zich kernmateriaal laat afgeven, dan wel zodanig materiaal verkrijgt, in zijn bezit houdt, gebruikt, verandert, afstaat, achterlaat, vervoert of verspreidt, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

§ 2. De straf is opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar, indien het strafbaar feit voor een ander heeft veroorzaakt :

1° hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware verminking;

2° de algemene of gedeeltelijke vernietiging van gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, vliegtuigen of andere kunstwerken of bouwwerken die aan een ander toebehoren.

§ 3. Indien het strafbaar feit, gepleegd zonder het oogmerk om te doden, toch de dood heeft veroorzaakt, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

Artikel 79

Artikel 506 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 506. — Ingeval de straf, toepasselijk op de daders van de misdaad, levenslange opsluiting of opsluiting van twintig tot dertig jaar is, worden de in het vorige artikel bedoelde helers veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar indien bevonden wordt dat zij ten tijde van de heling kennis droegen van de omstandigheden waaraan de wet levenslange opsluiting of opsluiting van twintig tot dertig jaar verbindt».

«Art. 506. — Ingeval de straf, toepasselijk op de daders van de misdaad, levenslange opsluiting of opsluiting van twintig tot dertig jaar is, worden de in het vorige artikel bedoelde helers veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar indien bevonden wordt dat zij ten tijde van de heling kennis droegen van de omstandigheden waaraan de wet levenslange opsluiting of opsluiting van twintig tot dertig jaar verbindt».

Artikel 80

In de artikelen 510 en 511 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Art. 510. — Met opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar worden gestraft zij die in brand steken : gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen,

Article 78

A l'article 488*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 avril 1986, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans»;

2° dans les paragraphes 2 et 3, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Art. 488*bis*. — § 1. Quiconque, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, se fait remettre, acquiert, détient, utilise, altère, cède, abandonne, transporte ou disperse des matières nucléaires est puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 2. La peine est de la réclusion de dix ans à quinze ans si le fait a entraîné pour autrui :

1° soit une maladie paraissant incurable, une incapacité permanente de travail personnel, la perte de l'usage absolu d'un organe ou d'une mutilation grave;

2° La destruction en tout ou en partie des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, aéronefs ou autres ouvrages d'art, ou constructions appartenant à autrui.

§ 3. Si le fait commis sans intention de donner la mort l'a pourtant causée, le coupable est puni de la réclusion de quinze à vingt ans.

Article 79

L'article 506 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 506. — Dans le cas où la peine applicable aux auteurs du crime sera celle de réclusion à perpétuité ou de réclusion de vingt à trente ans, les receleurs désignés dans l'article précédent seront condamnés à la réclusion de cinq à dix ans, s'ils sont convaincus d'avoir eu, au temps du recel, connaissance des circonstances auxquelles la loi attache soit la réclusion à perpétuité, soit la réclusion de vingt à trente ans.».

«Art. 506. — Dans le cas où la peine applicable aux auteurs du crime sera celle de réclusion à perpétuité ou de réclusion de vingt à trente ans, les receleurs désignés dans l'article précédent seront condamnés à la réclusion de cinq à dix ans, s'ils sont convaincus d'avoir eu, au temps du recel, connaissance des circonstances auxquelles la loi attache soit la réclusion à perpétuité, soit la réclusion de vingt à trente ans.».

Article 80

Dans les articles 510 et 511 du même Code, remplacés par la loi du 7 juin 1963, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

Art. 510. — Seront punis de la réclusion de quinze ans à vingt ans ceux qui auront mis le feu à des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, voitu-

Artikel 81

Artikel 513 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt vervangen als volgt:

«Art. 513. — Wordt de brand bij nacht gesticht dan worden de bij de artikelen 510 tot 512 bepaalde straffen vervangen als volgt:

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar, door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

De gevangenisstraf en de geldboete, bij artikel 511, tweede lid, en artikel 512, eerst lid, bepaald, door opsluiting van vijf tot tien jaar;

De gevangenisstraf en de geldboete, bij artikel 512, tweede lid, bepaald, door gevangenisstraf van een jaar tot vier jaar en geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank».

Artikel 82

In artikel 518 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «of tijdelijke dwangarbeid» vervangen door de woorden «van vijftien tot twintig jaar of gedurende een kortere tijd;».

rijtuigen, wagons, vliegtuigen of andere kunstwerken, bouwwerken of motorvoertuigen, indien de dader moest vermoeden dat zich aldaar op het ogenblik van de brand een of meer personen bevonden.

Art. 511. — Met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar worden gestraft zij die in brand steken, hetzij de onroerende eigendommen in artikel 510 vermeld, hetzij schepen, vaartuigen en vliegtuigen, maar buiten de gevallen in dat artikel omschreven, hetzij wouden, bossen, schaarhout of vruchten te velde.

Indien de eigendommen echter uitsluitend toebehooren aan hen die ze hebben in brand gestoken, en de brand met kwaad of bedrieglijk opzet is gesticht, worden de schuldigen gestraft met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van tweehonderd frank tot duizend frank.

«Art. 513. — Wordt de brand bij nacht gesticht dan worden de bij de artikelen 510 tot 512 bepaalde straffen vervangen als volgt:

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar, door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

De gevangenisstraf en de geldboete, bij artikel 511, tweede lid, en artikel 512, eerst lid, bepaald, door opsluiting van vijf tot tien jaar;

De gevangenisstraf en de geldboete, bij artikel 512, tweede lid, bepaald, door gevangenisstraf van een jaar tot vier jaar en geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank».

Art. 518. — Wanneer de brand verwondingen heeft veroorzaakt aan een of meer personen en de dader van het feit moest vermoeden dat zij zich in de in brand gestoken plaatsen bevonden op het ogenblik van de misdaad of van het wanbedrijf, wordt de schuldige veroordeeld alsof die verwondingen met voorbedachten rade waren toegebracht en wordt de door de wet hierop gestelde straf toegepast, indien deze zwaarder is dan de straf die wegens brandstichting op hem toepasselijk is.

Article 81

L'article 513 du même Code, remplacé par la loi du 7 juin 1963, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 513. — Lorsque le feu aura été mis pendant la nuit, les peines portées aux articles 510 à 512 seront remplacées :

La réclusion de quinze à vingt ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 511, deuxième alinéa, et à l'article 512, premier alinéa, par la réclusion de cinq à dix ans;

L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 512, deuxième alinéa, par un emprisonnement d'un an à quatre ans et une amende de cinquante francs à cinq cents francs.».

Article 82

Dans l'article 518 du même Code remplacé par la loi du 7 juin 1963 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mots «ou les travaux forcés à temps» sont remplacés par les mots « de quinze à vingt ans ou un terme inférieur ».

res, wagons, aéronefs ou autres ouvrages d'art, constructions ou véhicules à moteur, si l'auteur a dû présumer qu'il s'y trouvait une ou plusieurs personnes au moment de l'incendie.

Art. 511. — Seront punis de la réclusion de dix ans à quinze ans, ceux qui auront mis le feu aux propriétés immobilières désignées à l'article 510, ainsi qu'à des navires, bateaux et aéronefs, mais hors les cas prévus par cet article, soit à des forêts, bois, taillis ou récoltes sur pied.

Toutefois, si ces propriétés appartiennent exclusivement à ceux qui les ont incendiées, et si le feu a été mis dans une intention méchante ou frauduleuse, les coupables seront punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de deux cents francs à mille francs.

«Art. 513. — Lorsque le feu aura été mis pendant la nuit, les peines portées aux articles 510 à 512 seront remplacées :

La réclusion de quinze à vingt ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 511, deuxième alinéa, et à l'article 512, premier alinéa, par la réclusion de cinq à dix ans;

L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 512, deuxième alinéa, par un emprisonnement d'un an à quatre ans et une amende de cinquante francs à cinq cents francs.».

Art. 518. — Lorsque l'incendie a causé des blessures à une ou plusieurs personnes, et que l'auteur du fait a dû présumer qu'elles se trouvaient dans les lieux incendiés au moment du crime ou du délit, le coupable sera condamné comme si ces blessures avaient été faites avec préméditation, et la peine que la loi y attache sera appliquée au coupable si cette peine est plus forte que celle qu'il a encourue à raison de l'incendie.

Artikel 83

In artikel 521 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juni 1963, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 84

Artikel 525 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 525. — Wanneer de feiten, in de twee vorige artikelen omschreven, gepleegd worden in vereniging of in bende en met behulp van gewelddaden, feitelijkeheden of bedreigingen, worden de schuldigen gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

De hoofden en de aanstokers worden veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar en tot geldboete van vijfhonderd frank tot vijfduizend frank».

Artikel 85

Artikel 529 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 529. — Indien het feit gepleegd wordt in vereniging of in bende, is de straf opsluiting van vijf tot tien jaar.

De hoofden en de aanstokers worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar».

In het tegenovergestelde geval wordt de laatstbedoelde straf tot twee jaar boven het maximum verhoogd, indien zij in opsluiting van vijftien tot twintig jaar of gedurende een kortere tijd; Indien het feit de dood ten gevolge heeft, wordt de levenslange opsluiting toegepast.

Art. 521. — Hij die buiten de gevallen in de artikelen 510 tot 520 genoemd, door welk middel ook, gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, vliegtuigen of andere kunstwerken of bouwwerken die aan een ander toebehoren, geheel of ten dele vernielt, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Bij onbruikbaarmaking met het oogmerk om te schaden, is de straf vijftien dagen tot drie jaar gevangenis en geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank.

De in het tweede lid bedoelde straf is toepasselijk in geval van gehele of gedeeltelijke vernieling of van onbruikbaarmaking, met het oogmerk om te schaden, van rijtuigen, wagons en motorvoertuigen.

«Art. 525. — Wanneer de feiten, in de twee vorige artikelen omschreven, gepleegd worden in vereniging of in bende en met behulp van gewelddaden, feitelijkeheden of bedreigingen, worden de schuldigen gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

De hoofden en de aanstokers worden veroordeeld tot opsluiting van tien tot vijftien jaar en tot geldboete van vijfhonderd frank tot vijfduizend frank».

«Art. 529. — Indien het feit gepleegd wordt in vereniging of in bende, is de straf opsluiting van vijf tot tien jaar.

De hoofden en de aanstokers worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar».

Article 83

Dans l'article 521 du même Code remplacé par la loi du 7 juin 1963, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Article 84

L'article 525 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 525. — Lorsque les faits prévus par les deux articles précédents auront été commis en réunion ou en bande et à l'aide de violences, de voies de fait ou de menaces, le coupables seront punis de la réclusion de cinq à dix ans.

Les chefs et les provocateurs seront condamnés à la réclusion de dix à quinze ans et à une amende de cinq cents francs à cinq mille francs.».

Article 85

L'article 529 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 529. — Si le fait a été commis en réunion ou en bande, la peine sera la réclusion de cinq à dix ans.

Les chefs et les provocateurs seront punis de la réclusion de dix à quinze ans.».

Dans le cas contraire, cette dernière peine sera élevée de deux ans au-dessus du maximum, si elle consiste dans la réclusion de quinze à vingt ans ou un terme inférieur. Si le fait a causé la mort, la peine sera la réclusion à perpétuité.

Art. 521. — Quiconque aura, en dehors des cas visés aux articles 510 à 520, détruit, par quelque moyen que ce soit, en tout ou en partie, des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, aéronefs ou autres ouvrages d'art, ou constructions appartenant à autrui, sera puni de réclusion de cinq à dix ans.

En cas de mise hors d'usage à dessein de nuire, la peine sera un emprisonnement de quinze jours à trois ans et une amende de cinquante francs à cinq cents francs.

La peine prévue au deuxième alinéa est applicable en cas de destruction, en tout ou en partie, ou de mise hors d'usage à dessein de nuire, de voitures, wagons et véhicules à moteur.

«Art. 525. — Lorsque les faits prévus par les deux articles précédents auront été commis en réunion ou en bande et à l'aide de violences, de voies de fait ou de menaces, le coupables seront punis de la réclusion de cinq à dix ans.

Les chefs et les provocateurs seront condamnés à la réclusion de dix à quinze ans et à une amende de cinq cents francs à cinq mille francs.».

«Art. 529. — Si le fait a été commis en réunion ou en bande, la peine sera la réclusion de cinq à dix ans.

Les chefs et les provocateurs seront punis de la réclusion de dix à quinze ans.».

Artikel 86

Artikel 530 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 530. — Vernieling of beschadiging van ander-mans roerende eigendommen, gepleegd met behulp van geweld of bedreiging, in een bewoond huis of in de aanhorigheden ervan en met een van de omstandighe-den van artikel 471, wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

De straf zal niet minder zijn dan twaalf jaar indien de misdaad in vereniging of in bende gepleegd wordt.

De hoofden en de aanstokers worden gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 87

Artikel 547 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 547. — Met opsluiting van tien tot vijftien jaar worden gestraft zij die kwaadwillig of bedrieglijk de wer-ken van een mijn geheel of ten dele onder water zetten.

Indien de schuldige op grond van de omstandighe-den moest vermoeden dat een of meer personen zich op het ogenblik van de overstroming in de mijn bevon-den, wordt hij veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden

Artikel 88

Artikel 2, derde lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, gewijzigd bij de wet-ten van 1 februari 1977, 6 februari 1985, 11 juli 1994 en 13 april 1995, wordt vervangen als volgt:

«Art. 530. — Vernieling of beschadiging van ander-mans roerende eigendommen, gepleegd met behulp van geweld of bedreiging, in een bewoond huis of in de aanhorigheden ervan en met een van de omstandighe-den van artikel 471, wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

De straf zal niet minder zijn dan twaalf jaar indien de misdaad in vereniging of in bende gepleegd wordt.

De hoofden en de aanstokers worden gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

«Art. 547. — Met opsluiting van tien tot vijftien jaar worden gestraft zij die kwaadwillig of bedrieglijk de wer-ken van een mijn geheel of ten dele onder water zetten.

Indien de schuldige op grond van de omstandighe-den moest vermoeden dat een of meer personen zich op het ogenblik van de overstroming in de mijn bevon-den, wordt hij veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Art. 2. — In de gevallen waarin er grond mocht zijn om alleen een correctionele straf uit te spreken wegens verzachtende omstandigheden of om reden van verscho-ning, kan de raadkamer bij een met redenen omklede beschikking de verdachte naar de correctionele recht-bank verwijzen.

Evenzo kan het openbaar ministerie, indien geen ge-rechtelijk onderzoek is gevorderd, de beklaagde recht-streeks voor de correctionele rechtbank dagvaarden of oproepen met mededeling van de verzachtende omstan-digheden of van de reden van verschooning wanneer het van oordeel is dat er wegens verzachtende omstandig-heden of om reden van verschooning geen grond is om een hogere straf te vorderen dan een correctionele straf.

Article 86

L'article 530 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 530. — La destruction ou le dégât de propriétés mobilières d'autrui, opéré à l'aide de violences ou de menaces, dans une maison habitée ou ses dépendances, et avec l'une des circonstances prévues à l'article 471, sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

La peine ne sera pas inférieure à douze ans si le crime a été commis en réunion ou en bande.

Les chefs et les provocateurs seront punis de la réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 87

L'article 547 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 547. — Seront punis de la réclusion de dix à quinze ans, ceux qui auront méchamment ou frauduleusement inondé tout ou partie des travaux d'une mine.

Si, d'après les circonstances, le coupable a dû présumer qu'il se trouvait dans la mine une ou plusieurs personnes au moment de l'inondation, il sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans.».

CHAPITRE III

Modification à la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes

Article 88

L'article 2, alinéa 3, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, modifié par les lois des 1^{er} février 1977, 6 février 1985, 11 juillet 1994 et 13 avril 1995, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Art. 530. — La destruction ou le dégât de propriétés mobilières d'autrui, opéré à l'aide de violences ou de menaces, dans une maison habitée ou ses dépendances, et avec l'une des circonstances prévues à l'article 471, sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

La peine ne sera pas inférieure à douze ans si le crime a été commis en réunion ou en bande.

Les chefs et les provocateurs seront punis de la réclusion de quinze à vingt ans.».

«Art. 547. — Seront punis de la réclusion de dix à quinze ans, ceux qui auront méchamment ou frauduleusement inondé tout ou partie des travaux d'une mine.

Si, d'après les circonstances, le coupable a dû présumer qu'il se trouvait dans la mine une ou plusieurs personnes au moment de l'inondation, il sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans.».

Art. 2. — Dans le cas où il y aurait lieu de ne prononcer qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, la chambre du conseil peut, par ordonnance motivée, renvoyer l'inculpé au tribunal correctionnel.

De la même manière, dans les cas où une instruction n'a pas été requise, le ministère public peut, s'il estime qu'il n'y a pas lieu de requérir une peine plus sévère qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, citer ou convoquer directement le prévenu devant le tribunal correctionnel en indiquant ces circonstances atténuantes ou la cause d'excuse.

«Alleen in de volgende gevallen kan de raadkamer wegens verzachtende omstandigheden verwijzen of het openbaar ministerie rechtstreeks dagvaarden of oproepen:

1° als de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat;

2° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 347 *bis* van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

3° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 472 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek met opsluiting van twintig tot dertig jaar wordt gestraft, wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;

4° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 510 van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 513, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar omdat de brand bij nacht is gesticht;

5° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van het tweede lid van hetzelfde artikel wordt gestraft met tweeëntwintig jaar opsluiting;

6° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek wordt gestraft met twintig tot dertig jaar opsluiting wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid bepaald in artikel 400 van hetzelfde Wetboek;

7° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek.».

«Alleen in de volgende gevallen kan de raadkamer wegens verzachtende omstandigheden verwijzen of het openbaar ministerie rechtstreeks dagvaarden of oproepen:

1° als de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat;

2° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 347 *bis* van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

3° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 472 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek met opsluiting van twintig tot dertig jaar wordt gestraft, wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;

4° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 510 van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 513, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar omdat de brand bij nacht is gesticht;

5° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van het tweede lid van hetzelfde artikel wordt gestraft met tweeëntwintig jaar opsluiting;

6° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek wordt gestraft met twintig tot dertig jaar opsluiting wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid bepaald in artikel 400 van hetzelfde Wetboek;

7° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek.».

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in het Militair Strafwetboek

Artikel 89

In artikel 3 van het Militair Strafwetboek, gewijzigd bij de besluitwet van 11 oktober 1916 en bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «de straf met dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van tien tot vijftien jaar of gedurende een langere tijd.»

Art. 3. — De militair die, bij toepassing van het gewoon strafwetboek, levenslange opsluiting of opsluiting van tien tot vijftien jaar of gedurende een langere tijd heeft opgelopen, zal veroordeeld worden tot de militaire vervallenverklaring; hij zal kunnen veroordeeld worden tot de militaire vervallenverklaring, zoo hij, bij toepassing van hetzelfde wetboek, een andere criminele straf heeft opgelopen.

Heeft hij krachtens het Militair Strafwetboek een criminele straf opgelopen, dan zal hij slechts tot de degradatie veroordeeld worden in de gevallen bij de wet bepaald.

«La citation directe ou la convocation par le ministère public, ainsi que le renvoi par la chambre du conseil en raison de circonstances atténuantes ne sont possibles que dans les cas suivants :

1° si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion,

2° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 347bis du Code pénal lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique; quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

3° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 472 du Code pénal et qui, par application de l'article 473 du même Code, est puni de la réclusion de vingt à trente ans si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente physique ou psychique;

4° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 510 du Code pénal et qui, par application de l'article 513, alinéa 2, du même Code, est puni de la réclusion de vingt à trente ans du fait que le feu a été mis pendant la nuit;

5° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 518, alinéa 1^{er}, du Code pénal et qui, par application de l'alinéa 2 du même article, est puni de vingt-deux ans de réclusion;

6° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, et qui, par application de l'article 531 du même Code, est puni de vingt à trente ans de réclusion si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente de travail personnel prévue à l'article 400 du même Code;

7° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal.»

CHAPITRE IV

Modifications au Code pénal militaire

Article 89

Dans l'article 3 du Code pénal militaire, modifié par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 et par la loi du 10 juillet 1996 les mots «des travaux forcés» sont remplacé par les mots «de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur.»

La citation directe ou la convocation par le ministère public, ainsi que le renvoi par la chambre du conseil en raison de circonstances atténuantes ne sont possible que dans les cas suivants :

1° si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de travaux forcés;

2° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 347bis du Code pénal lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique, quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

3° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 472 du Code pénal et qui, par application de l'article 473 du même Code, est puni des travaux forcés à perpétuité si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente physique ou psychique;

4° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 510 du Code pénal et qui, par application de l'article 513, deuxième alinéa, du même Code, est puni des travaux forcés à perpétuité du fait que le feu a été mis pendant la nuit;

5° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 518, premier alinéa, du Code pénal et qui, par application du second alinéa du même article, est puni de vingt-deux ans de travaux forcés;

6° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, et qui, par application de l'article 531 du même Code, est puni des travaux forcés à perpétuité si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente de travail personnel prévue à l'article 400 du même Code.

7° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal.

Art. 3. — Le militaire qui, par application du Code pénal ordinaire, a encouru la réclusion à perpétuité ou de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur, sera condamné à la dégradation militaire; il pourra être condamné à la dégradation militaire, s'il a encouru, par application du même Code, une autre peine criminelle.

S'il a encouru une peine criminelle en vertu du Code pénal militaire, il ne sera condamné à la dégradation que dans les cas déterminés par la loi.

Artikel 90

Artikel 16 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1914 19 juli 1934 en 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 16. — De straffen gesteld bij de voormelde artikelen van dit Wetboek worden aldus vervangen:

Gevangenisstraf, door hechtenis van vijf tot tien jaar of door opsluiting van vijf tot tien jaar;

Hechtenis van vijf tot tien jaar, door hechtenis van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Hechtenis van tien tot vijftien jaar, door hechtenis van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Hechtenis van vijftien tot twintig jaar, door hechtenis van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar, door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Hechtenis van twintig tot dertig jaar en opsluiting van twintig tot dertig jaar, door levenslange opsluiting;

De schuldige wordt bovendien veroordeeld tot militaire degradatie».

Artikel 91

In artikel 30 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

«Art. 16. — De straffen gesteld bij de voormelde artikelen van dit Wetboek worden aldus vervangen:

Gevangenisstraf, door hechtenis van vijf tot tien jaar of door opsluiting van vijf tot tien jaar;

Hechtenis van vijf tot tien jaar, door hechtenis van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Hechtenis van tien tot vijftien jaar, door hechtenis van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Hechtenis van vijftien tot twintig jaar, door hechtenis van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar, door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Hechtenis van twintig tot dertig jaar en opsluiting van twintig tot dertig jaar, door levenslange opsluiting;

De schuldige wordt bovendien veroordeeld tot militaire degradatie».

Art. 30. — Werd de muiterij gepleegd ten gevolge van samenspanning, dan wordt zij, in oorlogstijd en bij het werkdadig leger, gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar; in andere omstandigheden met twee jaar tot vijf jaar gevangenis.

Was de muiterij geen gevolg van samenspanning, dan worden de schuldigen, in oorlogstijd en bij het werkdadig leger, veroordeeld tot gevangenisstraf van twee jaar tot vijf jaar; in andere omstandigheden, tot militaire gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar.

In alle andere gevallen, wordt de zwaarste straf opgelegd aan de aanhitters of voormannen der muiterij, en op de onderofficieren, korporaals of brigadiers die er hebben aan deel genomen.

Article 90

L'article 16 du même Code, modifié par les lois des 4 août 1914, 19 juillet 1934 et 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 16. — Les peines portées par les articles précités de ce Code seront remplacées :

L'emprisonnement, par la détention de cinq à dix ans ou par la réclusion de cinq à dix ans;

La détention de cinq à dix ans, par la détention de dix à quinze ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de dix à quinze ans;

La détention de dix à quinze ans, par la détention de quinze à vingt ans,

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

La détention de quinze à vingt ans, par la détention de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze à vingt ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La détention de vingt à trente ans et la réclusion de vingt à trente ans par la réclusion à perpétuité;

Le coupable sera, en outre, condamné à la dégradation militaire.».

Article 91

Dans l'article 30 du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

«Art. 16. — Les peines portées par les articles précités de ce Code seront remplacées :

L'emprisonnement, par la détention de cinq à dix ans ou par la réclusion de cinq à dix ans;

La détention de cinq à dix ans, par la détention de dix à quinze ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de dix à quinze ans;

La détention de dix à quinze ans, par la détention de quinze à vingt ans,

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans;

La détention de quinze à vingt ans, par la détention de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze à vingt ans, par la réclusion de vingt à trente ans;

La détention de vingt à trente ans et la réclusion de vingt à trente ans par la réclusion à perpétuité;

Le coupable sera, en outre, condamné à la dégradation militaire.».

Art. 30. — Si la révolte a eu lieu par suite d'un concert, elle sera punie, en temps de guerre et à l'armée active, de la réclusion de cinq à dix ans; en d'autres circonstances, de l'emprisonnement de deux ans à cinq ans.

Si la révolte n'a pas été le résultat d'un concert, les coupables seront condamnés, en temps de guerre et à l'armée active, à l'emprisonnement de deux ans à cinq ans; en d'autres circonstances, à l'emprisonnement militaire de trois mois à trois ans.

Dans tous les autres cas, le maximum de la peine sera appliqué aux instigateurs ou chefs de la révolte et aux sous-officiers, caporaux ou brigadiers qui y auront participé.

Artikel 92

Artikel 33, derde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen als volgt:

«In het geval bedoeld in artikel 400 wordt hij veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar, en in het geval bedoeld in artikel 401 van het voornoemde Wetboek, tot opsluiting van tien tot vijftien jaar».

Artikel 93

Artikel 35 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 35. — De gewelddaden door een militair tegen zijn meerdere gepleegd, worden gestraft met:

Gevangenisstraf van twee tot vier jaar in het geval bedoeld in artikel 399;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, in het geval van artikel 400;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, in het geval van artikel 401 van het gewone Strafwetboek».

Artikel 94

Artikel 36 van hetzelfde Strafwetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 36. Indien de gewelddaden bedoeld in het vorige artikel gepleegd zijn tijdens of te gelegenheid van de dienst, worden de bij dit artikel voorgeschreven straffen vervangen:

Gevangenisstraf, door opsluiting van vijf tot tien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Art. 33. — Ieder militair, schuldig aan gewelddaden tegen eenen schildwacht wordt gestraft met afzetting, indien hij officier is, met twee maanden tot twee jaar militaire gevangenis, indien hij onderofficier, korporaal, brigadier of soldaat is.

In het bij artikel 399 van het gewoon Strafwetboek voorzien geval, wordt de schuldige gestraft met zes maanden tot drie jaar gevangenis, en daarenboven, indien hij officier is, met afzetting.

In het geval bedoeld in artikel 400 wordt hij veroordeeld tot opsluiting van vijf tot tien jaar, en in het geval bedoeld in artikel 401 van het voornoemde Wetboek, tot opsluiting van tien tot vijftien jaar.

«Art. 35. — De gewelddaden door een militair tegen zijn meerdere gepleegd, worden gestraft met:

Gevangenisstraf van twee tot vier jaar in het geval bedoeld in artikel 399;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, in het geval van artikel 400;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, in het geval van artikel 401 van het gewone Strafwetboek».

«Art. 36. — Indien de gewelddaden bedoeld in het vorige artikel gepleegd zijn tijdens of te gelegenheid van de dienst, worden de bij dit artikel voorgeschreven straffen vervangen:

Gevangenisstraf, door opsluiting van vijf tot tien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar, door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar, door opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Article 92

L'article 33, alinéa 3, du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923 est remplacé par l'alinéa suivant :

«Il sera condamné à la réclusion de cinq à dix ans dans le cas prévu par l'article 400, et à la réclusion de dix à quinze ans dans le cas prévu par l'article 401 dudit code.».

Article 93

L'article 35 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 35. — Les violences commises par un militaire envers son supérieur seront punies :

D'un emprisonnement de deux à quatre ans dans le cas prévu par l'article 399;

De la réclusion de cinq à dix ans, dans le cas de l'article 400;

De la réclusion de dix à quinze ans, dans le cas de l'article 401 du Code pénal ordinaire.

Article 94

L'article 36 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 36. — Si les violences mentionnées à l'article précédent ont été commises pendant le service ou à l'occasion du service, les peines portées par cet article seront remplacées :

L'emprisonnement, par la réclusion de cinq dix ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans.».

Art. 33. — Tout militaire coupable de violences envers une sentinelle sera puni de la destitution s'il est officier; de l'emprisonnement militaire de deux mois à deux ans s'il est sous-officier, caporal, brigadier ou soldat.

Dans le cas prévu par l'article 399 du Code pénal ordinaire, le coupable sera puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et, en outre, s'il est officier, de la destitution.

«Il sera condamné à la réclusion de cinq à dix ans dans le cas prévu par l'article 400, et à la réclusion de dix à quinze ans dans le cas prévu par l'article 401 dudit code.».

«Art. 35. — Les violences commises par un militaire envers son supérieur seront punies :

D'un emprisonnement de deux à quatre ans dans le cas prévu par l'article 399;

De la réclusion de cinq à dix ans, dans le cas de l'article 400;

De la réclusion de dix à quinze ans, dans le cas de l'article 401 du Code pénal ordinaire.

«Art. 36. — Si les violences mentionnées à l'article précédent ont été commises pendant le service ou à l'occasion du service, les peines portées par cet article seront remplacées :

L'emprisonnement, par la réclusion de cinq dix ans;

La réclusion de cinq à dix ans, par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de dix à quinze ans, par la réclusion de quinze à vingt ans.».

Artikel 95

Artikel 39 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, word vervangen als volgt:

«Art. 39. — Indien de gewelddaden die een militair in oorlogstijd en in het werkdadig leger tegen zijn meerdere gepleegd heeft, ziekte of onbekwaamheid tot persoonlijke arbeid hebben veroorzaakt, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar. In het geval van artikel 401, § 1, van het gewone Strafwetboek wordt hij veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar. De straf is levenslange opsluiting met militaire degradatie in het geval van artikel 401, § 2, van bedoeld Wetboek».

Artikel 96

In artikel 41 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «opsluiting of dwangarbeid» vervangen door de woorden «tijdelijke opsluiting».

Artikel 97

In artikel 50 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 98

In artikel 51 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de besluitwet van 11 oktober 1916, wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Artikel 99

In artikel 58*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de besluitwet van 14 september 1918, gewijzigd bij de wetten van 24 juli 1923 en 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

«Art. 39. — Indien de gewelddaden die een militair in oorlogstijd en in het werkdadig leger tegen zijn meerdere gepleegd heeft, ziekte of onbekwaamheid tot persoonlijke arbeid hebben veroorzaakt, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van vijftien tot twintig jaar. In het geval van artikel 401, § 1, van het gewone Strafwetboek wordt hij veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar. De straf is levenslange opsluiting met militaire degradatie in het geval van artikel 401, § 2, van bedoeld Wetboek».

Art. 41. — Wanneer een militair in het huis, waar hij op vordering van de openbare overheid was geherbergd, en tegen een bewoner van dit huis, gewelddaden zal hebben begaan, zal het minimum van de straffen bij de artikelen 398, 399, 400 en 401 van het gewoon Strafwetboek vastgesteld, verdubbeld worden, indien het gevangenisstraf geldt, en met twee jaar verhoogd worden, indien het tijdelijke opsluiting geldt.

Art. 50. — Het hoofd der samenspanning wordt in vreedstijd gestraft met twee jaar tot vijf jaar gevangenis; in oorlogstijd, wordt hij tot opsluiting van vijf tot tien jaar veroordeeld.

De andere schuldigen worden in vreedstijd gestraft met drie maanden tot drie jaar gevangenis; in oorlogstijd worden zij verwezen tot gevangenisstraf van twee jaar tot vijf jaar.

Art. 51. — Al wie in tegenwoordigheid van de vijand deserteert, zal gestraft worden met hechtenis van tien tot vijftien jaar, indien hij officier is; met opsluiting van vijf tot tien jaar, als hij van mindere rang is.

De schuldige zal, daarenboven, kunnen veroordeeld worden tot de militaire vervallenverklaring.

Article 95

L'article 39 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 39. — Lorsque les violences commises en temps de guerre et à l'armée active par un militaire envers son supérieur auront causé une maladie ou une incapacité de travail personnel, le coupable sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans. Il sera condamné à la réclusion de vingt à trente ans, dans le cas prévu par l'article 401 § 1^{er}, du Code pénal ordinaire. La peine sera la réclusion à perpétuité, avec la dégradation militaire, dans le cas de l'article 401, § 2, dudit Code.».

«Art. 39. — Lorsque les violences commises en temps de guerre et à l'armée active par un militaire envers son supérieur auront causé une maladie ou une incapacité de travail personnel, le coupable sera condamné à la réclusion de quinze à vingt ans. Il sera condamné à la réclusion de vingt à trente ans, dans le cas prévu par l'article 401 § 1^{er}, du Code pénal ordinaire. La peine sera la réclusion à perpétuité, avec la dégradation militaire, dans le cas de l'article 401, § 2, dudit Code.».

Article 96

Dans l'article 41 du même Code, les mots «ou des travaux forcés» sont remplacés par les mots «à temps».

Art. 41. — Lorsqu'un militaire aura commis des violences dans la maison où il était logé sur la réquisition de l'autorité publique et contre un habitant de cette maison, le minimum des peines portées par les articles 398, 399, 400 et 401 du Code pénal ordinaire sera doublé, s'il s'agit de l'emprisonnement, et élevé de deux ans, s'il s'agit de la réclusion à temps.

Article 97

Dans l'article 50 du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Art. 50. — Le chef du complot sera puni, en temps de paix, d'un emprisonnement de deux ans à cinq ans; en temps de guerre, il sera condamné à la réclusion de cinq à dix ans.

Les autres coupables seront punis, en temps de paix, de l'emprisonnement militaire de trois mois à trois ans; en temps de guerre, ils seront condamnés à un emprisonnement de deux ans à cinq ans.

Article 98

Dans l'article 51 du même Code, modifié par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Art. 51. — Tout déserteur en présence de l'ennemi sera puni de la détention de dix ans à quinze ans, s'il est officier; de la réclusion de cinq à dix ans, s'il est d'un rang inférieur.

Le coupable pourra être condamné, en outre, à la dégradation militaire.

Article 99

A l'article 58*bis* du même Code, inséré par l'arrêté-loi du 14 septembre 1918 modifié par les lois des 24 juillet 1923 et 10 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° in het eerste lid worden de woorden «tot dwangarbeid» vervangen door de woorden «tot opsluiting»;

2° in het tweede lid worden de woorden «met levenslange of tijdelijke hechtenis of dwangarbeid» vervangen door de woorden «met hechtenis van twintig tot dertig jaar respectievelijk een kortere tijd, of met opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere tijd».

Artikel 100

Artikel 59 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen als volgt:

«Art.59. — Bestaan er verzachtende omstandigheden dan wordt:

Levenslange hechtenis, bedoeld in de artikelen 17, 19 tot 21, 31 en 52, vervangen door tijdelijke hechtenis.

Levenslange hechtenis, bedoeld in de artikelen 23, 25 en 28, vervangen door tijdelijke hechtenis of door correctionele gevangenisstraf.

In de eerste twee gevallen wordt de hechtenis bedoeld in de artikelen 28, 31 en 51 vervangen door correctionele gevangenisstraf, en in het derde geval door hechtenis van kortere duur of door correctionele gevangenisstraf.

Opsluiting van vijf tot tien jaar, bedoeld in de artikelen 30, 50 en 51, wordt vervangen door correctionele gevangenisstraf.

Art. 58*bis*. — Ieder in oorlogstijd tot ten minste twee jaar gevangenisstraf of tot een jaar militaire gevangenisstraf veroordeeld militair, wegens een misdrijf voorzien bij de hoofdstukken III, IV, V of VI van onderhavig wetboek, of bij de besluit-wet van 13 November 1915 op de vrijwillige verminkingen, die, onder dezelfde oorlog, een misdrijf begaat voorzien bij de artikelen 23 tot 26, 28 en 30, tweede lid; 33, eerste lid; 34, 38, 48 of 50, tweede lid, kan veroordeeld worden tot hechtenis van tien tot vijftien jaar. Maakt hij zich schuldig aan een misdrijf, voorzien bij de artikelen 30, eerste lid; 33, 2° en 3° lid, 35, 36 en 50, eerste lid, of 51, of bij de besluit-wet van 13 November 1915, dan kan hij veroordeeld worden tot opsluiting, van tien jaar tot vijftien jaar.

Alle militair die, in tijd van oorlog veroordeeld tot twee lijfstraffen wegens inbreuken voorzien in de hoofdstukken III, IV, V of VI van dit wetboek of door de besluit-wet van 13 November 1915, gedurende dezelfde oorlog een nieuwe inbreuk pleegt strafbaar met een lijfstraf hetzij krachtens de bepalingen van bedoelde hoofdstukken of besluit-wet, hetzij bij toepassing van voorgaande lid, kan gestraft worden hetzij met hechtenis van twintig tot dertig jaar respectievelijk een kortere tijd, of met opsluiting van tien tot vijftien jaar, respectievelijk een langere tijd volgens het bij voorgaande lid bepaalde onderscheid, hetzij zelfs met levenslange opsluiting of levenslange hechtenis.

«Art.59. — Bestaan er verzachtende omstandigheden dan wordt:

Levenslange hechtenis, bedoeld in de artikelen 17, 19 tot 21, 31 en 52, vervangen door tijdelijke hechtenis.

Levenslange hechtenis, bedoeld in de artikelen 23, 25 en 28, vervangen door tijdelijke hechtenis of door correctionele gevangenisstraf.

In de eerste twee gevallen wordt de hechtenis bedoeld in de artikelen 28, 31 en 51 vervangen door correctionele gevangenisstraf, en in het derde geval door hechtenis van kortere duur of door correctionele gevangenisstraf.

Opsluiting van vijf tot tien jaar, bedoeld in de artikelen 30, 50 en 51, wordt vervangen door correctionele gevangenisstraf.

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «aux travaux forcés» sont remplacés par les mots «à la réclusion»;

2° dans l'alinéa 2, les mots «de la détention ou des travaux forcés à perpétuité ou à temps» sont remplacés par les mots «de la détention de vingt à trente ans ou d'un terme inférieur ou de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur».

Article 100

L'article 59 du même Code, remplacé par la loi du 24 juillet 1923, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 59. — Lorsqu'il existe des circonstances atténuantes :

La peine de la détention à perpétuité, portée par les articles 17, 19 à 21, 31 et 52, sera remplacée par la détention à temps.

La peine de détention à perpétuité, portée par les articles 23, 25 et 28 sera remplacée soit par la détention à temps, soit par l'emprisonnement correctionnel.».

La peine de détention portée par les articles 28, 31 et 51, sera remplacée, dans les deux premiers cas, par l'emprisonnement correctionnel, dans le troisième, soit par une détention de moindre durée, soit par l'emprisonnement correctionnel.

La peine de réclusion de cinq à dix ans portée par les articles 30, 50 et 51, sera remplacée par l'emprisonnement correctionnel.

Art. 58bis. — Tout militaire qui, condamné en temps de guerre à deux ans au moins d'emprisonnement ou à un an d'emprisonnement militaire, pour une infraction prévue aux chapitres III, IV, V ou VI du présent code ou par l'arrêté-loi du 13 novembre 1915 sur les mutilations volontaires, aura commis, pendant la même guerre, une infraction prévue aux articles 23 à 26, 28 et 30, alinéa 2; 33, alinéa 1^{er}; 34, 38, 48 ou 50, alinéa 2, pourra être condamné à la détention de dix ans à quinze ans. S'il commet une infraction prévue aux articles 30, alinéa 1^{er}, 33, alinéas 2 et 3; 35, 36 et 50, alinéa 1^{er}, ou 51, ou par l'arrêté-loi du 13 novembre 1915, il pourra être condamné à la réclusion de dix à quinze ans.

Tout militaire, qui, condamné en temps de guerre à deux peines criminelles pour des infractions prévues aux chapitres III, IV, V ou VI du présent Code ou par l'arrêté-loi du 13 novembre 1915, aura commis pendant la même guerre une nouvelle infraction punissable d'une peine criminelle, soit en vertu des dispositions des dits chapitres ou du dit arrêté-loi, soit par application de l'alinéa précédent, pourra être puni soit de la détention de vingt à trente ans ou d'un terme inférieur ou de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur d'après les distinctions établies à l'alinéa précédent, soit même de la réclusion à perpétuité ou de la détention à perpétuité.

«Art. 59. — Lorsqu'il existe des circonstances atténuantes :

La peine de la détention à perpétuité, portée par les articles 17, 19 à 21, 31 et 52, sera remplacée par la détention à temps.

La peine de détention à perpétuité, portée par les articles 23, 25 et 28 sera remplacée soit par la détention à temps, soit par l'emprisonnement correctionnel.».

La peine de détention portée par les articles 28, 31 et 51, sera remplacée, dans les deux premiers cas, par l'emprisonnement correctionnel, dans le troisième, soit par une détention de moindre durée, soit par l'emprisonnement correctionnel.

La peine de réclusion de cinq à dix ans portée par les articles 30, 50 et 51, sera remplacée par l'emprisonnement correctionnel.

Militaire degradatie wordt vervangen door afzetting indien de schuldige officier is.

Afzetting wordt vervangen door tuchtstraffen, die kunnen worden verhoogd tot vijfmaal het maximum bedoeld in het tuchtreglement.

Militaire gevangenisstraf wordt vervangen door een militaire gevangenisstraf van kortere duur of door tuchtstraffen die kunnen worden verhoogd tot tweemaal het maximum bedoeld in het tuchtreglement».

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 7 juli 1875 tot bestraffing van het aanbod of het voorstel om bepaalde misdaden te plegen

Artikel 101

In artikel 1 van de wet van 7 juli 1875 tot bestraffing van het aanbod of het voorstel om bepaalde misdaden te plegen, gewijzigd bij de wet van 9 april 1930, worden de woorden «de dood of met dwangarbeid» vervangen door de woorden «levenslange hechtenis of levenslange opsluiting, opsluiting van tien tot vijftien jaar, gedurende een langere tijd».

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 30 mei 1892 op het hypnotisme

Artikel 102

In artikel 3 van de wet van 30 mei 1892 op het hypnotisme wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Militaire degradatie wordt vervangen door afzetting indien de schuldige officier is.

Afzetting wordt vervangen door tuchtstraffen, die kunnen worden verhoogd tot vijfmaal het maximum bedoeld in het tuchtreglement.

Militaire gevangenisstraf wordt vervangen door een militaire gevangenisstraf van kortere duur of door tuchtstraffen die kunnen worden verhoogd tot tweemaal het maximum bedoeld in het tuchtreglement».

Artikel 1. — Al wie rechtstreeks aanbiedt of voorstelt een met levenslange hechtenis of levenslange opsluiting, opsluiting van tien tot vijftien jaar, gedurende een langere tijd strafbare misdaad te plegen of aan dergelijke misdaad deel te nemen; al wie dusdanig aanbod of voorstel aanneemt, wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar en met geldboete van 50 frank tot 500 frank, behoudens de toepassing van artikel 85 van het Strafwetboek, indien er verzachtende omstandigheden bestaan. De schuldige kan bovendien worden veroordeeld tot ontzetting van rechten overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek. Het enkel mondeling gedaan aanbod of voorstel, dat noch gepaard ging met giften of beloften, noch aan giften of beloften was ondergeschikt, en de aanvaarding van dusdanig aanbod of voorstel, worden echter niet gestraft.

Art. 3. — Wordt met opsluiting van vijf tot tien jaar gestraft al wie, met bedriegelijk inzicht of met het doel om te benadelen, door een gehyponotiseerden persoon een akte of een stuk doet schrijven of ondertekenen waarbij een overeenkomst, wilsbeschikkingen, een verbintenis, een ontlasting of een verklaring uitgedrukt worden. Dezelfde straf wordt toegepast op al wie van de akte of van het stuk gebruik maakt.

La dégradation militaire sera remplacée par la destitution, si le coupable est officier.

La destitution sera remplacée par des peine disciplinaires, qui pourront être portées au quintuple du maximum fixé par le règlement de discipline.

L'emprisonnement militaire sera remplacé, soit par un emprisonnement militaire de moindre durée, soit par des peines disciplinaires qui pourront être portées au double du maximum fixé par le règlement de discipline.».

CHAPITRE V

Modification à la loi du 7 juillet 1875 contenant des dispositions pénales contre les offres ou propositions de commettre certains crimes

Article 101

A l'article 1^{er} de la loi du 7 juillet 1875 contenant des dispositions pénales contre les offres ou propositions de commettre certains crimes, modifié par la loi du 9 avril 1930, les mots «peine de mort ou de celle des travaux forcés» sont remplacés par les mots «détenation à perpétuité ou de la réclusion à perpétuité, de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur» .

CHAPITRE VI

Modification à la loi du 30 mai 1892 sur l'hypnotisme

Article 102

Dans l'article 3 de la loi du 30 mai 1892 sur l'hypnotisme, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

La dégradation militaire sera remplacée par la destitution, si le coupable est officier.

La destitution sera remplacée par des peine disciplinaires, qui pourront être portées au quintuple du maximum fixé par le règlement de discipline.

L'emprisonnement militaire sera remplacé, soit par un emprisonnement militaire de moindre durée, soit par des peines disciplinaires qui pourront être portées au double du maximum fixé par le règlement de discipline.».

Article 1. — Quiconque aura offert ou proposé, directement, de commettre un crime punissable de la détention à perpétuité ou de la réclusion à perpétuité, de la réclusion de dix à quinze ans ou un terme supérieur, ou de participer à un tel crime; quiconque aura accepté semblable offre ou proposition, sera puni d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de 50 francs à 500 francs, sauf l'application de l'article 85 du Code pénal, s'il existe des circonstances atténuantes. Le coupable pourra, de plus, être condamné à l'interdiction, conformément à l'article 33 du Code pénal, Toutefois ne seront point punies l'offre ou la proposition simplement verbale, quand elle n'est pas accompagnée de dons ou promesses ou subordonnée à des dons ou promesses, ni l'acceptation de semblable offre ou proposition.

Art. 3. — Sera puni de la réclusion de cinq à dix ans quiconque aura, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, fait écrire ou signer par une personne hypnotisée un acte ou une pièce énonçant une convention, des dispositions, un engagement, une décharge ou une déclaration. La même peine sera appliquée à celui qui aura fait usage de l'acte ou de la pièce.

HOOFDSTUK VII

**Wijziging van de wet van 1 mei 1913 tot
intrekking van de wet van 4 maart 1870 betreffende
de vermindering der straffen onder het stelsel der
afzondering ondergaan**

Artikel 103

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 1 mei 1913 tot intrekking van de wet van 4 maart 1870 betreffende de vermindering der straffen onder het stelsel der afzondering ondergaan, wordt vervangen als volgt:

«Art. 1. — De veroordeelden tot opsluiting, hechtenis of gevangenisstraf vallen, voor zover de staat van de gevangenen dit toelaat, onder het stelsel van afzondering».

«Art. 1. — De veroordeelden tot opsluiting, hechtenis of gevangenisstraf vallen, voor zover de staat van de gevangenen dit toelaat, onder het stelsel van afzondering».

HOOFDSTUK VIII

**Wijziging van de besluitwet van 13 november
1915 met betrekking tot de vrijwillige
verminderingen in oorlogstijd**

Artikel 104

In artikel 2 van de besluitwet van 13 november 1915 met betrekking tot de vrijwillige verminderingen in oorlogstijd wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Art. 2. — Als het feit zich voordeed tegenover den vijand, zal de officier gestraft worden met een gevangenhouding van tien tot vijftien jaar; de onderofficier, korporaal, brigadier of soldaat met de opsluiting van vijf tot tien jaar.

De schuldige zal, daarenboven, kunnen veroordeeld worden tot de militaire vervallenverklaring.

HOOFDSTUK IX

**Wijziging van de wet van 24 februari 1921
betreffende het verhandelen van de giftstoffen,
slaapmiddelen en verdovende middelen,
ontsmettingsstoffen en antiseptica**

Artikel 105

In artikel 2*bis* van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1975 en gewijzigd bij de wet van 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 2*bis*. — § 1. Overtreding van de bepalingen van de krachtens deze wet uitgevaardigde koninklijke besluiten met betrekking tot de slaapmiddelen, verdovende middelen en de andere psychotrope stoffen die afhankelijkheid kunnen teweegbrengen en waarvan de lijst door de Koning wordt vastgesteld alsmede met betrekking tot de verbouw van planten waaruit deze stoffen kunnen worden getrokken, wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar en met geldboete van duizend tot honderdduizend frank, of met één van die straffen alleen.

CHAPITRE VII

Modification à la loi du 1^{er} mai 1913 abrogeant la loi du 4 mars 1870 relative à la réduction des peines subies sous le régime de la séparation

Article 103

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} mai 1913 abrogeant la loi du 4 mars 1870 relative à la réduction des peines subie sous le régime de la séparation est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 1^{er}. — Les condamnés à la réclusion, à la détention ou à l'emprisonnement seront, pour autant que l'état des prisons le permettra, soumis au régime de la séparation. «.

«Art. 1^{er}. — Les condamnés à la réclusion, à la détention ou à l'emprisonnement seront, pour autant que l'état des prisons le permettra, soumis au régime de la séparation. «.

CHAPITRE VIII

Modification à l'arrêté-loi du 13 novembre 1915 concernant les mutilations volontaires en temps de guerre

Article 104

Dans l'article 2 de l'arrêté-loi du 13 novembre 1915 concernant les mutilations volontaires en temps de guerre, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Art. 2. — Si le fait a eu lieu en présence de l'ennemi, l'officier sera puni de la détention de dix ans à quinze ans; le sous-officier, caporal, brigadier ou soldat, de la réclusion de cinq à dix ans.

Le coupable pourra être condamné, en outre, à la dégradation militaire.

CHAPITRE IX

Modification à la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques

Article 105

A l'article 2^{bis} de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, inséré par la loi du 9 juillet 1975 et modifié par la loi du 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

Art. 2^{bis}. — § 1. Les infractions aux dispositions qui, dans les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi, concernent les substances soporifiques, stupéfiantes et les autres substances psychotropes susceptibles d'engendrer une dépendance et dont la liste est arrêtée par le Roi ainsi que la culture des plantes dont peuvent être extraites ces substances, seront punies d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de mille à cent mille francs ou de l'une de ces peine seulement.

1° in § 2 wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar»;

2° in de §§ 3 en 4 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XI

Wijzigingen in de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij

Artikel 106

In de artikelen 28 en 29 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

§ 2. De misdrijven bedoeld in § 1 worden gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar :

- a) indien ze worden gepleegd ten aanzien van een minderjarige boven de volle leeftijd van 16 jaar;
- b) indien het gebruik dat van de onder § 1 bepaalde stoffen ten gevolge van de misdrijven is gemaakt, bij een ander hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking heeft veroorzaakt.

§ 3. De misdrijven bedoeld in § 1 worden gestraft met opsluiting tot tien tot vijftien jaar :

- a) indien ze worden gepleegd ten aanzien van een minderjarige die meer dan volle twaalf jaar en minder dan volle zestien jaar oud is;
- b) indien ze daden zijn van deelneming aan de hoofd- of bijkomende bedrijvigheid van een vereniging;
- c) indien het gebruik dat ten gevolge van de misdrijven van de in § 1 bepaalde stoffen is gemaakt, de dood heeft veroorzaakt.

§ 4. De misdrijven bedoeld in § 1 worden gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar :

- a) indien ze worden gepleegd ten aanzien van een kind dat geen volle twaalf jaar oud is;
- b) indien ze daden zijn van deelneming aan de hoofd- of bijkomende bedrijvigheid van een vereniging, in de hoedanigheid vanleidend persoon.

§ 5. In gevallen als bedoeld in de §§ 2, 3 en 4 kan bovendien een geldboete van 1 000 tot 100 000 frank worden opgelegd.

Art. 28. — Schepelingen die zich gezamenlijk schuldig maken aan een misdrijf als omschreven in de artikelen 25 en 26, worden gestraft, de officieren met opsluiting van vijf tot tien jaar, de scheepsgezellen met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar.

Art. 29. — Weerspannigheid als omschreven in artikel 269 van het Strafwetboek, gepleegd tegenover de kapitein of tegenover een officier van het schip, wordt gestraft met de straffen gesteld bij de artikelen 271, 272 en 274 van hetzelfde wetboek, volgens de aldaar gemaakte onderscheidingen.

1° dans le paragraphe 2, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans»;

2° dans les paragraphes 3 et 4, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

CHAPITRE XI

Modifications à la loi du 5 juin 1928 portant révision du code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime

Article 106

Dans les articles 28 et 29 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

§ 2. Les infractions visées au § 1 seront punies de la réclusion de cinq à dix ans:

a) si elles ont été commises à l'égard d'un mineur âgé de 16 ans accomplis;

b) si l'usage des substances spécifiées au § 1, qui a été fait à la suite des infractions, a causé à autrui, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave.

§ 3. Les infractions visées au § 1 seront punies de la réclusion de dix à quinze ans :

a) si elles ont été commises à l'égard d'un enfant âgé de plus de 12 ans accomplis et de moins de 16 ans accomplis;

b) si elles constituent des actes de participation à l'activité principale ou accessoire d'une association;

c) si l'usage qui a été fait des substances spécifiées au § 1 à la suite des infractions, a causé la mort.

§ 4. Les infractions visées au § 1 seront punies de la réclusion de quinze à vingt ans:

a) si elles ont été commises à l'égard d'un enfant âgé de moins de 12 ans accomplis;

b) si elles constituent des actes de participation en qualité de dirigeant à l'activité principale ou accessoire d'une association;

§ 5. Dans les cas prévus aux §§ 2, 3 et 4, une amende de 1 000 à 100 000 francs pourra, en outre, être prononcée.

Art. 28. — Les hommes d'équipage qui collectivement se seront rendus coupables des délits visés aux articles 25 et 26 ci-dessus seront punis : les officiers, de la réclusion de cinq à dix ans, les autres, d'un emprisonnement d'un an à cinq ans.

Art. 29. — La rébellion contre le capitaine ou contre un officier du bord, telle qu'elle est qualifiée par l'article 269 du Code pénal, sera punie des peines prévues aux articles 271, 272 et 274 du même Code, suivant les distinctions y établies.

Artikel 107

Artikel 33 van dezelfde wet word vervangen als volgt:

«Art. 33. — Zij die zich door bedrog, geweld of bedreigingen jegens de kapitein meester maken van het schip, worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Zijn zij officier of leider van de samenspanning, dan worden zij gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Artikel 108

In artikel 34 van dezelfde wet worden de woorden «dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar of levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van vijftien tot twintig jaar of van twintig tot dertig jaar».

Artikel 109

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Artikel 110

In artikel 66 van dezelfde wet wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Weerspannigheid gepleegd door meer dan eenderde van de bemanning, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

«Art. 33. — Zij die zich door bedrog, geweld of bedreigingen jegens de kapitein meester maken van het schip, worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Zijn zij officier of leider van de samenspanning, dan worden zij gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar».

Art. 34. — In het geval van artikel 33 zijn de straffen opsluiting van vijftien tot twintig jaar of van twintig tot dertig jaar, indien het geweld of de bedreiging hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking veroorzaakt.

Dezelfde straffen worden opgelegd aan de schulden die lichamelijke folteringen hebben gepleegd.

Art. 35. — Indien de bedreiging of het geweld, gepleegd zonder het oogmerk om te doden, toch de dood veroorzaakt, worden de schulden, volgens de onderscheiding in artikel 33, veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar of tot de doodstraf.

Art. 66. — De kapitein die, belast met het voeren van een schip, het verduistert met het oogmerk om zich wederrechtelijk te bevoordelen, wordt gestraft met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar.

Met dezelfde straf wordt gestraft de kapitein die, met misdadig opzet of met het oogmerk om te schaden, buiten noodzaak, de lading, de scheepsvoorraad of de scheepsbehoeften geheel of gedeeltelijk over boord werpt of vernielt, dan wel van zijn koers afwijkt.

Article 107

L'article 33 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 33. — Ceux qui par fraude, violence ou menaces envers le capitaine, s'empareront du navire seront punis de réclusion de dix à quinze ans.

S'ils sont officiers ou chefs du complot, ils seront passibles de réclusion de quinze à vingt ans.».

Article 108

Dans l'article 34 de la même loi, le mots «des travaux forcés de quinze à vingt ans ou celles des travaux forcés à perpétuité sont remplacés par les mots «de la réclusion de quinze à vingt ans ou de vingt à trente ans».

Article 109

Dans l'article 35 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 1996, les mot «aux travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «à la réclusion de vingt à trente ans».

Article 110

Dans l'article 66 de la même loi le mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

La rébellion commise par plus du tiers de l'équipage sera punie de la réclusion de cinq à dix ans.

«Art. 33. — Ceux qui par fraude, violence ou menaces envers le capitaine, s'empareront du navire seront punis de réclusion de dix à quinze ans.

S'ils sont officiers ou chefs du complot, ils seront passibles de réclusion de quinze à vingt ans.».

Art. 34. — Dans le cas prévu par l'article 33 ci-dessus, les peines seront celles de la réclusion de quinze à vingt ans ou de vingt à trente ans, si les violences ou les menaces ont causé soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave. Les mêmes peines seront appliquées si les coupables ont soumis des personnes à des tortures corporelles.

Art. 35. — Si les violences ou les menaces exercées sans intention de donner la mort, l'on pourtant causée, les coupables seront condamnés selon la distinction établie par l'article 33 ci-dessus à la réclusion de vingt à trente ans ou à la réclusion à perpétuité.

Art. 66. — Tout capitaine chargé de la conduite d'un navire, qui, dans une intention frauduleuse, le détournera à son profit sera puni de la réclusion de dix ans à quinze ans.

Sera puni de la même peine tout capitaine qui, dans une intention criminelle ou à dessein de nuire, jettera à la mer ou détruira, sans nécessité, tout ou partie du chargement, des vivres ou effets du bord, ou fera fausse route.

Artikel 111

Artikel 68 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Art. 68. — Iedere kapitein die daden van zeeroverij pleegt, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

De opvarenden, schuldig aan dezelfde feiten worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Indien in het geval bedoeld in de vorige leden onvrijwillige doding heeft plaatsgehad, is de straf opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Heeft vrijwillige doding plaatsgehad, dan worden de schuldigen gestraft met levenslange opsluiting».

«Art. 68. — Iedere kapitein die daden van zeeroverij pleegt, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

De opvarenden, schuldig aan dezelfde feiten worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Indien in het geval bedoeld in de vorige leden onvrijwillige doding heeft plaatsgehad, is de straf opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Heeft vrijwillige doding plaatsgehad, dan worden de schuldigen gestraft met levenslange opsluiting».

Artikel 112

In artikel 70 van dezelfde wet wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

HOOFDSTUK XI

Wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart

Artikel 113

In artikel 30 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, vervangen bij de wet van 20 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1 ° in de inleidende zin van §1 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting»;

2° in de inleidende zin van § 2 worden de woorden «levenslange dwangarbeid» vervangen door de woorden «opsluiting van twintig tot dertig jaar».

Art. 30. — § 1. Met tien tot twintig jaar opsluiting wordt gestraft:

1° hij die hoe dan ook, wederrechtelijk en opzettelijk een daad verricht of poogt te verrichten die de luchtwaardigheid of de vliegzeekerheid van een particulier of een Staatsluchtvaartuig in gevaar kan brengen;

2° hij die zonder recht een particulier of Staatsluchtvaartuig door geweld, bedreiging of enig ander middel in zijn macht brengt of houdt, het van zijn reisweg doet afwijken of poogt één van die feiten te bedrieven.

§ 2. De straf is opsluiting van twintig tot dertig jaar:

1° indien het misdrijf hetzij een lichamenlijk letsel, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende

Article 111

L'article 68 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 68. — Tout capitaine qui aura commis des actes de piraterie sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans.

Les personnes embarquées coupables des mêmes faits seront punies de la réclusion de dix à quinze ans.

Si, dans le cas des alinéas précédents, il y a eu homicide involontaire, la peine sera la réclusion de vingt à trente ans.

S'il y a eu homicide volontaire les coupables seront punis de réclusion à perpétuité.».

Article 112

Dans l'article 70 de la même loi le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

CHAPITRE XI

Modification à la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne

Article 113

A l'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, remplacé par la loi du 20 juillet 1976 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1 ° dans la phrase liminaire du paragraphe 1^{er}, les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion»;

2° dans la phrase liminaire du paragraphe 2, les mots «des travaux forcés à perpétuité» sont remplacés par les mots «de réclusion de vingt trente ans».

«Art. 68. — Tout capitaine qui aura commis des actes de piraterie sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans.

Les personnes embarquées coupables des mêmes faits seront punies de la réclusion de dix à quinze ans.

Si, dans le cas des alinéas précédents, il y a eu homicide involontaire, la peine sera la réclusion de vingt à trente ans.

S'il y a eu homicide volontaire les coupables seront punis de réclusion à perpétuité.».

Art. 70. — Tout propriétaire ou armateur d'un navire belge qui, sans commission de l'autorité compétente, l'aura armé ou laissé armer en course ou en guerre sera puni de la réclusion de cinq à dix ans sera puni d'un emprisonnement de trois ans à cinq ans, tout homme d'équipage qui, sciemment, aura prêté ses services à un navire illégalement armé en course ou en guerre.

Art. 30. — § 1. Sera puni de dix à vingt ans de réclusion:

1° celui qui illicitement et intentionnellement accomplit ou tente d'accomplir, de quelque manière que ce soit, un acte de nature à compromettre la navigabilité ou la sécurité de vol d'un aéronef privé ou d'État;

2° celui qui, sans droit, par violences ou menaces ou par tout autre moyen que ce soit, s'empare d'un aéronef privé ou d'État, en exerce le contrôle, le détourne de sa route ou tente de commettre l'un de ces faits.

§ 2. La peine sera la réclusion de vingt à trente ans :

1° si l'infraction a causé une lésion corporelle, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité

HOOFDSTUK XII

**Wijziging van de besluitwet van 13 mei 1940
betreffende de verscherping der bestraffing van
sommige gedurende de tijd van oorlog gepleegde
feiten**

Artikel 114

Artikel 1 van de besluitwet van 13 mei 1940 betreffende de verscherping der bestraffing van sommige gedurende de tijd van oorlog gepleegde feiten, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 1. — Wanneer in oorlogstijd, zoals omschreven bij artikel 58 van de wet van 15 juni 1899, diefstallen, vernielingen of beschadigingen van andermans roerende eigendommen worden begaan, hetzij in de plaatsen die door de inwoners wegens oorlogsomstandigheden ontruimd zijn, hetzij tijdens de verduistering van de lichten in de plaatsen waar die verduistering door de bevoegde overheid is bevolen, worden de straffen die tegen de daders van die feiten worden gesteld in boek II, titel IX, hoofdstuk I en hoofdstuk III, afdeling IV, van het Strafwetboek, vervangen:

Gevangenisstraf door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar en opsluiting van twintig tot dertig jaar door levenslange opsluiting».

ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan ten gevolge heeft;

2° indien het misdrijf de vernieling van het luchtvaartuig ten gevolge heeft;

3° indien het misdrijf vergezeld gaat van of gevolgd is door de wederrechtelijke gevangenhouding van één of meer personen die zich aan boord van het luchtvaartuig bevinden.

§ 3. De straf is (levenslange opsluiting) indien het misdrijf de dood van één of meer personen ten gevolge heeft.

§ 4. De straffen zijn die van artikel 347bis van het Strafwetboek indien het misdrijf vergezeld gaat van of gevolgd is door gijzeling.

«Artikel 1. — Wanneer in oorlogstijd, zoals omschreven bij artikel 58 van de wet van 15 juni 1899, diefstallen, vernielingen of beschadigingen van andermans roerende eigendommen worden begaan, hetzij in de plaatsen die door de inwoners wegens oorlogsomstandigheden ontruimd zijn, hetzij tijdens de verduistering van de lichten in de plaatsen waar die verduistering door de bevoegde overheid is bevolen, worden de straffen die tegen de daders van die feiten worden gesteld in boek II, titel IX, hoofdstuk I en hoofdstuk III, afdeling IV, van het Strafwetboek, vervangen:

Gevangenisstraf door opsluiting van tien tot vijftien jaar;

Opsluiting van vijf tot tien jaar door opsluiting van vijftien tot twintig jaar;

Opsluiting van tien tot vijftien jaar door opsluiting van twintig tot dertig jaar;

Opsluiting van vijftien tot twintig jaar en opsluiting van twintig tot dertig jaar door levenslange opsluiting».

CHAPITRE XII

Modification à l'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforçant la répression de certains faits commis en temps de guerre

Article 114

L'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforçant la répression de certains faits commis en temps de guerre, modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 1^{er}. — Lorsqu'en temps de guerre, tel qu'il est déterminé par l'article 58 de la loi du 15 juin 1899, des vols, des destructions ou détériorations de propriétés mobilières d'autrui auront été commis soit en des lieux évacués par les habitants en raison d'événements de guerre, soit pendant l'occultation des lumières dans les endroits où celle-ci a été ordonnée par l'autorité compétente, les peines portées contre les auteurs de ces faits par le chapitre 1 et par 1a section IV du chapitre III du titre IX du livre II du Code pénal, sont remplacées :

L'emprisonnement par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de cinq à dix ans par la réclusion de quinze à vingt ans;

La réclusion de dix à quinze ans par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze à vingt ans et la réclusion de vingt à trente ans par la réclusion à perpétuité.».

permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe;

2° si l'infraction a eu pour conséquence la destruction de l'aéronef;

3° si l'infraction a été accompagnée ou suivie de la détention illégale d'une ou de plusieurs personnes se trouvant à bord de l'aéronef.

§ 3. La réclusion à perpétuité sera prononcée si l'infraction a causé la mort d'une ou de plusieurs personnes.

§ 4. Les peines prévues à l'article 347*bis* du Code pénal seront appliquées si l'infraction a été accompagnée ou suivie de la prise d'otages.

«Article 1^{er}. — Lorsqu'en temps de guerre, tel qu'il est déterminé par l'article 58 de la loi du 15 juin 1899, des vols, des destructions ou détériorations de propriétés mobilières d'autrui auront été commis soit en des lieux évacués par les habitants en raison d'événements de guerre, soit pendant l'occultation des lumières dans les endroits où celle-ci a été ordonnée par l'autorité compétente, les peines portées contre les auteurs de ces faits par le chapitre 1 et par 1a section IV du chapitre III du titre IX du livre II du Code pénal, sont remplacées :

L'emprisonnement par la réclusion de dix à quinze ans;

La réclusion de cinq à dix ans par la réclusion de quinze à vingt ans;

La réclusion de dix à quinze ans par la réclusion de vingt à trente ans;

La réclusion de quinze à vingt ans et la réclusion de vingt à trente ans par la réclusion à perpétuité.».

HOOFDSTUK XIII

**Wijziging van de wet van 4 augustus 1955
betreffende de veiligheid van de Staat op het
gebied van de kernenergie**

Artikel 115

In artikel 3 van de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van de kernenergie wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Art. 3. — Onverminderd de toepassing van de bepalingen bedoeld bij artikel 2, worden de inbreuken op de besluiten die in uitvoering van deze wet genomen worden, zelfs in geval van verzuim, gestraft met gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met geldboete van 100 tot 5000 frank of met een van de straffen alleen. Indien de misdrijven in oorlogstijd werden gepleegd, worden ze gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar en met geldboete van 500 tot 10 000 frank.

HOOFDSTUK XIV

**Wijziging van de wet van 28 mei 1956
betreffende de ontplofbare en voor de deflagratie
vatbare stoffen en mengsels en de daarmee
geladen tuigen**

Artikel 116

In artikel 6 van de wet van 28 mei 1956 betreffende de ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en de daarmee geladen tuigen wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Art. 6. — Indien het fabriceren, opslaan, te koop aanbieden, verkopen, afstaan, vervoeren, gebruiken, onder zich hebben of dragen van de stoffen, mengsels en tuigen waarvan sprake in het eerste artikel geschied is met het oogmerk een misdaad tegen personen of eigendommen te plegen of aan de uitvoering daarvan mede te werken, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar en met geldboete van honderd frank tot vier duizend frank. Indien het geschied is met het oogmerk een wanbedrijf te plegen of aan de uitvoering ervan mede te werken, wordt de schuldige gestraft met gevangenisstraf van één maand tot drie jaar en met geldboete van honderd frank tot twee duizend frank, of met een van die straffen alleen.

HOOFDSTUK XV

**Wijziging van de wet van 26 december 1956 op
de postdienst**

Artikel 117

In artikel 30 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Art. 30. — Indien de verdachte, in de bij de artikelen 28 en 29 voorzien gevallen, bewijst dat hij heeft gehandeld op bevel van zijn meerderen, in zaken die binnen dezer bevoegdheid liggen en waarin hij hun als onder-

CHAPITRE XIII

Modification à la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire

Article 115

Dans l'article 3 de la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Art. 3. — Sans préjudice de l'application des dispositions visées à l'article 2, les infractions aux arrêtés pris en exécution de la présente loi seront punies, même en cas de négligence, d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 100 à 5000 francs ou d'une de ces peines seulement si les infractions ont été commises en temps de guerre, elles seront punies de la réclusion de cinq à dix ans et d'une amende de 500 à 10 000 francs.

CHAPITRE XIV

Modification à la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés

Article 116

Dans l'article 6 de la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Art. 6. — Si la fabrication, le dépôt, l'offre de vente, la vente, la cession, le transport, l'emploi, la détention ou le port des substances, mélanges et engins visés à l'article 1^{er} ont eu lieu dans l'intention de commettre un crime contre les personnes ou les propriétés ou de participer à son exécution, le coupable sera puni de la réclusion de cinq à dix ans et d'une amende de cent francs à quatre mille francs. S'ils ont eu lieu dans l'intention de commettre un délit ou de participer à son exécution, le coupable sera puni d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de cent francs à deux mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

CHAPITRE XV

Modification à la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes

Article 117

Dans l'article 30 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion».

Art. 30. — Si, dans les cas prévus aux articles 28 et 29, l'inculpé justifie qu'il a agi par ordre de ses supérieurs, pour des objets du ressort de ceux-ci et sur les-

HOOFDSTUK XVI

**Wijziging van de wet van 8 april 1965
betreffende de jeugdbescherming**

Artikel 118

geschikte gehoorzaamheid verschuldigd was, worden de straffen alleen toegepast op de meerderen die het bevel hebben gegeven.

Indien de ambtenaar of de meerdere, wie ten laste wordt gelegd de daad te hebben bevolen, toegelaten of vergemakkelijkt, beweert dat zijn handtekening bij verrassing werd verkregen, is hij in voorkomend geval verplicht de daad te doen ophouden en de schuldige aan te geven, zoniet wordt hijzelf vervolgd.

Indien een van de daden vermeld in artikelen 28 en 29 werd gepleegd door middel van de valse handtekening van een openbaar ambtenaar, worden de daders van de valsheid en zij die er kwaadwillig of bedrieglijk gebruik van maakten gestraft met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 50. § 1. — De jeugdrechtbank treft alle maatregelen en doet het onderzoek verrichten dat nodig is om de persoonlijkheid van de betrokkene en het milieu waarin hij wordt grootgebracht, te kennen en om uit te maken wat zijn belang is en welke middelen voor zijn opvoeding of behandeling geschikt zijn.

Zij kan een maatschappelijk onderzoek doen verrichten, door bemiddeling van de bevoegde sociale dienst, en de betrokkene aan een medisch-psychologisch onderzoek onderwerpen, indien zij het haar meegedeelde dossier niet voldoende acht.

Indien de jeugdrechtbank een maatschappelijk onderzoek doet verrichten, kan zij, behoudens in spoedeisende gevallen, haar beslissing eerst nemen of wijzigen, na kennis genomen te hebben van het advies van de bevoegde sociale dienst, tenzij dit advies haar niet bereikt binnen de door haar bepaalde termijn, die niet meer dan vijfenzeventig dagen mag bedragen.

Onverminderd artikel 36*bis*, kan de jeugdrechtbank de zaak onder de in artikel 38 bepaalde voorwaarden eerst uit handen geven na de in het tweede lid bedoelde maatschappelijke en medisch-psychologische onderzoeken te hebben doen verrichten.

§ 2. Evenwel,

CHAPITRE XVI

Modification à la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse

Article 118

quels il leur devait obéissance hiérarchique, les peines seront appliquées seulement aux supérieurs qui auront donné l'ordre.

Si le fonctionnaire ou le supérieur prévenu d'avoir ordonné, autorisé ou facilité l'acte prétend que sa signature a été surprise, il sera tenu, en faisant le cas échéant cesser l'acte, de dénoncer le coupable, sinon il sera poursuivi personnellement.

Si l'un des actes mentionnés aux articles 28 et 29 a été commis au moyen de la fausse signature d'un fonctionnaire public, les auteurs du faux et ceux qui, méchamment ou frauduleusement, en auront fait usage, seront punis de la réclusion de dix ans à quinze ans.

Art. 50. § 1. — Le tribunal de la jeunesse effectue toutes diligences et fait procéder à toutes investigations utiles pour connaître la personnalité de l'intéressé, le milieu où il est élevé, déterminer son intérêt et les moyens appropriés à son éducation ou à son traitement.

Il peut faire procéder à une étude sociale par l'intermédiaire du service social compétent et soumettre l'intéressé à un examen médico-psychologique, lorsque le dossier qui lui est soumis, ne lui paraît pas suffisant.

Lorsque le tribunal de la jeunesse fait procéder à une étude sociale, il ne peut, sauf en cas d'extrême urgence, prendre ou modifier sa décision, qu'après avoir pris connaissance de l'avis du service social compétent, à moins que cet avis ne lui parvienne pas dans le délai qu'il a fixé et qui ne peut dépasser septante-cinq jours.

Sans préjudice de l'article 36*bis*, le tribunal de la jeunesse ne peut se dessaisir d'une affaire, dans les conditions prévues par l'article 38, qu'après avoir fait procéder à l'étude sociale et à l'examen médico-psychologique prévus à l'alinéa deux.

§ 2. Toutefois,

In artikel 50, § 2, 3° van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, vervangen bij de wet van 2 februari 1994, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XVII

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Artikel 119

In artikel 77*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° kan de jeugdrechtbank de zaak uit handen geven zonder over het verslag van het medisch-psychologisch onderzoek te beschikken, wanneer zij constateert dat de betrokkene zich aan dit onderzoek onttrekt of weigert zich eraan te onderwerpen;

2° spreekt de jeugdrechtbank zich uit over de vordering tot uit handen geven uiterlijk vijftien dagen na de dagvaarding, zonder een maatschappelijk onderzoek te moeten laten uitvoeren en zonder een medisch-psychologisch onderzoek te moeten vragen, indien er al een vonnis bestaat dat in een maatregel voorziet ten opzichte van een persoon beneden de achttien jaar die één of meer feiten heeft gepleegd als bedoeld in de artikelen 323, 373 tot 378, 392 tot 394, 401 en 468 tot 476 van het Strafwetboek, nadat hij de leeftijd van zestien jaar had bereikt en die persoon opnieuw wordt vervolgd omdat hij na die eerste veroordeling weer één of meer van voornoemde feiten heeft gepleegd. De stukken van de vorige procedure worden bij die van de nieuwe procedure gevoegd;

3° doet de jeugdrechtbank onder dezelfde voorwaarden uitspraak over de vordering tot het uit handen geven ten opzichte van een persoon beneden de achttien jaar die een feit, dat als misdadig wordt gekwalificeerd en waarop een straf staat die hoger ligt dan twintig jaar opsluiting, heeft gepleegd nadat hij de leeftijd van zestien jaar had bereikt en eerst wordt vervolgd nadat hij de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt.

Art. 77*bis*. — § 1. Hij die, op welke manier ook, ertoe bijdraagt, rechtstreeks of via een tussenpersoon, dat een vreemdeling het Koninkrijk binnenkomt, er via doorreist of er verblijft, wanneer hij daarbij :

1° ten opzichte van de vreemdeling direct of indirect gebruik maakt van listige kunstgrepen, geweld, bedreigingen of enige andere vorm van dwang;

2° of misbruik maakt van de bijzonder kwetsbare positie waarin de vreemdeling verkeert ten gevolge van een onwettige of precaire administratieve toestand of van zijn staat van minderjarigheid of ten gevolge van zwanger-

Dans l'article 50, § 2, 3°, de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse, remplacé par la loi du 2 février 1994, les mots «aux travaux forcés» sont remplacés par les mots «à la réclusion».

CHAPITRE XVII

Modification à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Article 119

A l'article 77*bis*, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 13 avril 1995 sont apportées les modifications suivantes :

1° le tribunal de la jeunesse peut se dessaisir d'une affaire sans disposer du rapport de l'examen médico-psychologique lorsqu'il constate que l'intéressé se soustrait à cet examen ou refuse de s'y soumettre;

2° le tribunal de la jeunesse statue sur la demande de dessaisissement dans les quinze jours de la citation, sans devoir faire procéder à une étude sociale et sans devoir demander un examen médico-psychologique, lorsqu'une mesure a déjà été prise par jugement à l'égard d'une personne de moins de dix-huit ans en raison d'un ou plusieurs faits visés aux articles 323, 373 à 378, 392 à 394, 401 et 468 à 476 du Code pénal, commis après l'âge de seize ans, et que cette personne est à nouveau poursuivie pour un ou plusieurs de ces faits commis postérieurement à la première condamnation. Les pièces de la procédure antérieure sont jointes à la nouvelle procédure;

3° le tribunal de la jeunesse statue dans les mêmes conditions sur la demande de dessaisissement à l'égard d'une personne de moins de dix-huit ans qui a commis un fait qualifié crime punissable d'une peine supérieure à la réclusion de vingt ans, commis après l'âge de seize ans et qui n'est poursuivi qu'après qu'il ait atteint l'âge de dix-huit ans.

Art. 77*bis*. — § 1. Quiconque contribue, de quelque manière que ce soit, soit directement soit par un intermédiaire, à permettre l'entrée, le transit ou le séjour d'un étranger dans le Royaume et, ce faisant:

1° fait usage à l'égard de l'étranger, de façon directe ou indirecte, de manœuvres frauduleuses, de violence, de menaces ou d'une forme quelconque de contrainte ;

2° ou abuse de la situation particulièrement vulnérable dans laquelle se trouve l'étranger en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, ou de son état de minorité, d'un état de grossesse, d'une maladie,

1° in § 2 wordt het woord «opsluiting» vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar»;

2° in § 3 wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

HOOFDSTUK XVIII

Wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden

Artikel 120

In artikel 4 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, gewijzigd bij de wet van 12 april 1994, wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

schap, ziekte dan wel een lichamelijk of een geestelijk gebrek of onvolwaardigheid; wordt gestraft met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot vijftientigduizend frank.

§ 1bis. Met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met een geldboete van vijfhonderd Belgische frank tot vijftientigduizend Belgische frank wordt gestraft hij die rechtstreeks of via een tussenpersoon misbruik maakt van de bijzonder kwetsbare positie van een vreemdeling ten gevolge van zijn onwettige of precaire administratieve toestand door de verkoop, verhuur of ter beschikking stelling van kamers of enige andere ruimte met de bedoeling een abnormaal profijt te realiseren.

§ 2. De in §§ 1 en 1bis bedoelde misdrijven worden gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot vijftientigduizend frank, wanneer van de betrokken activiteit een gewoonte wordt gemaakt.

§ 3. De in § 2 bedoelde misdrijven worden gestraft met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar en met geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank indien het een daad van deelneming aan de hoofd- of bijkomende bedrijvigheid van een vereniging betreft, ongeacht of de schuldige de hoedanigheid van leidend persoon heeft of niet.

§ 4. De schuldigen aan de misdrijven bedoeld in de §§ 2 en 3 worden bovendien veroordeeld tot ontzetting van de rechten omschreven in het 1°, 3°, 4° en 5° van artikel 31 van het Strafwetboek.

§ 5. De bijzondere verbeurdverklaring zoals bedoeld in artikel 42, 1°, van het Strafwetboek kan worden toegepast zelfs wanneer de zaken waarop zij betrekking heeft, niet het eigendom van de veroordeelde zijn.

Art. 4. — Met gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar wordt gestraft iedere openbaar officier of ambtenaar, iedere drager of agent van het openbaar gezag of van de openbare macht die in de uitoefening van zijn ambt discriminatie bedrijft jegens een persoon wegens zijn ras, huidskleur, afstamming, afkomst of nationaliteit dan wel een persoon de uitoefening van een recht of

1° dans le paragraphe 2, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans»;

2° dans le paragraphe 3, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

CHAPITRE XVIII

Modification à la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie

Article 120

Dans l'article 4 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, modifié par la loi du 12 avril 1994, les mots «des travaux forcés» sont remplacés par les mots «de la réclusion».

d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale ; sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinq cents francs à vingt-cinq mille francs.

§ 1^{bis}. Est puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinq cents francs belges à vingt-cinq mille francs belges, quiconque abuse, soit directement, soit par un intermédiaire, de la position particulièrement vulnérable d'un étranger en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, en vendant, louant ou en mettant à disposition des chambres ou tout autre local dans l'intention de réaliser un profit anormal.

§ 2. Les infractions visées aux §§ 1^{er} et 1^{er bis} seront punies de réclusion de cinq à dix ans et d'une amende de cinq cents francs à vingt-cinq mille francs, si l'activité concernée constitue une activité habituelle.

§ 3. Les infractions visées au § 2 seront punies de la réclusion de dix ans à quinze ans et d'une amende de mille francs à cent mille francs, si elle constitue un acte de participation à l'activité principale ou accessoire d'une association, et ce, que le coupable ait ou non la qualité de dirigeant.

§ 4. Les coupables des infractions visées aux § 2 et § 3 seront en outre condamnés à l'interdiction des droits spécifiés aux n° 1^{er}, 3, 4 et 5 de l'article 31 du Code pénal.

§ 5. La confiscation spéciale prévue à l'article 42, 1°, du Code pénal peut être appliquée, même lorsque la propriété des choses sur lesquelles elle porte n'appartient pas au condamné.

Art. 4. — Est puni d'un emprisonnement de deux mois à deux ans, tout fonctionnaire ou officier public, tout dépositaire ou agent de l'autorité ou de la force publique qui, dans l'exercice de ses fonctions, commet une discrimination à l'égard d'une personne en raison de sa race, de sa couleur, de son ascendance, de son origine, ou de sa nationalité, ou lui refuse arbitrairement l'exer-

HOOFDSTUK XIX

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Artikel 121

In artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

van een vrijheid waarop deze aanspraak kan maken, op willekeurige wijze ontzegt.

Dezelfde straffen worden toegepast wanneer de feiten begaan zijn jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan wegens het ras, de huidskleur, de afstamming, de afkomst of de nationaliteit van deze leden of van sommigen onder hen.

Indien de verdachte bewijst dat hij heeft gehandeld op bevel van zijn meerderen, in zaken die tot hun bevoegdheid behoren en waarin hij hen als ondergeschikte gehoorzaamheid verschuldigd was, worden de straffen alleen toegepast op de meerderendie het bevel hebben gegeven.

Indien openbare officieren of ambtenaren ervan beticht worden de bovengenoemde daden van willekeur te hebben bevolen, toegelaten of vergemakkelijkt, en indien zij beweren dat hun handtekening bij verrassing is verkregen, zijn zij verplicht de daad in voorkomend geval te doen ophouden en de schuldige aan te geven; anders worden zij zelf vervolgd.

Indien één van de bovengenoemde daden van willekeur is gepleegd door middel van de valse handtekening van een openbaar ambtenaar worden de daders van de valsheid en zij die er kwaadwillig of bedrieglijk gebruik van maken, gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Art. 16. — § 1. Slechts in geval van volstrekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid en indien het feit voor de verdachte een correctionele hoofd-gevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, kan de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding verlenen.

Deze maatregel mag niet worden getroffen met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige andere vorm van dwang.

Indien het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar opsluiting niet te boven gaat, mag het bevel slechts worden verleend als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat de in vrijheid gelaten verdachte nieuwe misdaden of wanbedrijven zou plegen, zich aan

CHAPITRE XIX

Modification à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Article 121

Dans l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les mots « travaux forcés » sont remplacés par le mot « réclusion ».

cice d'un droit ou d'une liberté auxquels elle peut prétendre.

Les mêmes peines sont applicables lorsque les faits sont commis à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres, en raison de la race, de la couleur, de l'ascendance, de l'origine ou de la nationalité de ceux-ci ou de certain d'entre eux.

Si l'inculpé justifie qu'il a agi par ordre de ses supérieurs pour des objets du ressort de ceux-ci et sur lesquels il leur était dû obéissance hiérarchique, les peines sont appliquées seulement aux supérieurs qui ont donné l'ordre.

Si les fonctionnaires ou officiers publics prévenus d'avoir ordonné, autorisé ou facilité les actes arbitraires susmentionnés prétendent que leur signature a été surprise, ils sont tenus en faisant, le cas échéant, cesser l'acte, de dénoncer le coupable; sinon, ils sont poursuivis personnellement.

Si l'un des actes arbitraires susmentionnés est commis au moyen de la fausse signature d'un fonctionnaire public, les auteurs du faux et ceux qui, méchamment ou frauduleusement, en font usage sont punis de la réclusion de dix ans à quinze ans.

Art. 16. — § 1. En cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique seulement, et si le fait est de nature à entraîner pour l'inculpé un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave, le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt.

Cette mesure ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte.

Si le maximum de la peine applicable ne dépasse pas quinze ans de réclusion, le mandat ne peut être décerné que s'il existe de sérieuses raisons de craindre que l'inculpé, s'il était laissé en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente

het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden.

§ 2. Tenzij de verdachte voortvluchtig is of zich verbergt, moet de onderzoeksrechter alvorens een bevel tot aanhouding te verlenen, de verdachte ondervragen over de hem ten laste gelegde feiten en zijn opmerkingen horen.

Hij moet de verdachte eveneens meedelen dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd en hij moet hem in zijn opmerkingen ter zake horen.

Al deze gegevens worden vermeld in het proces-verbaal van verhoor.

§ 3. Het bevel tot aanhouding wordt dadelijk na de eerste ondervraging van de verdachte door de onderzoeksrechter verleend, tenzij de rechter onderzoeksmaatregelen treft om een gegeven van de ondervraging te controleren, terwijl de verdachte te zijner beschikking blijft.

§ 4. De onderzoeksrechter deelt de verdachte mede dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. Indien de verdachte geen advocaat gekozen heeft of kiest, verwtigt de rechter de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

§ 5. Het bevel tot aanhouding bevat de opgave van het feit waarvoor het wordt verleend, vermeldt de wetbepaling die bepaalt dat het feit een misdaad of een wanbedrijf is en stelt het bestaan vast van ernstige aanwijzingen van schuld.

De rechter vermeldt daarin de feitelijke omstandigheden van de zaak en die welke eigen zijn aan de persoonlijkheid van de verdachte, die de voorlopige hechtenis wettigen gezien de criteria bepaald in § 1.

Het bevel tot aanhouding vermeldt eveneens dat de verdachte vooraf is gehoord.

§ 6. Het bevel wordt ondertekend door de rechter die het heeft verleend, en wordt met zijn zegel bekleed.

De verdachte wordt erin met name genoemd of zo duidelijk mogelijk aangewezen.

§ 7. Het proces-verbaal van het verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter, evenals alle processen-verbaal van de verhoren die van de verdachte werden afgenomen tussen het tijdstip van zijn vrijheidsbeneming en het tijdstip waarop hij naar de onderzoeksrechter wordt verwezen, moeten het uur vermelden van het begin van de ondervraging, van het begin en het einde van de eventuele onderbrekingen en van het einde van de ondervraging.

de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers.

§ 2. Sauf si l'inculpé est fugitif ou latitant, le juge d'instruction doit, avant de décerner un mandat d'arrêt, interroger l'inculpé sur les faits mis à sa charge et entendre ses observations.

Il doit également informer l'inculpé de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décerné à son encontre, et l'entendre en ses observations à ce sujet.

Tous ces éléments sont relatés au procès-verbal d'audition.

§ 3. Le mandat d'arrêt est décerné immédiatement après le premier interrogatoire de l'inculpé par le juge d'instruction, sauf si le juge prend des mesures d'investigation aux fins de contrôler un élément de l'interrogatoire, l'inculpé restant à sa disposition.

§ 4. Le juge d'instruction informe l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat. Si l'inculpé n'a choisi ou ne choisit aucun avocat, le juge en informe le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de cette formalité au procès-verbal d'audition.

§ 5. Le mandat d'arrêt contient l'énonciation du fait pour lequel il est décerné, mentionne la disposition législative qui prévoit que ce fait est un crime ou un délit et constate l'existence d'indices sérieux de culpabilité.

Le juge y mentionne les circonstances de fait de la cause et celles liées à la personnalité de l'inculpé qui justifient la détention préventive eu égard aux critères prévus par le § 1^{er}.

Le mandat d'arrêt indique également que l'inculpé a été préalablement entendu.

§ 6. Le mandat est signé par le juge qui l'a décerné et revêtu de son sceau.

L'inculpé y est nommé ou désigné le plus clairement possible.

§ 7. Le procès-verbal de l'audition de l'inculpé par le juge d'instruction, ainsi que tous les procès-verbaux d'auditions de l'inculpé intervenues entre le moment de sa privation de liberté et le moment où il est déféré au juge d'instruction, doivent mentionner les heures du début de l'interrogatoire, du début et de la fin des interruptions éventuelles et de la fin de l'interrogatoire.

Artikel 122

In artikel 24 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt het woord «dwangarbeid» vervangen door het woord «opsluiting».

Art. 24. — Na zes maanden vrijheidsbeneming indien het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar opsluiting niet te boven gaat, of na een jaar in het andere geval, kan de verdachte bij zijn verschijning voor de raadkamer of voor de kamer van inbeschuldigingstelling met toepassing van de artikelen 22, 25 of 30, vragen om in openbare terechtzitting te verschijnen.

Dit verzoek kan, bij een met redenen omklede beslissing, enkel worden geweigerd :

- indien deze openbaarheid gevaar oplevert voor de orde, de goede zeden of de nationale veiligheid;
- indien de belangen van de minderjarigen of de bescherming van het privé-leven van de slachtoffers of van de andere verdachten dit vereisen;
- indien de openbaarheid de belangen van de justitie kan schaden wegens de gevaren die zij meebrengt voor de veiligheid van de slachtoffers of van de getuigen.

HOOFDSTUK XX

**Wijzigingen aan het Wetboek van
handelsvennootschappen**

Artikel 123

In artikel 127 van het Wetboek van handelsvennootschappen wordt het woord « opsluiting » vervangen door de woorden «opsluiting van vijf tot tien jaar».

Art. 127. — Met opsluiting van vijf tot tien jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot tweeduizend frank worden gestraft :

1° zij die met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, valsheid plegen in de door de wet of door de statuten voorgeschreven jaarrekening van een vennootschap :

- hetzij door valse handtekeningen te plaatsen;
- hetzij door geschriften of handtekeningen na te maken of te vervalsen;
- hetzij door overeenkomsten, beschikkingen, verbintenissen of schuldbevrijdingen valselijk op te maken of achteraf in de jaarrekening op te nemen;
- hetzij door toevoeging of vervalsing van bedingen, verklaringen of feiten die deze akten tot doel hebben op te nemen of vast te stellen;

2° zij die gebruik maken van die valse akten.

Voor de toepassing van het eerste lid bestaat de jaarrekening, zodra zij voor de vennoten ter inzage is gelegd.

Article 122

Dans l'article 24 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, les mots «travaux forcés» sont remplacés par le mot «réclusion».

Art. 24. — Après six mois de privation de liberté si le maximum de la peine applicable ne dépasse pas quinze ans de réclusion ou après un an dans le cas contraire, l'inculpé pourra, lors de sa comparution en chambre du conseil ou en chambre des mises en accusation en application des articles 22, 25 ou 30, demander de comparaître en audience publique.

Cette demande ne pourra être rejetée, par décision motivée, que :

- si cette publicité est dangereuse pour l'ordre, les mœurs ou la sécurité nationale;
- si les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des victimes ou des autres inculpés l'exigent;
- si la publicité est de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice en raison des dangers qu'elle entraîne pour la sécurité des victimes ou des témoins.

CHAPITRE XX

Modification au Code des sociétés

Article 123

Dans l'article 127 du Code des sociétés, le mot «réclusion» est remplacé par les mots «réclusion de cinq à dix ans».

Art. 127. — Seront punis de la réclusion de cinq à dix ans et d'une amende de vingt six francs à deux mille francs :

1° ceux qui auront commis un faux, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, dans les comptes annuels des sociétés, prescrits par la loi ou par les statuts:

- soit par fausses signatures;
- soit par contrefaçon ou altération d'écritures ou de signatures;
- soit par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges ou par leur insertion après coup dans les comptes annuels;
- soit par addition ou altération de clauses, de déclarations ou de faits que ces actes ont pour objet de recevoir et de constater;

2° ceux qui auront fait usage de ces faux.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les comptes annuels existent dès qu'ils sont soumis à l'inspection des associés.